RANSOMES
A Textron Company

24808-FR (rev.3)

Safety, Operation & Maintenance Manual

Manuel de sécurité, d'utilisation et de maintenance

Ransomes HR3300T

Series: FR
Product code: RHR33001

Série : FR
Code produit : RHR33001

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

AVERTISSEMENT : Risque de blessures graves en cas d'utilisation incorrecte de la machine. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être formés et conscients des dangers encourus. Ils doivent lire avec attention le manuel avant d'essayer de monter, d'utiliser, de régler ou maintenir la machine.

1832-2007 175 YEARS OF MOWING EXCELLENCE

FR
French

RJL 100 September 2011

Ransomes Jacobsen Limited reserves the right to make design changes without obligation to make these changes on units previously sold and the information contained in this manual is subject to change without notice.

Ransomes Jacobsen Limited se réserve le droit d’effectuer des modifications de conception, sans obligation d’effectuer ces dites modifications sur les unités préalablement vendues, et les informations contenues dans le présent manuel sont soumises à modification sans préavis.

© 2011, Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved
© 2011, Ransomes Jacobsen Limited. Tous droits réservés

SECTION		PAGE
2.1	IMPORTANT	4
2.2	PRODUCT IDENTIFICATION	4
2.3	GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS	5
2.3.1	DURING SERVICE LIFE	5
2.3.2	END OF SERVICE LIFE	5
3.1	OPERATING INSTRUCTIONS	6
3.2	SAFETY SIGNS	6
3.3	STARTING THE ENGINE	6
3.4	DRIVING THE MACHINE	6
3.5	TRANSPORTING	6
3.6	LEAVING THE DRIVING POSITION	6
3.7	SLOPES	7
3.8	BLOCKED CUTTING UNITS	7
3.9	ADJUSTMENTS, LUBRICATION, MAINTENANCE & CLEANING	7
4.1	ENGINE SPECIFICATION	10
4.2	MACHINE SPECIFICATION	10
4.3	DIMENSIONS	10
4.5	VIBRATION LEVEL	12
4.6	SLOPES	12
4.7	CUTTER DECK SPECIFICATION	13
4.8	RECOMMENDED LUBRICANTS	13
4.9	CUTTING PERFORMANCE (AREA)	13
4.10	CE CERTIFICATES	14
5.1	SAFETY DECALS EC	22
5.2	INSTRUCTION DECALS EC	23
6.1	INSTRUMENT PANEL (AFTER SERIAL NO. FR000322 & FY000312)	24
6.1.1	INSTRUMENT PANEL (BEFORE SERIAL NO. FR000323 & FY000313)	25
6.1A	STARTER KEY SWITCH	26
6.1B	THROTTLE CONTROL LEVER	26
6.1C	PARKING BRAKES	26
6.1D	CUTTING UNIT SWITCH	26
6.1E	EMERGENCY STOP SWITCH (OPTIONAL)	27
6.1F	FUEL GAUGE	27
6.1G	ENGINE COOLANT TEMPERATURE GAUGE	27
6.1H	HOURMETER	27
6.1J	BLOCKED HYDRAULIC FILTER INDICATOR LAMP.	28
6.1K	JOYSTICK UNIT LIFT / LOWER / SLEW CONTROL	28
6.1L	WEIGHT TRANSFER SWITCH	28
6.1M	CUTTERS RUNNING INDICATOR LAMP	28
6.1N	FAULT INDICATOR LAMP	29
6.1P	ROTATING BEACON SWITCH (OPTIONAL)	29
6.1R	HAZARD WARNING SWITCH (OPTIONAL)	29
6.1S	INDICATOR WARNING LAMP (OPTIONAL)	29
6.2	TRACTION PEDAL	30
6.3	STEERING TILT CONTROL	30
6.4	HORN	30
6.5	DIFF LOCK	31
6.6	POWER OUTLET	31
6.7	PARKING BRAKE RELEASE VALVE	31
6.8	FREE WHEEL	32
6.9	CONTROLLER ERROR CODES	32
6.10	LIGHTING KIT (OPTIONAL)	32
6.11	SEAT RIGHT HAND ARM REST & POD	33
7.1	DAILY INSPECTION	34
7.2	OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM	35
7.3	OPERATING PROCEDURE	36
7.4	FITTING THE CUTTING UNIT TO THE MACHINE	37
7.5	OPERATION OF THE MACHINE	38
7.6	STARTING THE ENGINE	38
7.7	DRIVING	38
7.8	MOWING	38
7.9	TO STOP THE ENGINE	38
7.10	UNBLOCKING CUTTER DECKS	39
7.11	TRANSPORTING ON A TRAILER	39
7.12	SLINGING THE MACHINE	39
7.13	WORKING ON SLOPES	42
8.1	MAINTENANCE & LUBRICATION CHART	44
8.2	ENGINE LUBRICATION	46
8.3	ENGINE: FAN BELT	47
8.4	ENGINE COOLANT	48
8.5	HYDRAULIC SYSTEM	49
8.7	HYDRAULIC TEST PORTS	50
8.8	FUEL SYSTEM	51
8.9	AIR CLEANER	52
8.10	BATTERY	52
8.12	MACHINE MAINTENANCE	53
8.11	REAR HUB NUT LOCK- APPLICATION AND INSPECTION.	53
8.13	MACHINE MAINTENANCE WITH CAB FITTED	53
9.1	TRACTION CONTROL PEDAL	54
9.2	WEIGHT TRANSFER ADJUSTMENT	54
9.3	HEIGHT OF CUT	55
9.4	BLADE CHANGE	56
9.5	BLADE SHARPENING	56
9.6	LIFT ARM PROXIMITY SWITCH	57
9.7	GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS	58
9.8	SEAT (GRAMMER MSG85)	60
9.9	AIR SUSPENSION SEAT (GRAMMER MSG75 -521)	61
9.9.1	WEIGHT ADJUSTMENT	61
9.9.2	FORE/AFT ADJUSTMENT	61
9.9.3	BACKREST EXTENSION	62
9.9.4	SEAT HEATER	62
9.9.5	LUMBAR SUPPORT	62
9.9.6	ARMREST	63
9.9.7	ARMREST ADJUSTMENT	63
9.9.8	BACKREST ADJUSTMENT	63
9.9.9	MAINTENANCE	64
10.1	152 CM REAR DISCHARGE DECK	65
10.2	183 CM REAR DISCHARGE DECK	65
10.3	152 CM MULCHING DECK	65
10.4	152 CM MULCHING DECK CONVERSION KIT	65
10.5	160CM SIDE DISCHARGE DECK	65
10.6	FLAIL MOWER	65
10.7	ROPS CAB KIT	65
10.8	ROPS FRAME	66
10.9	ROTARY BEACON KIT	66
10.11	MIRROR KIT	67
10.12	STORAGE RACKS	68
10.13	STORAGE POD	68
10.14	AUXILIARY HYDRAULIC SERVICES KIT	68
10.15	ROTARY BRUSH	69
10.16	SNOW BLADE	69
10.17	WEIGHT KIT	69
10.18	E STOP KIT	70
10.19	SLAVE BATTERY LEAD KIT	70
11.1	TROUBLESHOOTING GENERAL	71
12	QUALITY OF CUT TROUBLESHOOTING	
12.1	WASHBOARDING	72
12.2	STEP CUTTING	73
12.3	SCALPING	74
12.4	STRAGGLERS	75
12.5	STREAKS	76
12.6	WINDROWING	77
12.7	MISMATCHED CUTTING UNITS	78
13.1	FUSES & RELAYS	79
14	TORQUES	81
15	GUARNTEE	82

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

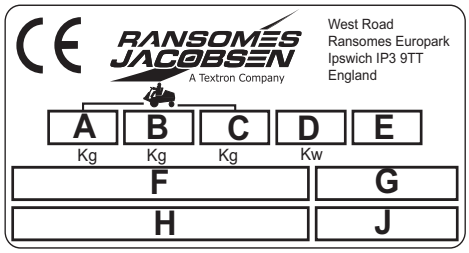
Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

It is important that during the life of the machine wearing and replaceable parts are disposed of in an environmentally responsible way using the resources available in the country where it is used. There are guidelines in this manual for the eventual decommissioning of the mower once it has no further use.

Use only Ransomes Jacobsen Genuine spare parts to ensure the control of EC compliance

2006/42/EC
These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited

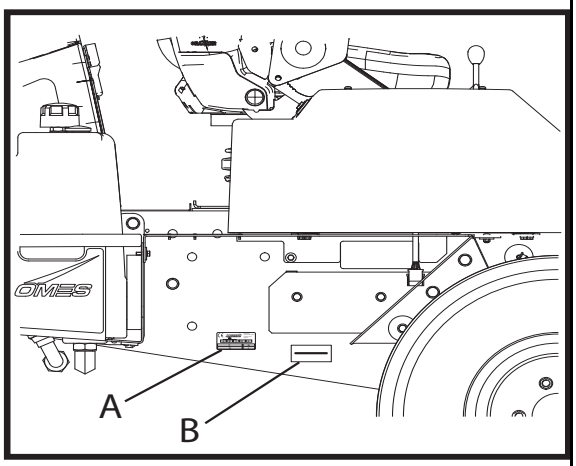
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
B Gross weight (mass) in Kg
C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
D Power in Kw
E Date code
F Machine type (Designation)
G Product code
H Product name
J Serial number

SERIAL PLATE LOCATION

The serial plate A is located on the chassis under the operators seating position.



2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials and should be handled in a safe and environmentally responsible way.
In the event of a fluid leak, contain the spill to prevent it entering the ground or drainage system. Local legislation will dictate how such spills are to treated.
Following the maintenance procedures laid out in this manual will ensure that the impact the machine has on the local environment is controlled.

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.
- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store appropriately:
  1. Batteries
  2. Fuel residue
  3. Engine coolant
  4. Oils
- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with ‘stored energy’ within pressurised elements of the machine or tensioned springs.
- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.
- Other worn out items should be separated into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastics
    - Identifiable
    - Recyclable
    - Non recyclable
    - Not identified
  - Rubber
  - Electrical & Electronic Components
- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the ‘General waste’ area.
- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped. Provide this serial number to Ranmsomes Jacobsen Warranty department to close off relevant records.

This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes Jacobsen dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. DO NOT carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutter deck.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- After striking a foreign object Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES

TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a “safe” slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

IMPORTANT: When working on any slope select weight transfer, Adjust to provide adequate traction.

3.8 BLOCKED CUTTING UNITS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION, MAINTENANCE & CLEANING

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutter blades take care not to get hands and feet trapped when rotating blades.
- Make sure that other people are not touching any cutting unit, as rotation of one blade can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support Is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.
- When Pressure Washing the Mower. Turn the engine off and remove the starter key.
  If the engine has been running, it should be allowed to cool sufficiently to prevent damage to the block and exhaust manifold. Never force water into any electrical components, the air cleaner or exhaust muffler as water could enter the engine cylinder and cause damage.

DANGER:
Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING:
Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

CAUTION:
Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT:
Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

WARNING

Ear Protection Should be Worn When Operating Machines with Operator Ear Noise Levels above 85dB(A)Leq.

WARNING

To prevent serious injury from hot, high pressure oil, never use your hands to check for oil leaks, use paper or cardboard.
Hydraulic fluid escaping under pressure can have sufficient force to penetrate skin. If fluid is injected into the skin it must be surgically removed within a few hours by a doctor familiar with this form of injury or gangrene may result.

WARNING

When the machine is being used off road, whether cutting grass or not, the seat belt should only be worn when a ROPS frame is in place and deployed.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with The Machinery Directive 98/37/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover.

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine any exceptions to this seat belt wearing rule. e.g. use of the machine next to water or on the highway.

WARNING

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

WARNING

This machine must not be used for towing.

⚠ CAUTION ⚠

When carrying out any welding on the machine the battery and controller must be disconnected before starting. Under no circumstances should the controller be opened as this will invalidate all warranties and could result in a malfunction.

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE: Kubota 24.5KW @ 3000 RPM, 3 cylinder (in line) Diesel engine, 4 stroke turbo charged, water cooled, 1123cc with 12V 1KW electric start, 12V 30Amp Alternator

Model: D1105-T-E3B-RNUK-3

Maximum Speed: 3150 ± 50 RPM (No load)

Idle Speed: 1650 ± 50 RPM

Oil Sump Capacity: 5.1 litres

Fuel: No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)

4.2 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction: Heavy duty formed steel chassis with box section frame rails.

Cutting unit drive: Fixed displacement hydraulic motors.

Transmission: Four wheel drive on demand. Direct coupled variable displacement pump to direct coupled 200cc/rev front, 160cc/rev rear wheel motor.

Speeds:

Cutting: 0 - 18 km/h Forward
0 - 12 km/h Reverse

Transport: 0 - 25 km/h Forward
0 - 05 km/h Reverse

Steering: Hydrostatic power steering, with adjustable tilt steering wheel.

Ground pressure: 1 kg/cm²

Brakes: Hydrostatic braking with hydraulic parking brakes on front wheels.

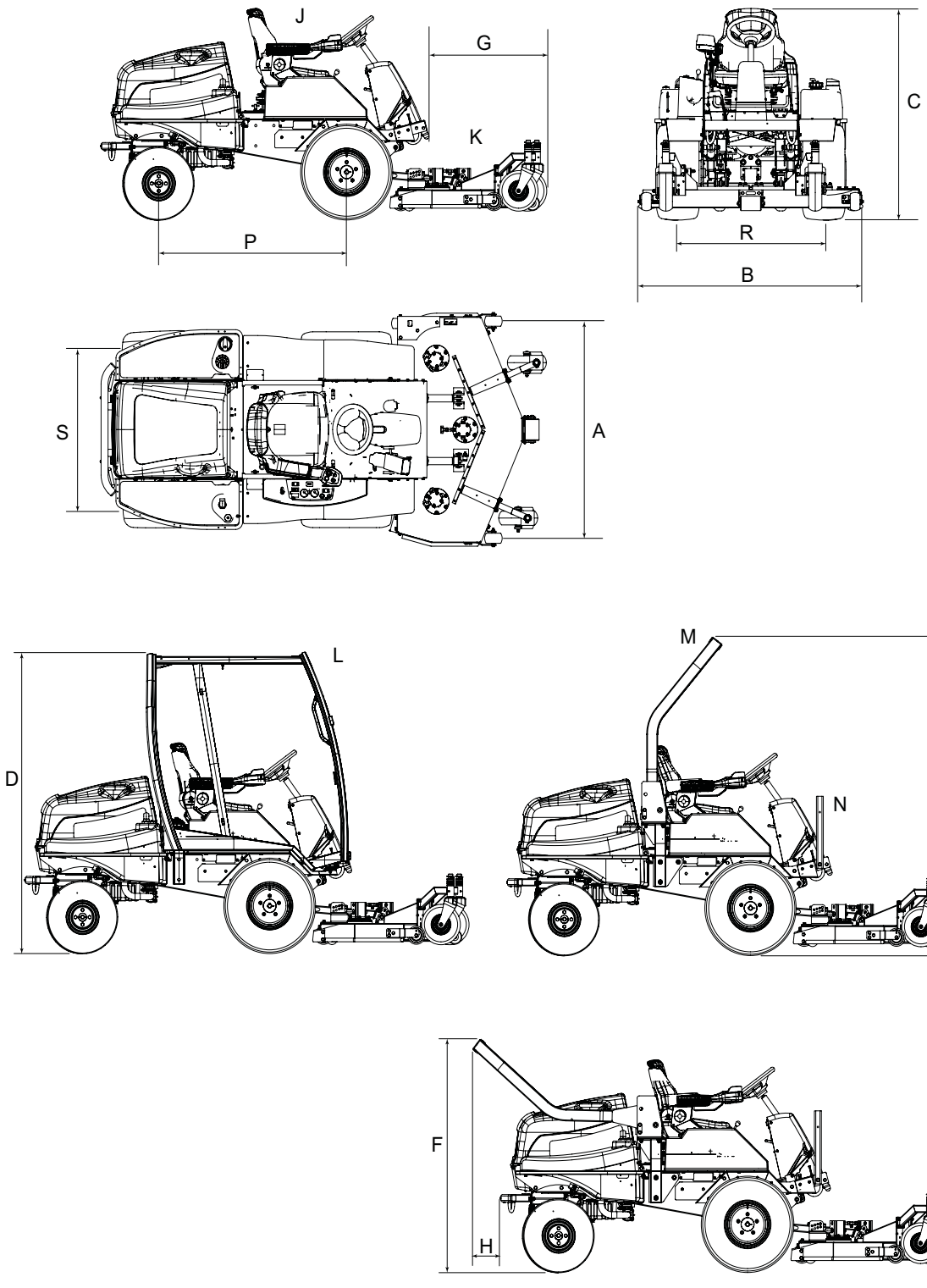
Fuel Tank Capacity: 51 litres

Hydraulic Tank Capacity: 42 litres

Battery: Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSIONS

A	Width of cut 152cm RD deck:	152.4 cm
A	Width of cut 152cm Envirodeck:	152.4 cm
A	Width of cut 160cm SD deck:	160 cm
A	Width of cut 183cm RD deck:	182.8 cm
B	Overall width 152cm RD deck:	161 cm
B	Overall width 152cm Envirodeck:	161 cm
B	Overall width 160cm SD deck:	195 cm
B	Overall width 183cm RD deck:	193 cm
C	Overall height (no ROPS):	134 cm
D	Overall height with ROPS cab:	205 cm
E	Overall height with ROPS frame up:	217 cm
F	Overall height with ROPS frame down:	162.5 cm
	Length with no attachments:	235.5 cm
G	Length with 152cm deck:	320 cm
G	Length with 160cm deck:	325 cm
G	Length with 183cm deck:	321.5 cm
H	Length with ROPS frame down, add:	16 cm
J	Weight of machine, hydraulic & fuel tanks full, no attachments	958kg
K	Weight of 152cm SD deck	164 kg
K	Weight of 152cm Envirodeck	168 kg
K	Weight of 160cm SD deck	187 kg
K	Weight of 183cm RD deck	173 kg
L	Weight of ROPS cab	250 kg
M	Weight of ROPS frame	80kg
N	Weight of hard point/ light frame	15 kg
P	Wheel Base	135 cm
R	Wheel Track Front	104.9 cm
S	Wheel Track Rear	108.9 cm
	Weight of storage pod	TBA kg
	Weight of storage rack	5 kg
	Width of flail	178 cm
	Weight of flail	174 kg
	Length with flail:	349 cm
	Width of rotary brush	165 cm
	Weight of rotary brush	170 kg
	Length with rotary brush:	330 cm
	Width of snow blade	153 cm
	Weight of snow blade	101 kg
	Length with snow blade:	315 cm
	Weight Kit for Mowing with Cab	70 kg
	Weight Kit for Brush with Cab	70 kg



TYRE PRESSURE						
Product	Front Wheel			Rear Wheel		
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure
HR3300T	26 x 12.00 - 12	BKT LG306 6pr	1.00 - 1.37 bar	20 x 1 0.00 - 8	BKT LG306 4pr	1.00 - 1.37 bar
	26 x 12.00 - 12	Trelleborg 539TL 8pr	1.00 - 1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Trelleborg 539TL 6pr	1.00 - 1.37 bar
	26 x 12.00 - 12	Maxxis C165S 4pr Kevlar® by Dupont™	1.00 - 1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Maxxis C165S 6pr Kevlar® by Dupont™	1.00 - 1.37 bar

4.4 HYDRAULIC SPECIFICATION

Description	Litres / Min	Relief Valve Pressure	Test Port Location
Transmission			
Forward	95	250bar	see section 8.6
Reverse	19	250bar	see section 8.6
Charge	-	18bar	
Cutting			
Forward	68	250bar	see section 8.6
Reverse	45	250bar	see section 8.6
Steering & Lift			
Steering	10	125bar	see section 8.6
Lift	10	125bar	see section 8.6
Weight Transfer	-	0 - 25bar	

4.5 VIBRATION LEVEL

When the machine was tested for hand/arm vibration levels, the operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
The Lawnmower Standard EN836:1997
Referenced to Hand/Arm: EN1033:1996

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Hand/Arm Standards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

Ransomes HR3300T Series FR Jacobsen HR3300T Series FY Hand / Arm Acceleration Level	Max. LH or RH Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.94 ± 0.56

When the machine was tested for Whole Body vibration levels, the operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The cutting device was rotating with the machine driven in a straight line at 6 Km/hr on a level freshly cut lawn.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
Whole Body EN1032:2003

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Whole Body Standards BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes HR3300T Series FR Jacobsen HR3300T Series FY Whole Body Acceleration Level	Max. Seat Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	1.20

Ransomes HR3300T Series FR Jacobsen HR3300T Series FY Whole Body Acceleration Level	Max. LH or RH Foot Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	1.77

4.6 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 14°

The slope 14° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836:1997 and is correct for machines without ROPS frame or ROPS cab and fitted with a rotary cutting deck.

4.7 CUTTER DECK SPECIFICATION

	152cm Deck	160cm Deck	183cm Deck
Construction	Heavy duty welded pressed steel construction		
Blade Length	533mm	559mm	635mm
Number of Blades	3		
Blade Tip Speed	4463 m/min	4630 m/min	5318 m/min
Width of Cut	1524mm	1600mm	1828mm
Height of Cut	25mm - 115mm		
Height of Cut Adjustment Front	Castor wheels with spacers.		
Height of Cut Adjustment Rear	Multi-hole plates and pins.		
Anti Scalp Roll	Three antiscalp rollers on front of deck and four antiscalp rollers on rear of deck.		
Transmission	By individual hydraulic motor to each cutter blade.		

4.8 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil: Should be to MIL-L-2104C or to A.P.I. Classification CD grades. [10W-30]

TEMPERATURE	VISCOSITY
Above 25°C (77°F)	SAE30 or SAE10W-30 or SAE10W-40
0°C to 25°C (32°F to 77°F)	SAE20 or SAE10W-30 or SAE10W-40
Below 0°C (32°F)	SAE10W or SAE10W-30 or SAE10W-40

Hydraulic Oil: Shell Tellus 46 (ISO VG 46) or equivelent mineral oil or Greenscare 46 (ISO VG 46) Bio Degradable Oil or equivelent

Grease: Shell Darina R2, or equivalent.

4.9 CUTTING PERFORMANCE (AREA)

152 cm Deck

2.46 hectares/hr. at 18 km/hr.

160 cm Deck

2.58 hectares/hr. at 18 km/hr.

183 cm Deck

2.96 hectares/hr. at 18 km/hr.

10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

4.10 CE CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	RHR33001 JHR33001
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR 3300T Jacobsen HR 3300T
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride on Rotaryl Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	FR000301 - FR999999 FY000301 - FY999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Kubota D1105T-EU1
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	24.5 kW @ 3000 RPM
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	152 cm - 183cm

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Málť lydeffektnivá	152 cm Rear Discharge Deck 100 dB(A) LWA 152 cm Enviro Deck 101 dB(A) LWA 160 cm Side Discharge Deck 103 dB(A) LWA 183 cm Rear Discharge Deck 100 dB(A) LWA Flail Deck 100 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivá	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	90 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 BS EN ISO 61310-1:2008 Parts 1 to 3 BS EN 836-1997

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	ISO 21299 BS ISO 2631-1 AMD1

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell TEngineering Director 1st May 2011 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166200 (Rev.1)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI ▪ INKORPORERINGSERKLÆRING ▪ INCORPORATIEVERKLARING ▪ KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ▪ ASENNUSTODISTUS ▪ DECLARATION D'INCORPORATION ▪ EINBAUBESCHEINIGUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ▪ NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA ▪ PRIJUNGIMO DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU ▪ DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO ▪ DECLARAŢIE DE ÎNCORPORARE ▪ VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI ▪ IZJAVA ZA VGRADNJO ▪ DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN ▪ INBYGGNADSDEKLARATION ▪ YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU ▪ PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. • Описание и идентификация на частично завършените машини. • Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení.
• Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. • Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. • Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus.
• Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. • Description et identification de la quasi-machine. • Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung • Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. • A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. • Descrizione e identificazione della quasi-macchina • Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. • Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. • Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. • Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia • Descrição e identificação do equipamento parcial • Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parţial • Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia • Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. • Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. • Beskrivning och identifiering av maskindelarna. • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. • Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAC266	FS000301 - FS999999	152cm Rear Discharge Deck
LMAC364	GA000317 - GA999999	152cm Enviro Deck
LMAC294	GA000301 - GA000316	152cm Enviro Deck
LMAC320	GB000301 - GB999999	160cm Side Discharge Deck
LMAC267	FX000301 - FX999999	183cm Rear Discharge Deck
956025		Flail Deck
4180181		Rotary Brush
4180182		Snow Blade

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwieġħdu li nippreżentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentul finalizat parţial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parţial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia.
Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the Ransomes HR 3300T RHR30001 Jacobsen HR 3300T JHR30001
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускани в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	Tim Lansdell Technical Director 4th january 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166201 (rev.1)

GB United Kingdom, BG Bulgaria, CH Switzerland, CZ Czech Republic, DK Denmark, NL Netherlands, EE Estonia, ES Spain, FI Finland, FR France, DE Germany, GR Greece, HU Hungary

IS Iceland, IT Italy, LI Liechtenstein, LV Latvia, LT Lithuania, MT Malta, NO Norway, PL Poland, PT Portugal, RO Romania, SE Sweden, SK Slovakia, SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială și adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC258
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR 3300T Cab Kit Jacobsen HR 3300T Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificație ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Mauser ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 80/720/EEC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformității ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Iżmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Málthings lydeffektnivá	1Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivá	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformității (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	89 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 7 STVZO ISO 4252 ECE Regulation 43 DIN 1249 FMVSS 302 DIN 75200
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Engineering Director 1st May 2011 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skirteinis • Sertifikatnummer	4166300 (Rev.1)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC259
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR 3300T ROPS Frame Jacobsen HR 3300T ROPS Frame
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	ROPS Frame
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformăţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	1Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Операторˇна нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	Not Applicable
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 STVZO
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 19th March.2009
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 19th March 2009 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166301 (Rev.1)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 SAFETY DECALS EC

A. 009034910 Read Operator's Manual.

B. 009034890 Keep a Safe Distance from the Machine.

C. 009034920 Stay Clear of Hot Surfaces.

D. 009034880 Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.

E. 009034960 Caution Rotating Blades.

F. 009034930 Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.

G. 009034900 Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.

H. 009114100 Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.

J. 009114150 Maximum permissible working slope. (See Accessories section for correct limit with various accessories).

K. 009114340 Caution Diesel Fuel

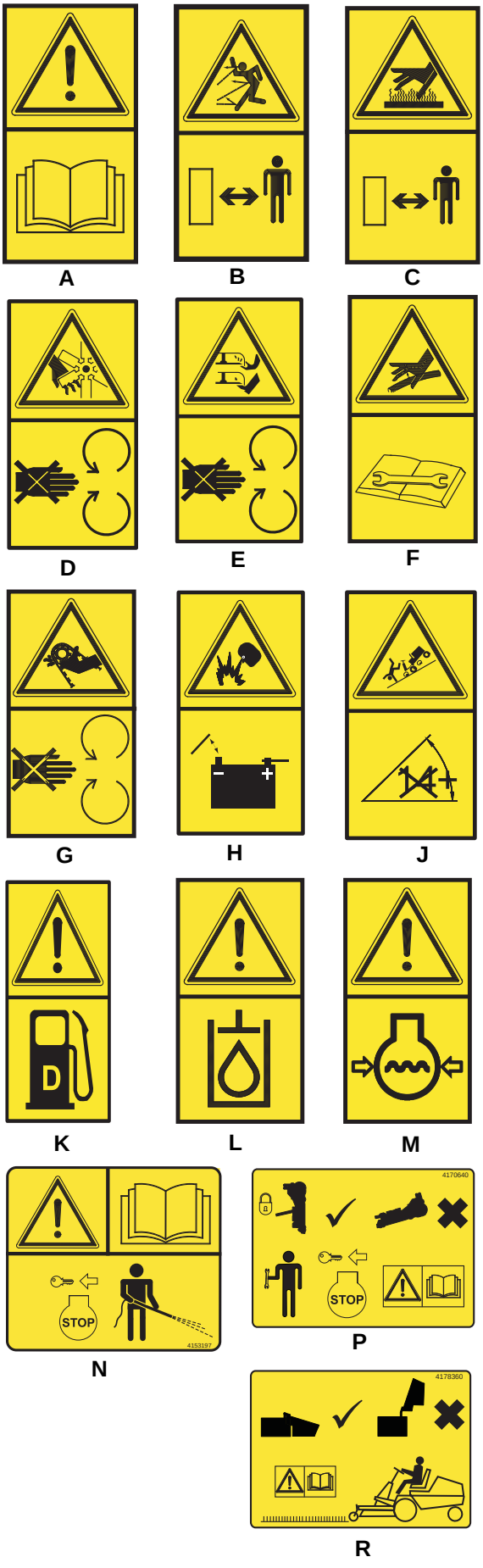
L. 4164860 Caution Hydraulic Oil

M. 4118415 Caution Engine Coolant under Pressure

N. 4153197 Caution, Stop Engine & Remove the Starter Key Before Pressure Washing

P. 4170640 Caution, Stop Engine & Remove the Starter Key, Lock Deck in its Vertical Position Before Carring Out Maintenance Under Deck.

R. 4178360 Do not Operate the Machine when Fitted with a Side Discharge Deck with the Discharge Chute Raised.



5.2 INSTRUCTION DECALS EC

Description

A. Maximum Sound Power Level
B. Parking Brake
C Hourmeter
D Beacon
E Cutting Unit Drive
F Throttle
G Traction Pedal, Forward / Reverse
H Diff lock Switch
J Mow / Transport lever
K Power socket 12 volt
L Height of Cut Chart
M Lubrication Point Read Manual
N Light Stalk function (Horn, Lights On / Off, Indicator Left / Right)
P Steering Tower (Screen Printed)
R Pod function
S Horn
T Steering Wheel Tilt

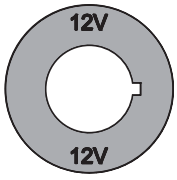
D

B

C

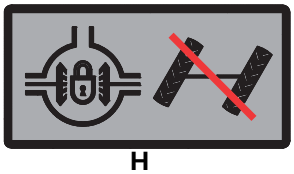
E

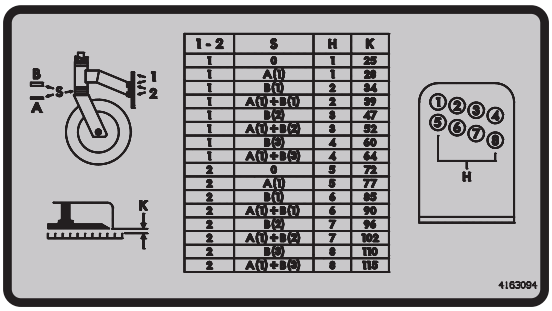
F



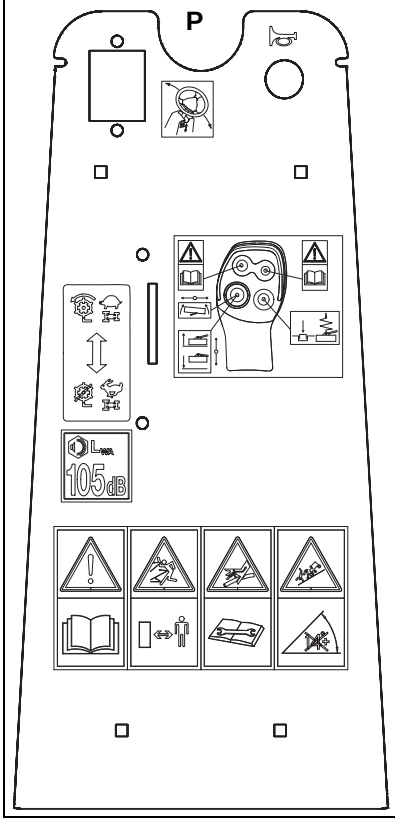
K

G

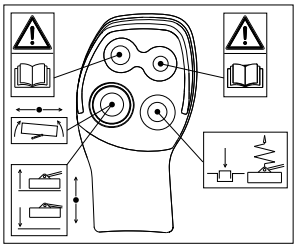

H

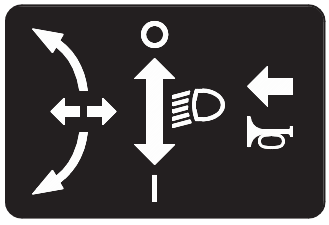


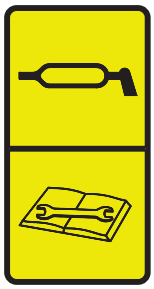
L

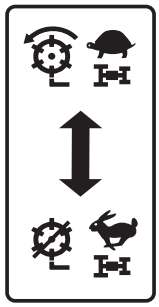


P

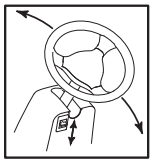

R


N

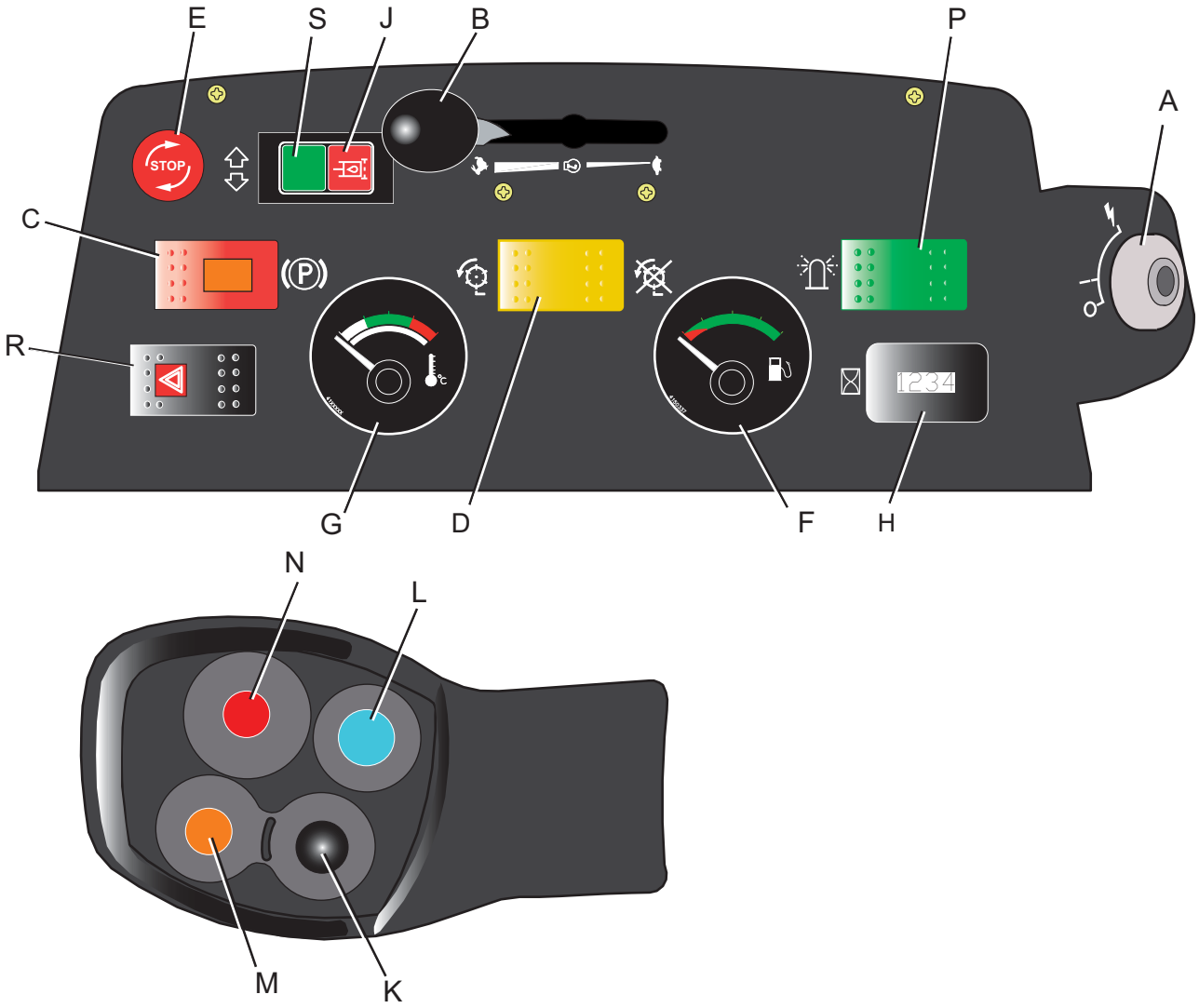

M


J

S


T

A



6.1 INSTRUMENT PANEL (AFTER SERIAL NO. FR000322 & FY000312)

A: Starter Key Switch

B: Throttle Control Lever

C: Parking Brake Switch

D: Cutter Switch

E: Emergency Stop Switch (Optional)

F: Fuel Gauge

G: Engine Coolant Temperature Gauge

H: Hourmeter

J: Blocked Hydraulic Filter Warning Lamp

K: Joystick - Unit Lift/Lower Control

L: Weight Transfer Switch

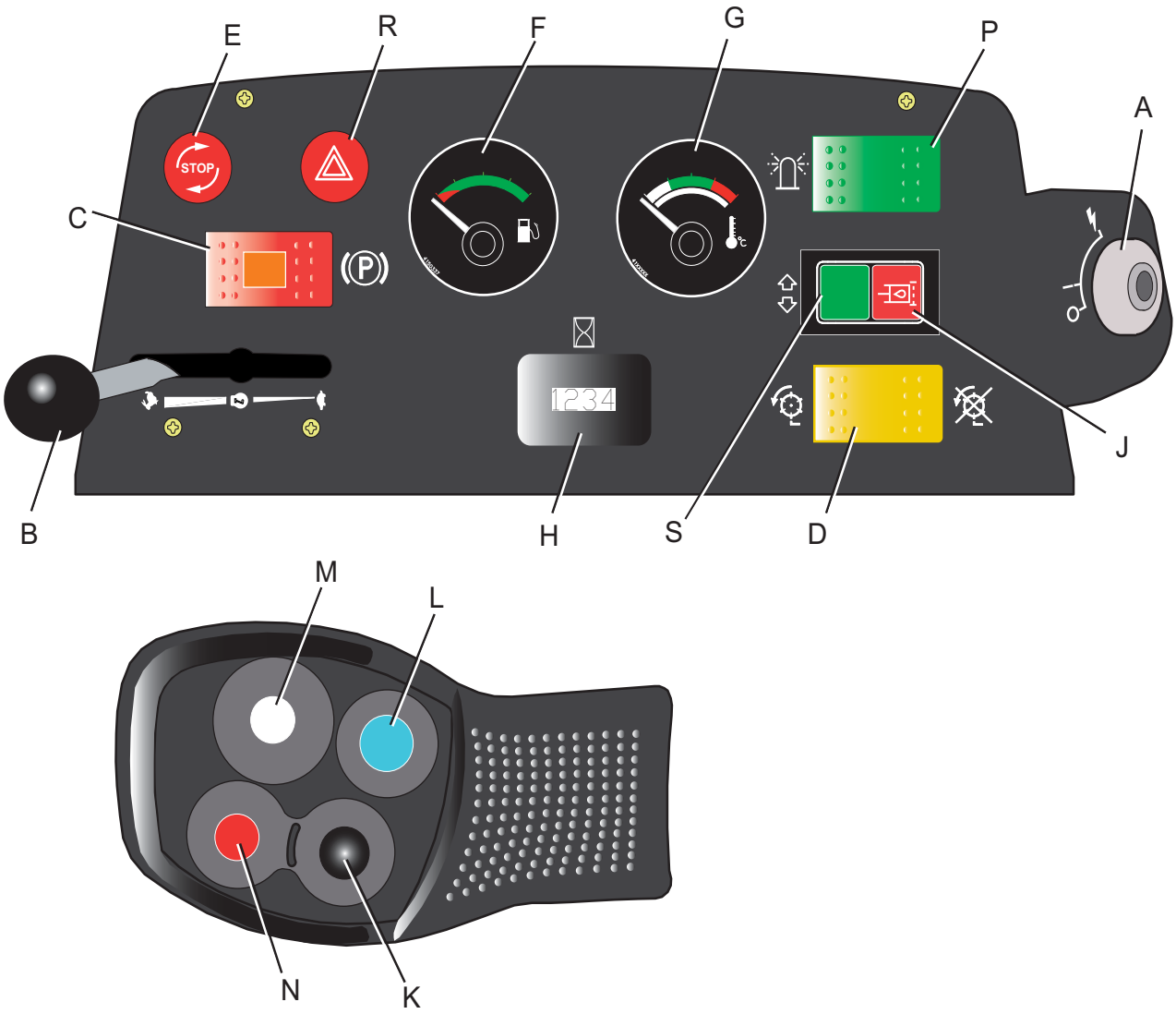
M: Cutters Running Indicator Lamp

N: Fault Indicator Lamp

P: Beacon Switch (Optional)

R. Hazard Warning Switch (Optional)

S. Indicator Warning Lamp



6.1.1 INSTRUMENT PANEL (BEFORE SERIAL NO. FR000323 & FY000313)

A: Starter Key Switch

B: Throttle Control Lever

C: Parking Brake Switch

D: Cutter Switch

E: Emergency Stop Switch

F: Fuel Gauge

G: Engine Coolant Temperature Gauge

H: Hourmeter

J: Blocked Hydraulic Filter Warning Lamp

K: Joystick - Unit Lift/Lower Control

L: Weight Transfer Switch

M: Cutters Running Indicator Lamp

N: Fault Indicator Lamp

P: Beacon Switch (Optional)

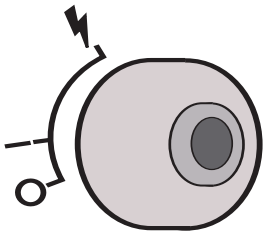
R. Hazard Warning Switch (Optional)

S. Indicator Warning Lamp

6.1A STARTER KEY SWITCH

The starter key (A) should be turned clockwise to the 'start' position to start the engine. After starting, the key should be released and allowed to return automatically to the 'on' position for normal running.

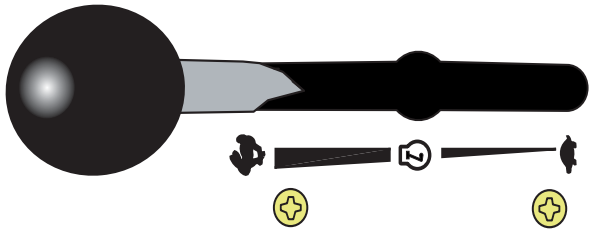
NOTE:The glow plugs will auto pre-heat depending on the coolant temperature before cranking begins.



6.1B THROTTLE CONTROL LEVER

The lever should be moved away from the operator to increase the engine speed and towards the operator to decrease the engine speed.

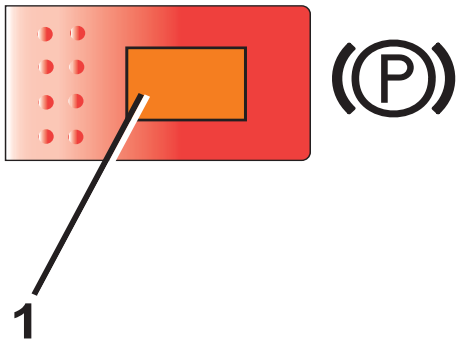
NOTE: Engine should be used at full speed.



6.1C PARKING BRAKES

When the engine is running the Parking brake is applied by sliding back the orange button (1) on the rocker switch on the control panel and depressing the switch.
When the engine is switched off the parking brake is automatically applied.
To release the parking brake depress the opposite end of the rocker switch.

DO NOT apply the brake when the machine is moving.

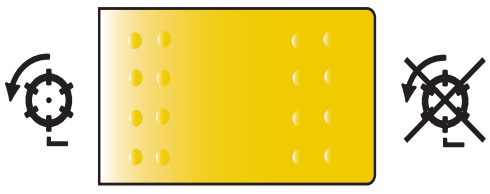


6.1D CUTTING UNIT SWITCH

To commence cutting ensure speed limiter is in mow position and the units have been lowered.

Push bottom of the rocker switch and move joystick towards the lower position.

To stop cutter unit rotation push top of rocker switch. (Cutting units stop rotating automatically when raised.)



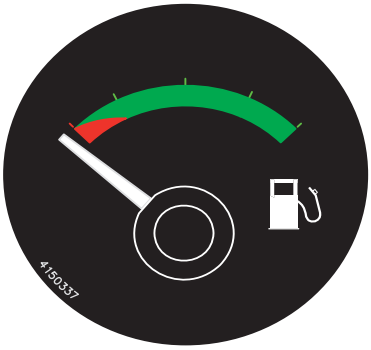
6.1E EMERGENCY STOP SWITCH (Optional)

This switch allows the operator to stop the machine in an emergency.

To reset the switch rotate the button.

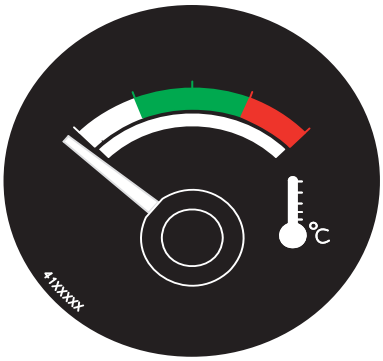
6.1F FUEL GAUGE

Indicates the amount of fuel in the fuel tank.



6.1G ENGINE COOLANT TEMPERATURE GAUGE

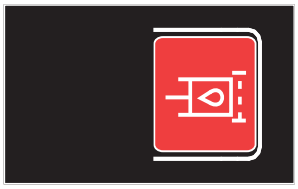
Indicates the temperature of the engine coolant. If the engine overheats there will be an audible and visual alarm. If this is ignored and the engine is allowed to continue to run, after three minutes the cutters will automatically stop.



6.1H HOURMETER

Indicates the number of hours the engine has run.

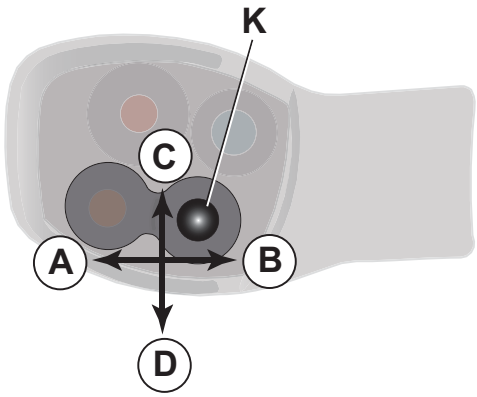
6.1J BLOCKED HYDRAULIC FILTER INDICATOR LAMP.



Monitors Hydraulic filter condition. Coloured red, Illuminates prior to filter bypass valve operating, when illuminated filter requires changing. The red lens should illuminate while the engine is preheating as a test. It is not unusual for the lamp to stay alight for up to 3 minutes after a very cold start. But should not stay on for longer than 5 minutes during operation.

6.1K JOYSTICK UNIT LIFT / LOWER / SLEW CONTROL

The joystick can be operated in 2 directions (single Axis) A, B when using a rotary cutter deck and in 4 direction (double Axis) A, B, C, D when using a rotary brush or snow blade.



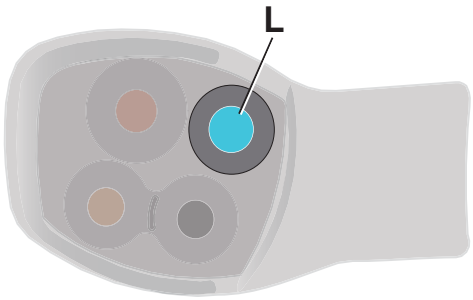
A One touch lowers the lift arms.

B Raise the lift arms.
(Needs to be held at position B for lifting arms into transport position).

C Used to slew the rotary brush or snow blade in a clockwise direction.

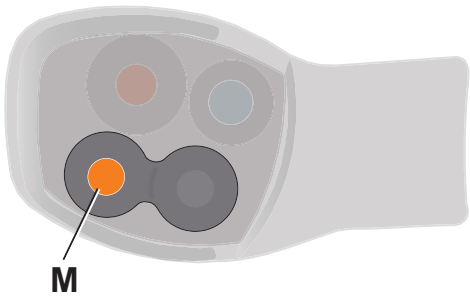
D Used to slew the rotary brush or snow blade in an anticlockwise direction.

6.1L WEIGHT TRANSFER SWITCH



The switch is blue and will transfer weight hydraulically between the drive wheels and the cutter deck.
It is possible to adjust the amount of weight transfer manually on the lift valve. See section 9.2.

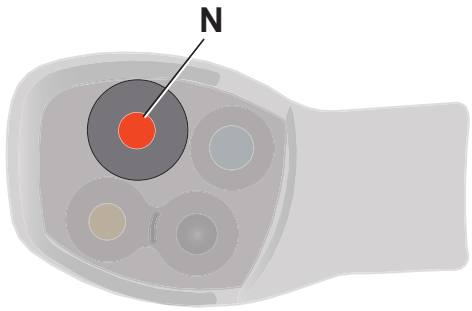
6.1M CUTTERS RUNNING INDICATOR LAMP



Colour Orange, illuminated when the cutter blades are stalling. If the lamp illuminates it indicates the cutter blades have stalled. If this happens the forward speed of the machine should be reduced until the lamp goes out
The light will not go off if the blades are jammed; if this occurs the obstruction must be removed with the engines switched off.

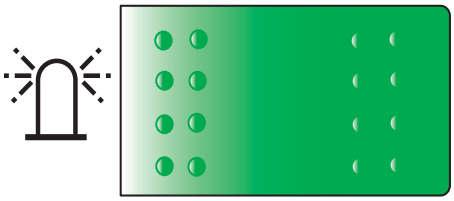
6.1N FAULT INDICATOR LAMP

Colour Red, illuminates when there is a fault in the operator presence and interlock system. The lamp will flash during the start cycle to identify that the glow plugs are operating.



6.1P ROTATING BEACON SWITCH (Optional)

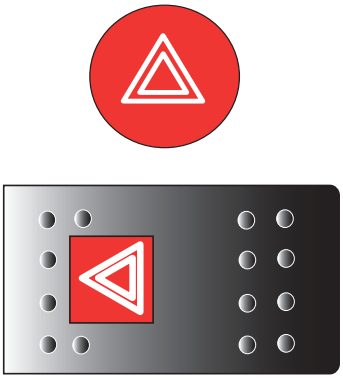
Switches the rotating beacon on and off.



6.1R HAZARD WARNING SWITCH (Optional)

Switches the hazard warning indicators on and off. The red lens flashes when switched on.

The round switch is fitted to early machines and the rocker switch is fitted to later machines.



6.1S INDICATOR WARNING LAMP (Optional)

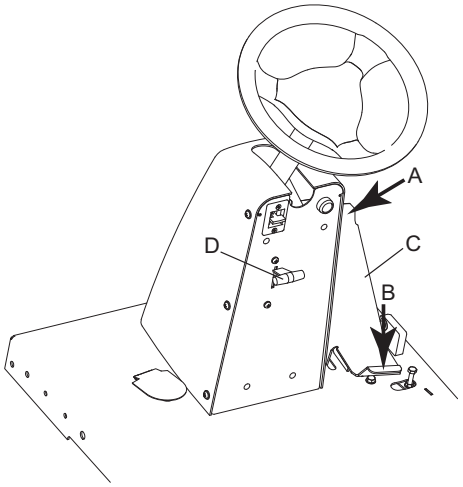
Colour Green, flashes when indicators are operated.

6.2 TRACTION PEDAL

A. Forward Travel (Traction Pedal C)
Press the front of pedal down for forward travel. To slow and stop - Gently return the FWD/REV foot pedal to the neutral position. Do not press traction pedal when parking brake is on.

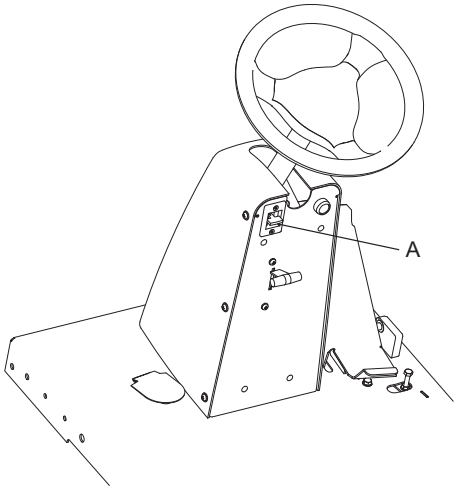
B. Reverse Travel (Traction Pedal C)
Press rear of pedal down for reverse travel. To slow and stop - Gently return the FWD/REV foot pedal to the neutral position. Allow tractor to come to a complete stop before reversing direction. Do not press traction pedal when parking brake is on.

D. Mow / Transport Speed Selector
Limits forward speed while mowing. To switch between mow and transport, move lever D up for mow and down for transport.



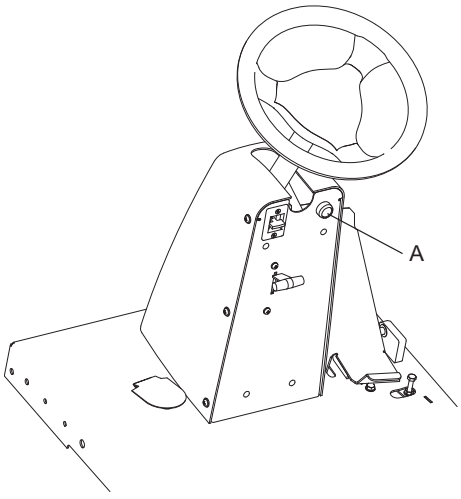
6.3 STEERING TILT CONTROL

Pull lever A up to release steering column. Tilt column up or down to position desired. Release lever A to lock steering column in place



6.4 HORN

For machines without the lighting kit.
The horn button (A) is situated on the steering tower.

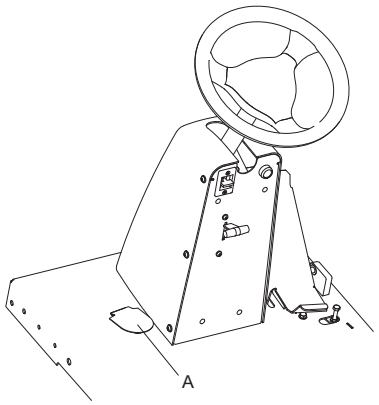


6.5 DIFF LOCK

The Diff lock switch (A) is situated on the foot plate to the left of the steering tower. The Diff lock is operated by depressing the foot switch. When the foot switch is released the Diff lock ceases to operate.

The Diff lock should only be used in severe situations, and should never be used on tarmac or whilst steering.

The Diff lock is best applied when operating in damp or wet conditions, where it is likely one of the front wheels will slip.

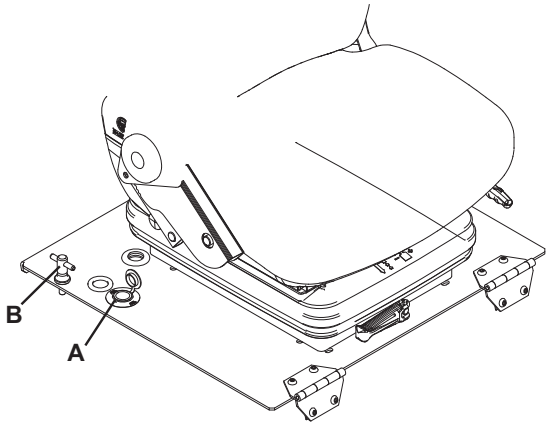


6.6 POWER OUTLET

The Auxiliary Power Outlet is situated on the right hand side of the seat on the seat plate. It is primarily for use with mobile phone charges or similar accessories.

A Automotive 12V Power Outlet (Cigar Lighter)

B. Seat plate clamping bolt.

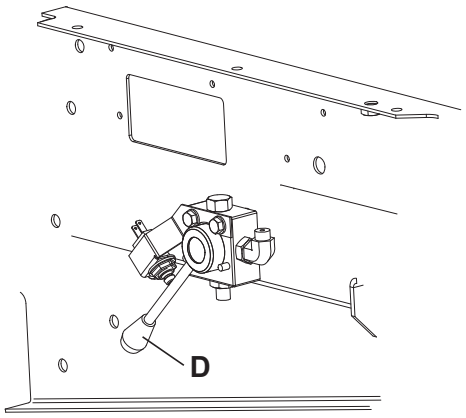


6.7 PARKING BRAKE RELEASE VALVE

The Parking Brake Release Valve is situated under the seat plate, on the right hand chassis plate. It is used to release the parking brake when the engine is not running

The Parking brake can be released by rotating the lever D to the rear (when viewed from the front of the machine) and turning the steering wheel clockwise until resistance is felt.

If lever D is not returned to the correct position against the switch the machine will not start.



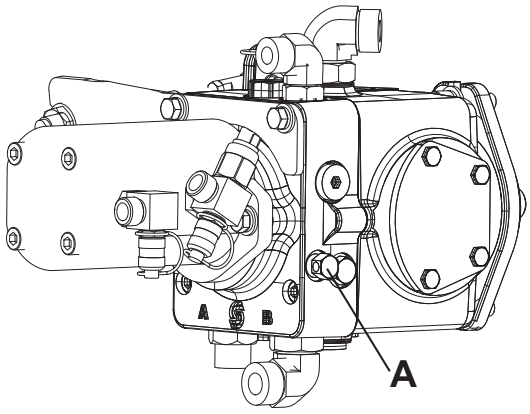
6.8 FREE WHEEL

1. To push the machine, disengage the parking brake, see section 6.7

2. Turn screw (A) located on the left hand side of the transmission pump 1 turn counterclockwise. Set the steering wheel so that the rear wheels are pointing straight ahead.

3. Turn the steering wheel to the left until resistance can be detected. The machine is now ready to push. If unable to move the machine apply further pressure to the steering wheel. Excessive force should never be used on the steering wheel. If the rear wheels start to turn too much force is being applied.

5. After pushing the machine, return the parking brake valve, see section 6.7 to its normal position and screw (A) on the pump to its operating position.



⚠ WARNING ⚠

THE FREE WHEEL FACILITY IS FOR RECOVERY PURPOSES ONLY.

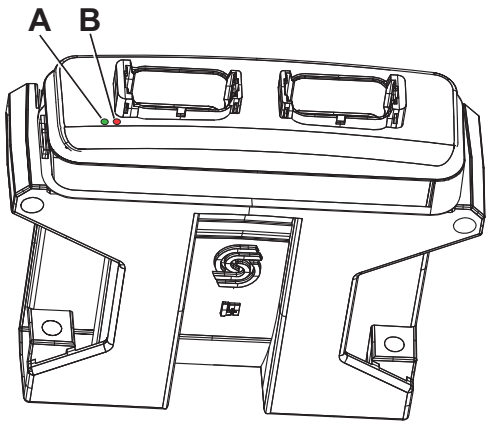
DO NOT TOW THE MACHINE FOR MORE THAN A FEW METRES, OR ALLOW THE MACHINE TO FREE WHEEL DOWN SLOPES EVEN WHEN UNLOADING DOWN RAMPS.

6.9 CONTROLLER ERROR CODES

A. Power Indicator
B. Error Code Lamp

Error Flash

One flash - Seat, No Operator
Two flashes - Parking Brake Off
Three flashes - Reel Engaged



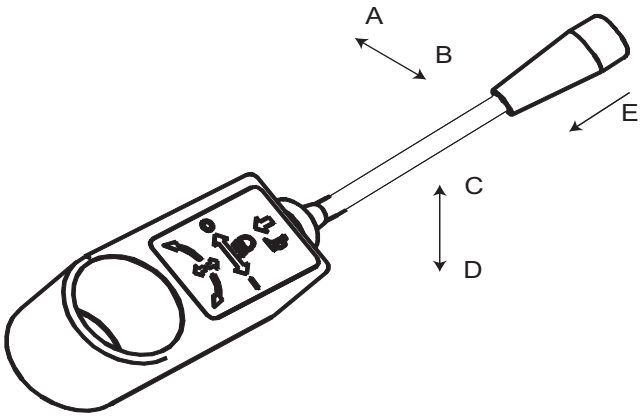
6.10 LIGHTING KIT (Optional)

Lighting control Stalk

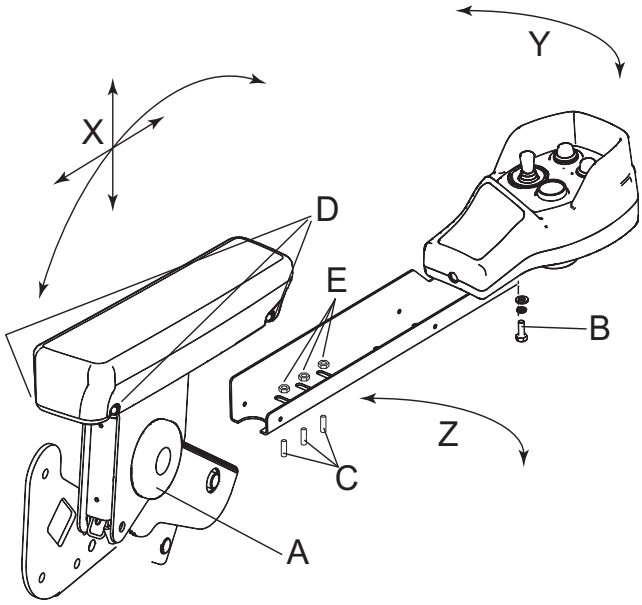
A Push away from operator to turn lights on.
B Pull towards operator to flash headlights.
C Move stalk up to indicate left turn.
D Move stalk down to indicate right turn.
E Push stalk in to sound horn.

NOTE: Side lights will operate when ignition is in the run position

When the lighting kit is fitted a brake light function is available. If brake lights are used rear view mirrors must be fitted.



6.11 SEAT RIGHT HAND ARM REST & POD



The right hand arm rest of the seat has an extension mounted to it which carries the control pod.

To obtain a comfortable operating position:

a Release hand wheel (A).

b Using both hands grip the arm rest and lift or lower the arm rest. It will move in a circular motion (X) either moving up and forward or down and rearwards.

c When the desired position is obtained lock by tightening the hand wheel (A).

The pod can be pivoted in the horizontal plane (Y), independently of the arm rest by:

d loosening the three screws (B) holding the pod to the arm rest extension.

e Swivel pod to desired position.

f Tighten the three screws (B).

The whole arm rest extension can be pivoted in the horizontal plane (Z).

g Remove the arm rest cushion by removing the four screws (D).

h Loosen the three locknuts (E) fitted to studs (C).

j Swivel the arm rest extension to the desired position.

k Tighten the three locknuts (E)

l Refit the arm rest cushion with the four screws (D)

7.1 DAILY INSPECTION

CAUTION

THE DAILY INSPECTION SHOULD BE PERFORMED ONLY WHEN THE ENGINE IS OFF AND ALL FLUIDS ARE COLD. LOWER IMPLEMENTS TO THE GROUND, ENGAGE PARKING BRAKE, STOP ENGINE AND REMOVE IGNITION KEY.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.

2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner is clean. All fluids must be at the full mark with the engine cold.

3. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.

4. Check all tyres for proper inflation.

5. Test the operator presence and safety interlock system.

7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the parking brake is on, and the mowing device is switched off. The system stops the engine if the operator leaves the seat with the parking brake disengaged. If the operator leaves the seat with the mowing device engaged and the parking brake on the mowing device will stop.

⚠ WARNING ⚠

Never operate the equipment with the operator presence & safety interlock system disengaged or malfunctioning. Do not disconnect or bypass any switch.

2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests fail as listed below:

- The engine does not start in test 1;
- The engine does start during tests 2 or 3.
- The engine continues to run during test 4.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check (✓) marks across the chart. Shut engine off between each test.

Test 1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, parking brake is on, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the parking brake is off.

Test 4: Start the engine in the normal manner, then turn mower engage device on and lift your weight off the seat. -

Test	Operator Seated		Parking Brake Switch		Mower Switch		Engine Starts	
	Yes	No	On	Off	On	Off	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	●	✓		✓		●	
● Lift your weight off the seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds								

7.3 OPERATING PROCEDURE

⚠ CAUTION ⚠

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.

2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry

3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and controls.

4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.

5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.
6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones

⚠ CAUTION ⚠

Remove up all debris from the site before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the mower

discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.

7. Disengage the cutter motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

⚠ CAUTION ⚠

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 14° FOR MACHINES FITTED WITH ROTARY DECKS AND MACHINES FITTED WITH ROTARY DECKS AND ROPS CAB.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 12° FOR MACHINES FITTED WITH ROTARY DECKS AND ROPS FRAME

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 10° FOR MACHINES FITTED WITH ROTARY BRUSH OR SNOW BLADE AND ROPS CAB.

9. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.

10. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components.

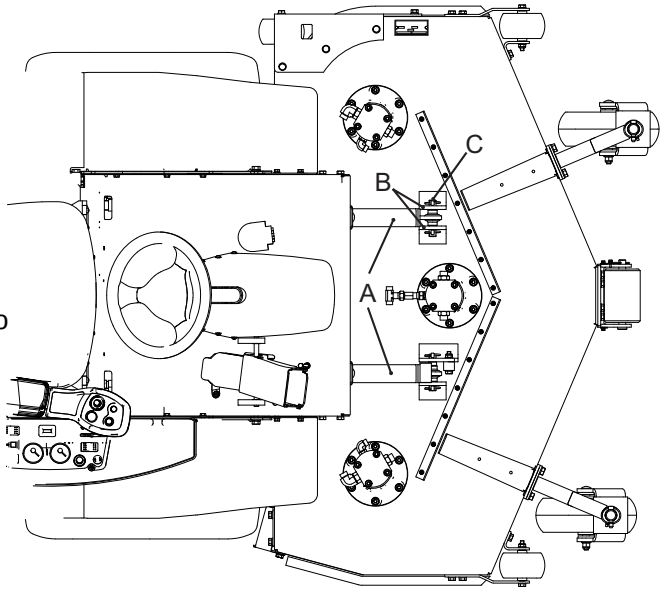
7.4 FITTING THE CUTTING UNIT TO THE MACHINE

1. With the lift arms (A) in the lower position align deck mounting brackets (B) with the self aligning bearings.

2. Fit pivot pins (C) and secure with cotter pins and rings.

3 Connect hydraulic Quick relase hydraulic hoses to tractor unit.

4. See section 9.3 to set height of cut.



7.5 OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

BEFORE OPERATING FOR THE FIRST TIME

- Check and adjust tyre pressure, if necessary, see section 4.2 Specification.
- Add diesel fuel to tank if neccesary.
- Check engine oil and top-up, if necessary.
- Check radiator coolant and top-up, if necessary (50% antifreeze solution).
- Make sure you understand the information contained in the previous sections.

7.6 STARTING THE ENGINE

The following procedure is for starting cold engines.

1. Ensure the FWD/REV pedal is in the neutral position, the mow switch is off, the throttle setting is in a mid position and the parking brake is applied.

2. Turn the ignition switch fully clockwise and hold until the engine starts (approximately 5-10 sec.)

3. The glow plugs are auto timed depending on the coolant temperature for operating the starter motor (This should only take a few seconds)

4. When the engine starts, release the key immediately and it will return to the RUN position.

5. If the engine does not start, preheat the glow plugs and try again.

NOTES:
- If the engine fails to start after two attempts (with preheat if necessary), wait 20 seconds and try again.
- The starter motor should never be run continuously for longer than 30 seconds or it may fail.

7.7 DRIVING

- Release brake - Make sure the parking brake is released before attempting to go forward or reverse.
- Forward - Gently depress the top of the FWD/REV foot pedal to reach desired ground speed.
- Reverse - Gently depress the bottom of the FWD/REV foot pedal to reach desired ground speed.
- To stop - Gently return the FWD/REV foot pedal to the neutral position.

NOTES:
- Use complete foot to operate both forward and reverse.
- Do not move pedal suddenly–always operate slowly and smoothly. Never move pedal violently from forward to reverse or vice versa.
- Always keep foot firmly on the foot pedal–a too relaxed foot control may result in a jerky motion.

7.8 MOWING

1. Lower the cutting unit with the joystick.

2. Ensure speed limiter is in mow position. (Cutting at a higher speed could be dangerous and may not give the required finish.)

3. Engage the cutting mechanism by pushing on the lower half of cutting unit switch.

4. Release the parking brake and begin driving forward.

NOTE: Always set the throttle to full engine revs. for mowing, even when the grass is heavy. When the engine is labouring, reduce forward speed by easing back on the FWD/REV foot pedal. A performance indicator lamp on the control pod will illuminate red as the cutter deck starts to labour.

7.9 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage drive to the cutting units with the cutting unit switch.

2. Remove foot from the FWD/REV pedal.

3. Set the parking brake.

4. Move the throttle control lever to the SLOW position.

5. Turn the ignition key to OFF.

NOTE:

In an emergency the engine can be stopped by depressing the emergency stop button (Optional) situated on the front of the instrument panel.

7.10 UNBLOCKING CUTTER DECKS

1. Switch off cutter deck, lift out of work and move machine to flat level ground.
2. Switch engine off and remove the ignition key.
3. Pivot deck see section 9.4.
4. Using a piece of wood and personal protective equipment e.g. eye protection and gloves, remove blockage.
5. Check blades for damage and replace if necessary.
6. Put deck back into operating position see section 9.4.
7. Start engine and decks to check for correct operation.

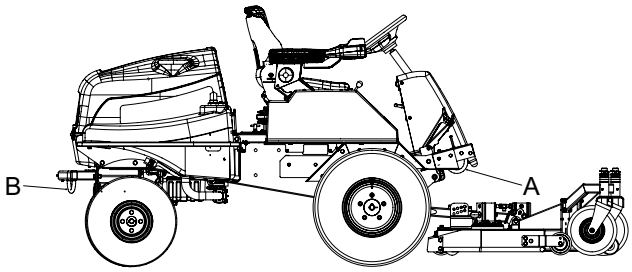
7.11 TRANSPORTING ON A TRAILER

The machine is fitted with tie-down loops front (A) and rear (B). Always tie down the machine securely to the trailer.

Always follow any recommendations for maximum trailer weights given in your towing vehicles handbook.

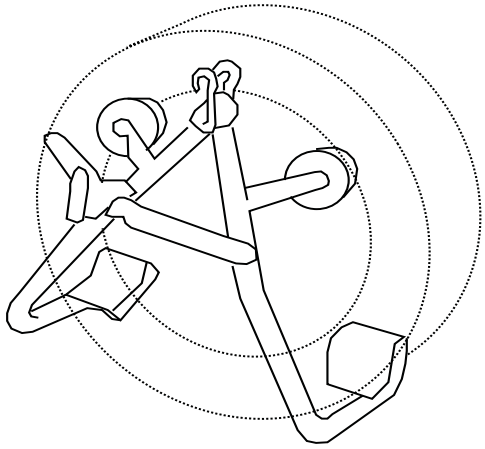
Never exceed the maximum gross weight shown on the trailer plate.

Always read the trailer manufactures and towing vehicle manufactures handbooks before towing.



7.12 SLINGING THE MACHINE

When slinging the machine a set of four damage free wheel clamps should be used, similar to the one shown, in conjunction with a certified lifting frame. For more information go to www.tipnlift.co.uk.

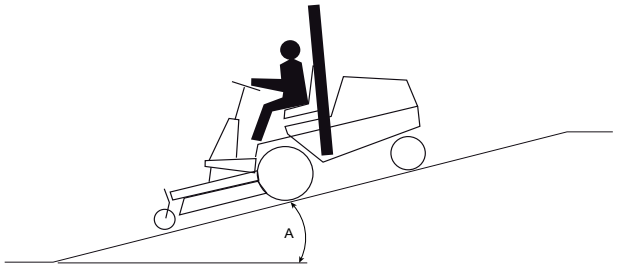


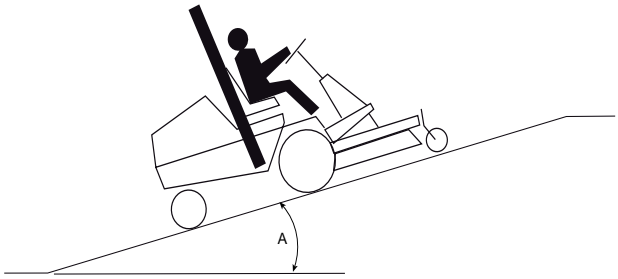
7.13 MOWING ON SLOPES

The mower has been designed for good traction and stability under normal mowing conditions. Use caution when operating on slopes, especially when the grass is wet. Wet grass reduces traction and steering control.

⚠ WARNING ⚠

To minimize the possibility of overturning, the safest method for operating on hills and terraces is to travel up and down the face of the slope (vertically), not across the face (horizontally). Avoid unnecessary turns, travel at reduced speeds, and stay alert for hidden hazards.





1. Always mow with the engine at full throttle, control forward speed using traction foot pedal to maintain proper cutting.

2. Use weight transfer control as required to improve weight distribution between decks and mower.

3. If the mower tends to slide or the tyres begin to mark the turf, angle mower into a less steep slope until traction is regained or tyre marking stops.

4. If mower continues to slide or mark the turf, the slope is too steep for safe operation. Do not make another attempt to climb, and back down slowly.

5. When descending a steep slope, always lower implements to the ground to reduce the risk of mower overturning.

Correct tyre pressure is essential for maximum traction.

Front: 14 - 20 psi (1.00 - 1.37bar)
Rear: 14 - 20 psi (1.00 - 1.37bar)

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 14° FOR MACHINES FITTED WITH ROTARY DECKS AND MACHINES FITTED WITH ROTARY DECKS AND ROPS CAB.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 12° FOR MACHINES FITTED WITH ROTARY DECKS AND ROPS FRAME

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 10° FOR MACHINES FITTED WITH ROTARY BRUSH OR SNOW BLADE AND ROPS CAB.

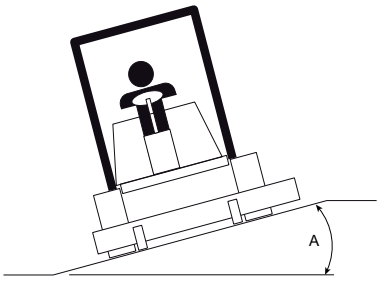
If it is necessary to mow across a short slope, ensure the right hand cutting unit is the lowest.

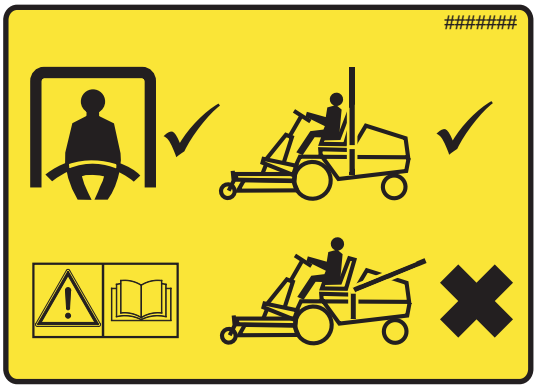
WARNING

When the machine is being used, whether cutting grass or not, on slopes, the ROPS frame should be deployed and the seat belt used.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machiney Directive 2006/42/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine the risks associated with working on slopes.

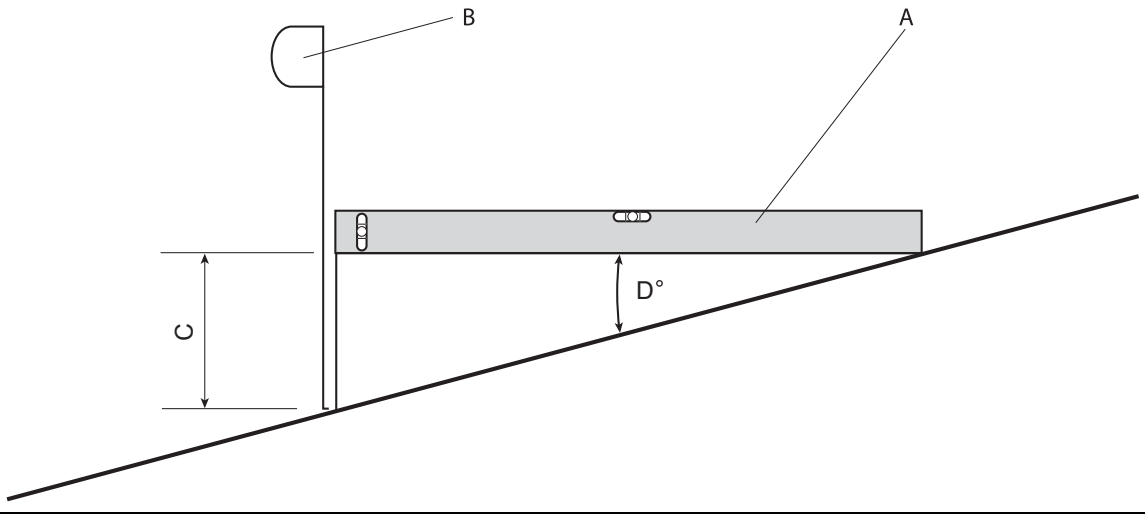




How to calculate a slope

Tools:
Spirt level 1 metre long.
Tape measure.

With the spirt level (A) positioned horizontally measure the distance (C) with tape measure (B).
Using the chart determine the angle of the ground.



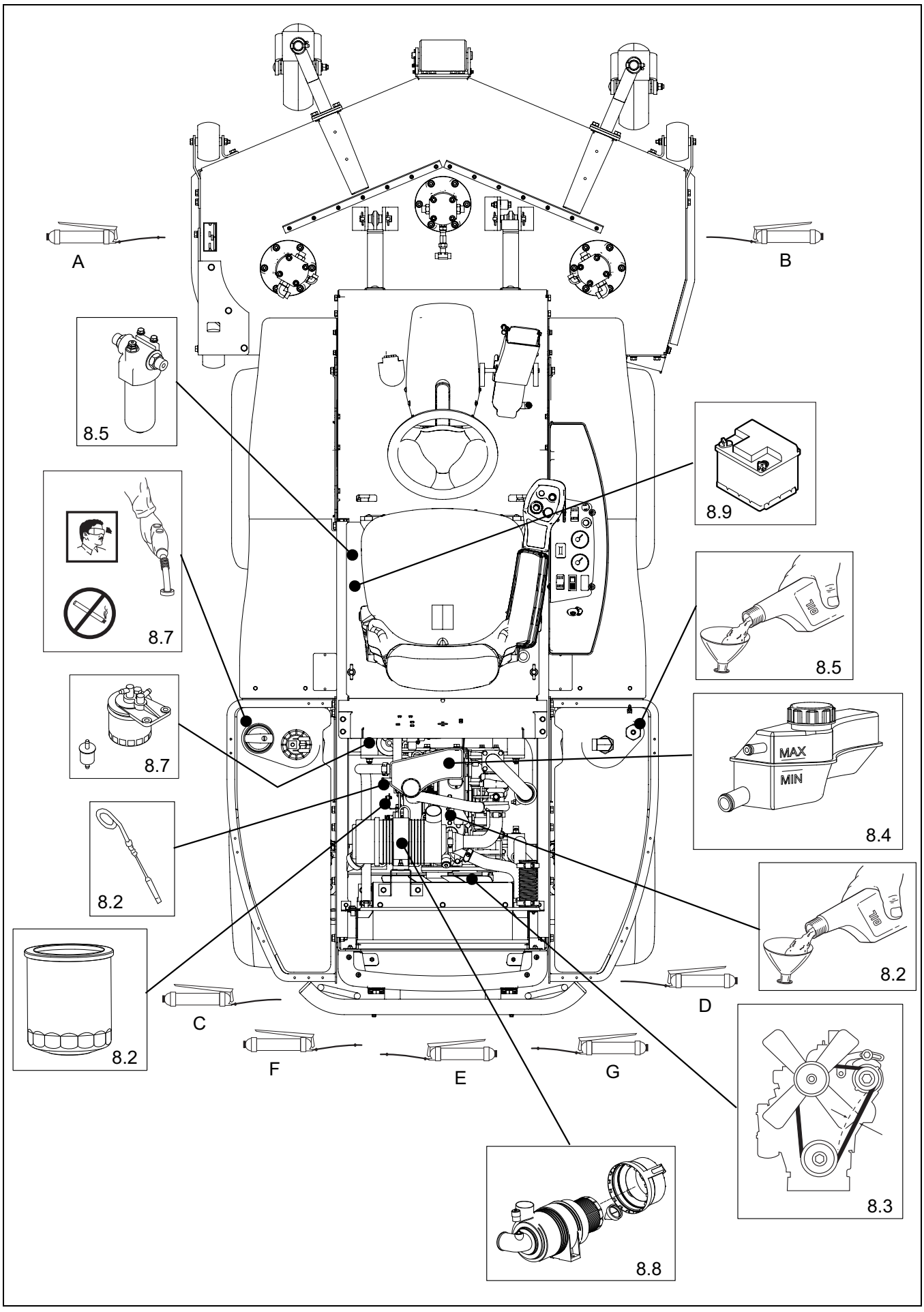
SLOPE CALCULATION CHART

Use Either of these columns but not both		The result of what you are measuring	
Height 'C' in inches measured with a 1 yard horizontal edge 'A'	Height 'C' in millimeters measured with a 1 metre horizontal edge 'A'	Slope Angle 'D' measured in Degrees	Slope Angle 'D' measured in Grade%
3		4.8	8.3
	100	5.7	10.0
	150	8.5	15.0
6		9.5	16.7
	200	11.3	20.0
7.5		11.8	20.8
	225	12.7	22.5
9	250	14.0	25.0
	275	15.4	27.5
10		15.5	27.8
	300	16.7	30.0
11		17.0	30.6
	325	18.0	32.5
12		18.4	33.3
	350	19.3	35.0
13		19.9	36.1
	375	20.6	37.5
14		21.3	38.9
	400	21.8	40.0
15		22.6	41.7
	425	23.0	42.5
16		24.0	44.4
	475	25.4	47.5
18	500	26.6	50.0
20		29.1	55.6
	600	31.0	60.0
25		34.8	69.4
	800	38.7	80.0
30		39.8	83.3
	900	42.0	90.0
36	1000	45.0	100.0

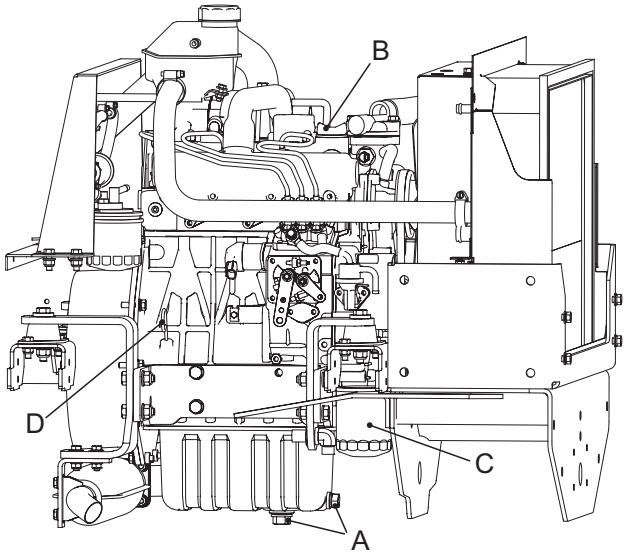
8.1 MAINTENANCE & LUBRICATION CHART

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	**Item**	**Section**
First 50 hours	● **Change Engine Oil** ● **Check Fan Belt Tension** ● **Change Hydraulic Filter**	**8.2** **8.3** **8.5**
Daily **10 hours**	● **Check Engine Oil Level.** ● **Check Safety Interlock System.** ● **Check Engine Coolant Level** ● **Check Hydraulic Fluid Level** ● **Check Tyre Pressure** ● **Check Rear Wheel Hub Nut Lock** ● **Check Engine Bay for Debris**	**8.2** **7.2** **8.4** **8.5** **4.2** **8.11** **8.12**
Weekly **Every 50 hours**	● **Check for Loose Components.** ● **Check for Hydraulic Leaks.** ● **Check Fan Belt Tension.** ● **Check Air Filter Tell Tail Indicator*.**	**8.12** **8.12** **8.3** **8.9**
Every 250 hours	● **Change Engine Oil & Oil Filter.**	**8.2**
End of season **Every 1000 hours**	● **Check Battery Condition.** ● **Change Engine Oil & Oil Filter.** ● **Change Engine Air Filter Element*** ● **Replace Fuel Filters** ● **Change Hydraulic Oil & Filters** ● **Drain & Clean Fuel Tank** ● **Drain & Replace Engine Coolant**	**8.9** **8.2** **8.9** **8.8** **8.5** **8.8** **8.4**
Lubricate all Grease fittings with Shell Darina R2 or equivalent Grease weekly **A = Lift Arm Pivot LH, B = Lift Arm Pivot RH, C = Stub Axle Pivot LH, D = Stub Axle Pivot RH, E = Axle Pivot Centre, F = Steering Ram Ball Joint LH, G = Steering Ram Ball Joint RH (see diagram)**		
*** Check more often in dirty conditions**		
IMPORTANT **Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures**		

FLUID REQUIREMENTS			
		Quantity	Type
A	Engine Oil (with filter)	5.1 Litres	10W 30
B	Hydraulic Oil (with filter)	42 litres	Shell Tellus 46 (ISO VG 46) Greenscare 46 (ISO 46) Bio Degradable Oil
C	Radiator Coolant	5 litres	50% Anti-Freeze
D	Fuel	51 litres	No 2-D (ASTM D975) Diesel


A
B
8.5
8.9
8.7
8.5
8.7
MAX
MIN
8.4
8.2
8.2
C
D
8.2
F
E
G
8.3
8.8

8.2 ENGINE LUBRICATION

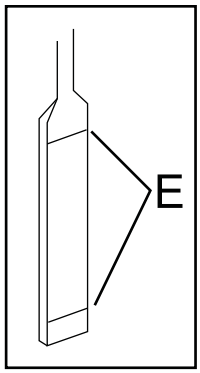


Check Engine Oil Level

Check the engine oil level before starting or more than five minutes after stopping the engine.

(a) With the machine on level ground, remove the dipstick D, wipe it clean and replace.

(b) Take the dipstick D out again, and check the oil level. It should be between level marks (E) on dipstick.



Change Engine Oil.

(a) Warm up the engine first and then shut it off. Remove oil drain plug (A) from the bottom of the crankcase and wipe it off.

(b) Drain engine oil in to a suitable container.

(c) Replace the drain plug (A) and fill engine with the correct quantity & grade of oil through one of the fillers (B).

Change Engine Oil Filter

(a) Remove single-unit cartridge (C)

(b) Collect engine oil in a suitable container.

(c) Clean area on crankcase.

(d) Apply thin coat of oil to cartridge gasket before installing.

(e) Tighten filter by hand only.

(f) Check for oil leaks around the cartridge gasket after engine is started.

⚠ CAUTION ⚠

Contact with engine oil can damage your skin. Use gloves when working with engine oil. If you come in contact with engine oil, wash it off immediately.

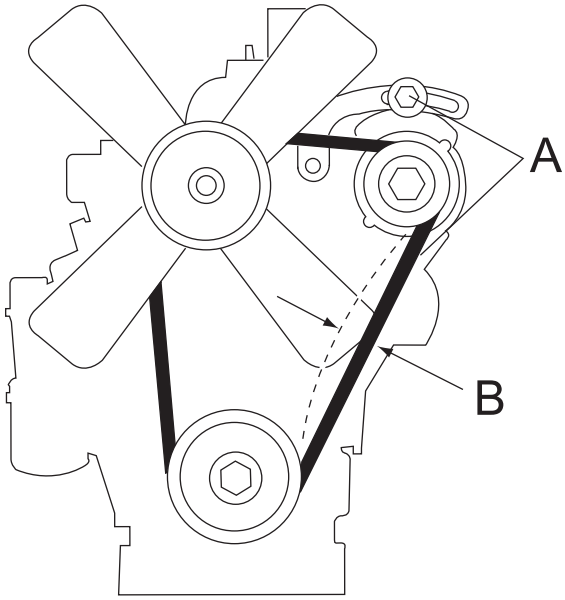
⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used engine oil in accordance with local regulations

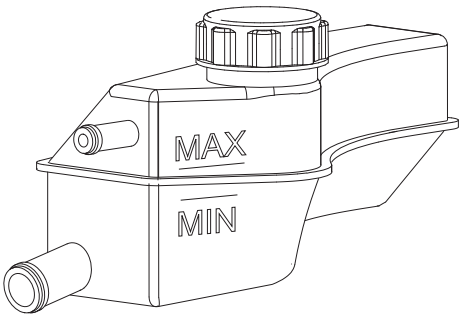
8.3 ENGINE: FAN BELT

Check & Adjust Fan Belt.
The fan belt is adjusted so that it has sufficient tension to avoid undue stress on alternator bearings but does not slip on the alternator pulley. Use the following procedure to check the belt tension at the mid-point of the belt between crank shaft and alternator pulleys.

1. Loosen alternator bolt (A) and pivot bolt on the underside of the Alternator.
2. Move the alternator to tighten or loosen the belt so that a deflection of 7 to 9 mm is achieved at the mid-span (B) with a load 10Kgf (98N/22lbs) for a new belt, and 8 to 10mm for a used belt.
3. Re-tighten bolts.

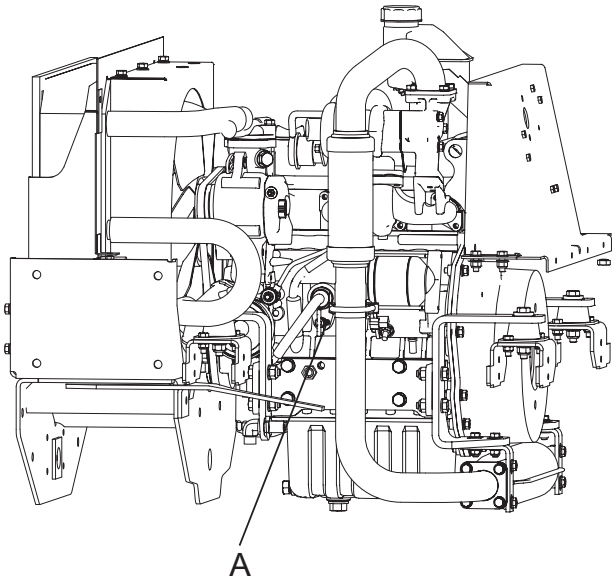


8.4 ENGINE COOLANT



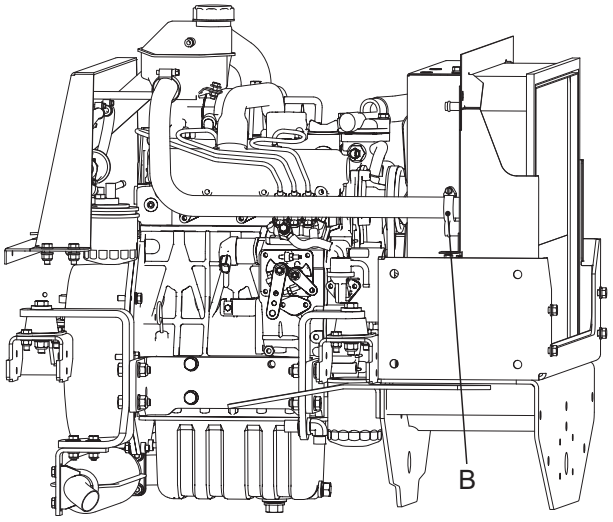
Check Engine Coolant Level

(a) The level of coolant in the expansion tank should be between the MAX and MIN level indicators when cold.
(b) If topping up is required, remove the plastic cap and top up using the correct anti-freeze mixture, see section 8.1.
(c) Replace the plastic cap when finished.



Changing Coolant

(a) To drain coolant, open cock on engine block (A) and remove hose from radiator (B). Collect coolant using a suitable container.
(b) Close drain cock on engine block (A) and replace hose back on to radiator. Ensure all hose clips are tight.
(c) Refill the cooling system with the correct anti-freeze mixture, see section 8.1. Fill system through expansion tank.
(d) The level of coolant in the expansion tank should be between the MAX and MIN level indicators when cold.
(e) Run the engine for approximately 5 minutes or until the thermostat opens.
(f) Check level of coolant in expansion tank and top up if necessary



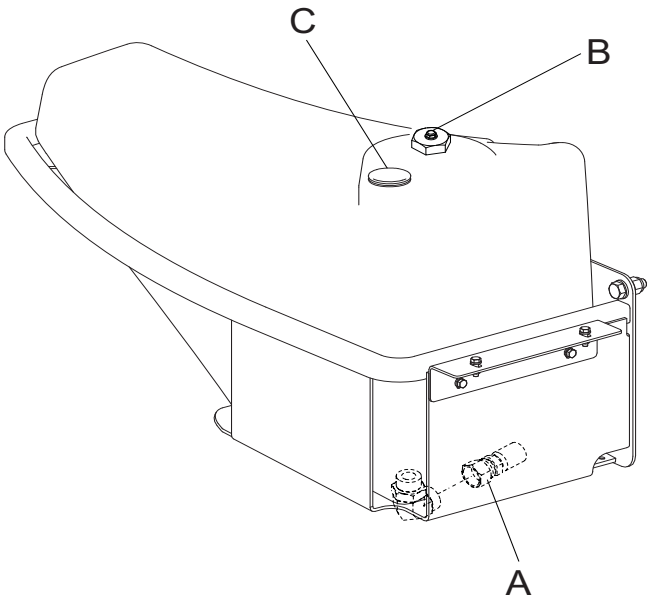
⚠ CAUTION ⚠

Contact with anti-freeze can damage your skin. Use gloves when working with anti-freeze. If you come in contact with anti-freeze, wash it off immediately.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used anti-freeze in accordance with local regulations

8.5 HYDRAULIC SYSTEM



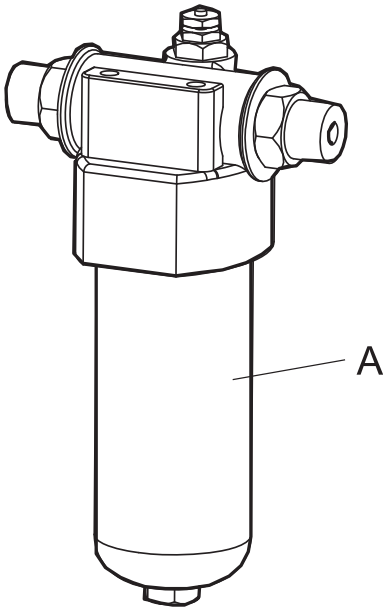
Check Hydraulic Oil Level

Check hydraulic oil level using sight gauge (C).

Change Hydraulic Oil

(a) Clean around hose (A) in bottom of Hydraulic tank and remove.
(b) Allow tank to drain into a suitable container and replace hose.
(c) Refill tank with the correct quantity and grade of Hydraulic Oil through the filler/breather cap. (B).

IMPORTANT-Whenever the closed loop transmission circuit has been broken into, it is essential that the circuit is flushed prior to use. Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.



Change Hydraulic Oil Filter

(a) Wipe filter canister (A) and housing to remove any dirt present.
(b) Place a suitable drip tray under the filter.
(c) Unscrew filter and dispose of safely.
(d) Replace with new filter canister (A).
(e) Coat the top outside lip of the filter canister with a thin film of oil, fill filter with clean hydraulic fluid and refit the filter canister.
(f) Filter should be replaced before refilling hydraulic tank.

⚠ CAUTION ⚠

Contact with hydraulic oil can damage your skin. Use gloves when working with hydraulic oil. If you come in contact with hydraulic oil, wash it off immediately.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used hydraulic oil in accordance with local regulations

8.6 HYDRAULIC SYSTEM FLUSHING

When changing from mineral to vegetables oil

Terresolve ™ EnviroLogic ® BioFlush is a carefully designed fluid which helps to flush and remove petroleum oil from hydraulic systems. This is done when converting hydraulic systems to the use of biodegradable fluids.
EnviroLogic ® BioFlush will condition the internal hydraulic system to help optimize both overall system performance and fluid biodegradability.

1. Run equipment until warm. Drain petroleum hydraulic fluid and replace all hydraulic filters.
2. Fill system with EnviroLogic. BioFlush. Run equipment for 5 minutes until fluid is completely circulated.
3. Drain the BioFlush and replace hydraulic filters.
4. Fill system with approved biodegradable ISO VG 46 hydraulic oil.

The hydraulic system is now optimized for fluid biodegradability in the event of leakage.

When changing from vegetables to mineral oil

There is no need to flush the system.

⚠ CAUTION ⚠

Contact with hydraulic oil can damage your skin. Use gloves when working with hydraulic oil. If you come in contact with hydraulic oil, wash it off immediately.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used hydraulic oil in accordance with local regulations

8.7 HYDRAULIC TEST PORTS

If any problems are experienced with the hydraulic system service ports are provided to enable pressures to be checked.
All tests, unless stated otherwise, should be carried out with the hydraulic oil at normal working temperature.

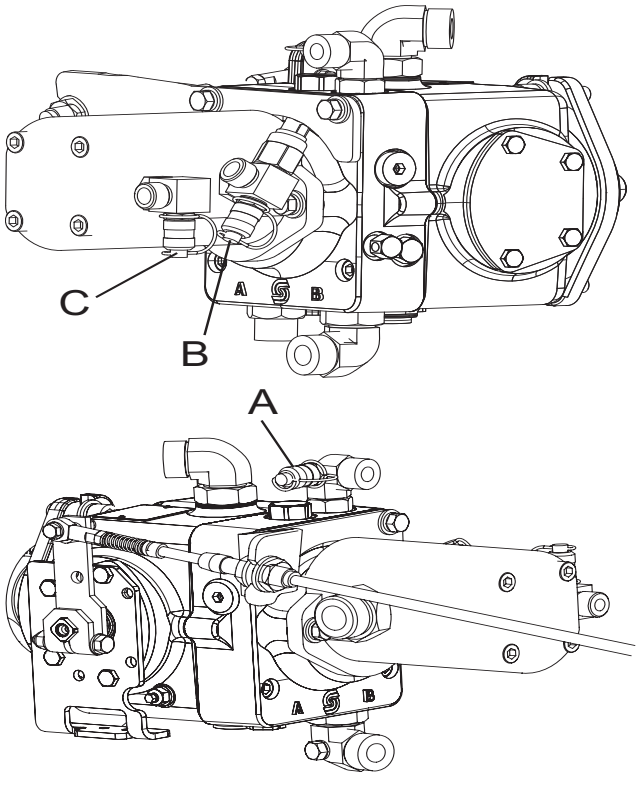
TEST PORTS

A. Transmission pressure: 250 bar forward / reverse.

B. Deck drive pressure: 250 bar.

C. Steering and lift pressure 125 bar.

NOTE: Any servicing of the hydraulic system must be carried out by trained service personnel.



8.8 FUEL SYSTEM

Use Diesel fuel No.2-D (ASTM D975)

See engine manufacturer's manual for additional information.
Bleeding air from fuel system

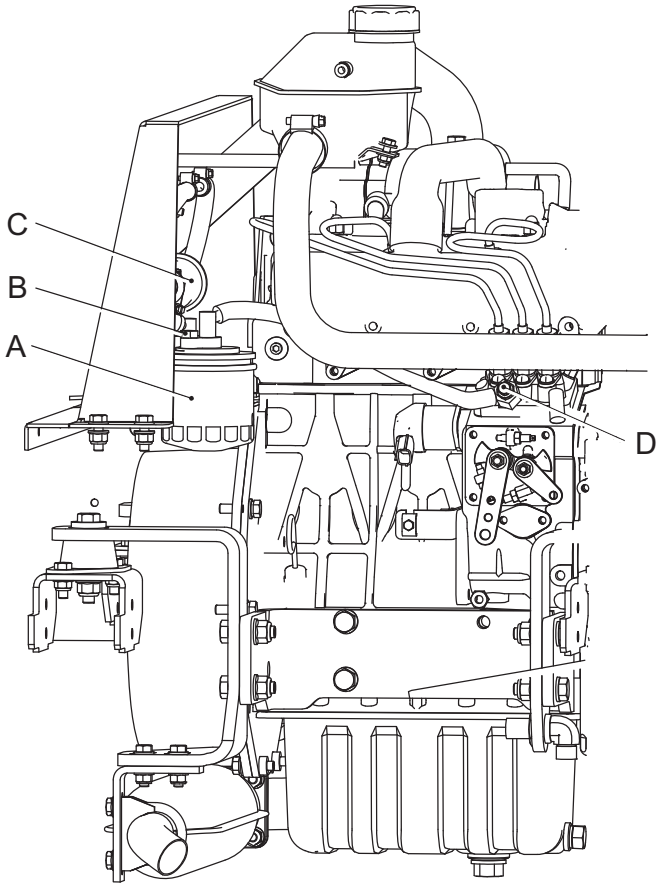
(a) Turn the ignition switch to the ON position (don't start engine).
(b) Open air vent (B) on Fuel filter housing to allow air to escape.
(c) Retighten air vent.
(d) Open air vent (D) on side of injection pump to allow air to escape.
(e) Retighten air vent.
(f) Turn ignition to OFF.

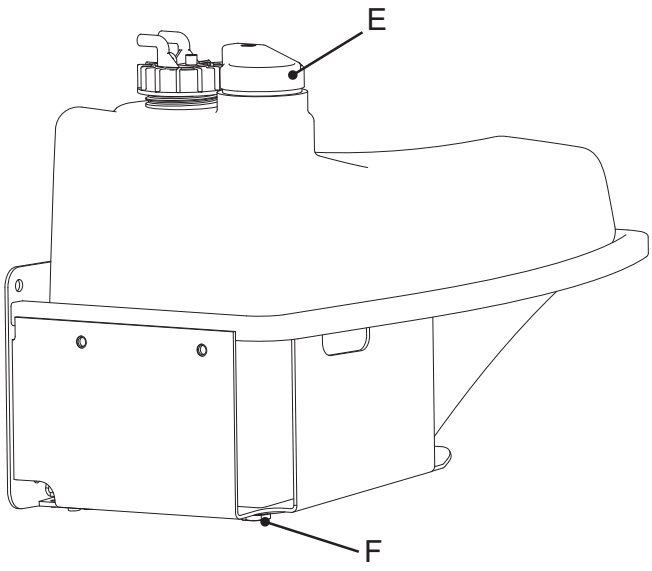
Changing fuel filter
(a) Unscrew filter (A) from filter head.
(b) Remove filter and discard.
(c) Fit new filter to head.
(d) Bleed air from system as described above.

Replace In-line fuel (C)

Draining Fuel Tank
(a) Remove filler cap (E).
(b) Remove drain plug (F).
(c) Drain diesel fuel in to a suitable container.
(d) Replace drain plug (F) and filler cap (E).

NOTE:If refilling fuel tank, bleed the system as described above.





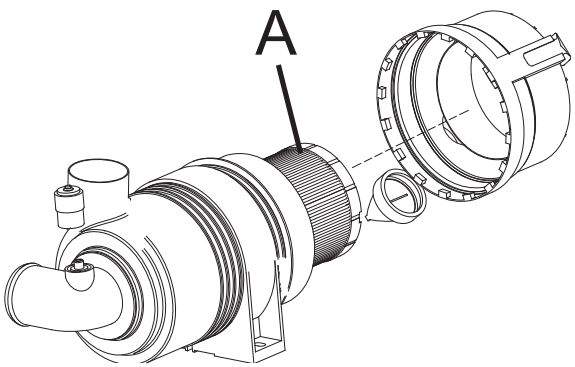
⚠ CAUTION ⚠

Contact with diesel fuel can damage your skin. Use gloves when working with diesel fuel. If you come in contact with diesel fuel, wash it off immediately.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used diesel fuel in accordance with local regulations

8.9 AIR CLEANER



Cleaning the air filter

NOTE:After 6 cleanings replace the filter element.

(a) Raise engine cover.
(b) Remove end cap of air filter cartridge.
(c) Remove loose dirt from element with compressed air working from the clean to dirty side, using compressed air max 6 bar, with nozzle 5cm from element.
(d) Reinstall filter element (press firmly against rear shoulder)
(e) Replace end cap and fasten with clips

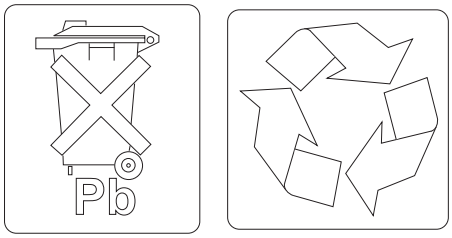
Change air filter

(a) Raise engine cover.
(b) Remove end cap of air filter cartridge.
(c) Remove accumulated dust or dirt.
(d) Remove filter element (A) (pull straight out firmly)
(e) install new filter element (press firmly against rear shoulder)
(f) Replace end cap and fasten with clips

NOTE: Extensive damage to engine can result from an inadequate air supply.

8.10 BATTERY

(a) Keep fluid levels above battery plates.
(b) Keep battery post corrosion free



⚠ WARNING ⚠

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

⚠ WARNING ⚠

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds.

WASH HANDS AFTER HANDLING

⚠ WARNING ⚠

Wear eye protection when servicing battery.

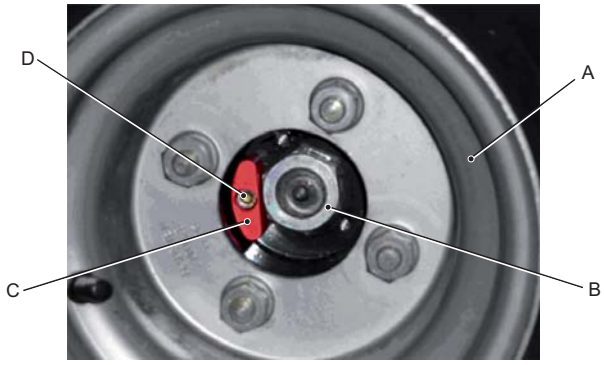
⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used batteries in accordance with local regulations

8.11 REAR HUB NUT LOCK- APPLICATION AND INSPECTION.

The Hub Nut Lock is a quick visual indicator to the security of the Hub Nut.
Due to its design and colouring the Hub Nut Lock is easily visible from a distance even when the tractor unit is in use or is parked.

Daily:
Visual checks should be conducted to check that the Wheel Nut Locks are in place. If missing replacement components should be sourced before using the equipment.



A Wheel Rim
B Hub Nut
C Hub Nut Lock
D Hub Nut Lock Screw

8.12 MACHINE MAINTENANCE

Other Regular Service.

- Verify proper operation of safety interlock switches (Seat switch, etc.)
- Ensure nuts and bolts remain tight.
- visually inspect for hydraulic leaks.
- Keep engine bay clear of debris.
- Keep tyre pressure at correct level. See section 4
- Follow the engine manufacturer's maintenance recommendations.
- If a label becomes worn or removed, see the LABELS section of this manual or the tractor Parts Manual for replacement information.

NOTE: When washing machine with pressure spray washers or steam cleaners, avoid washing bearing areas because cleaning solutions might penetrate bearing seals and cause premature bearing failure.

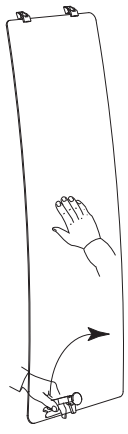
Storage

- Store petrol or diesel fuel in an approved container in a cool dry place.
- Keep the machine and fuel containers in a locked storage place to prevent tampering and to keep children from playing with them.
- Do not store fuel or petrol/diesel fuel powered equipment in any closed area where heating appliances, pilot lights or any sort of open flame is present.
- Before storing, allow the engine to cool, and drain fuel completely from fuel tanks and containers.
- Maximum safety and best mowing results can only be expected if the mower is maintained and operated properly.

8.13 MACHINE MAINTENANCE WITH CAB FITTED

To carry out maintenance under the operators seat the left hand rear three quarter glass window needs to be removed from the cab. This is a two man operation.

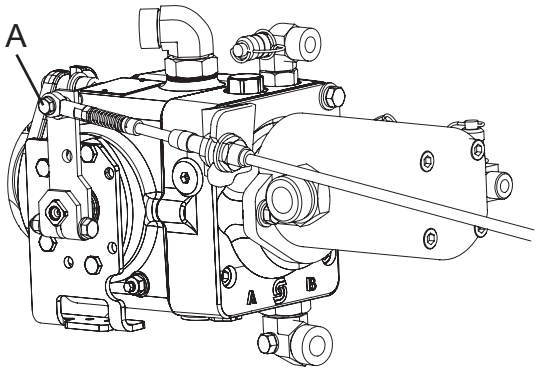
1 One person Should be outside the cab supporting the window.
2 The person inside the cab should release the retaining handle.
3. The window can now be removed and stored in a safe place.



9.1 TRACTION CONTROL PEDAL

The LPV transmission pump has an internal neutralising mechanism which cannot be adjusted. If the machine does however creep carry out the following.

1. Lift and support both front and rear wheels.
2. Remove ball joint from pump lever to allow pump to neutralise.
3. Start engine, manually move the pump control lever and release to ensure wheels stop rotating.
4. Operate foot pedal to ensure cable is free.
5. Reattach ball joint to pump lever.



6. Move the foot pedal in forward & reverse directions to ensure there is no creep in neutral position.

⚠ WARNING ⚠

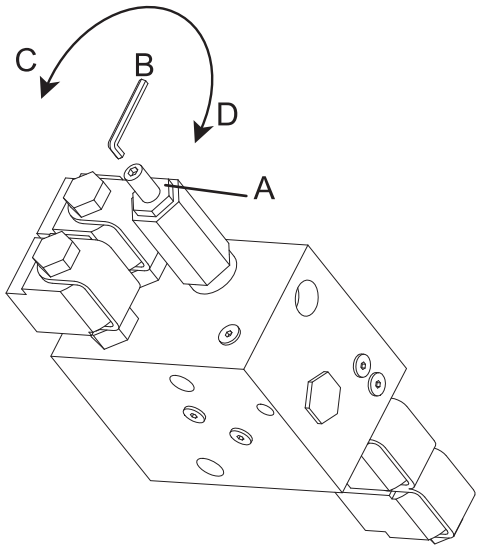
Properly support raised machinery with jack stands

9.2 WEIGHT TRANSFER ADJUSTMENT

The weight transfer bias can be adjusted on the lift valve. The valve is accessible from under the seat plate.

To adjust:

1. Loosen the locknut A whilst holding the threaded shaft still with the Allen Key B.
2. Using an Allen key B rotate the threaded shaft clockwise in direction D to increase weight onto the drive wheels when the traction control switch is operated on the control panel. This improves slope climbing performance. To reduce weight on the drive wheels when the traction control switch is operated on the control panel, rotate the threaded shaft counter clockwise in direction C. This increases the ground weight of the cutting unit and will reduce the possibility of cutting unit “bounce” when working at high speed on undulating ground. It is recommended that the Allen key is turned a 1/4 turn at a time and the weight transfer tested.
3. Tighten locknut A. whilst holding the threaded shaft still with the Allen Key B.



9.3 HEIGHT OF CUT

Cutting height for decks can be adjusted from 25-115mm. Actual cutting height may vary somewhat from the heights given depending on turf conditions and other factors.

Note: When cutting undulating areas, lower cutting heights may cause scalping. Adjust height accordingly to prevent turf damage.

To Change the Height of Cut

1. Park the tractor on a flat, level surface. Fully lower cutting unit. Place blocks under deck so it is supported on all sides.

2. Refer to the chart provided for desired cutting height.

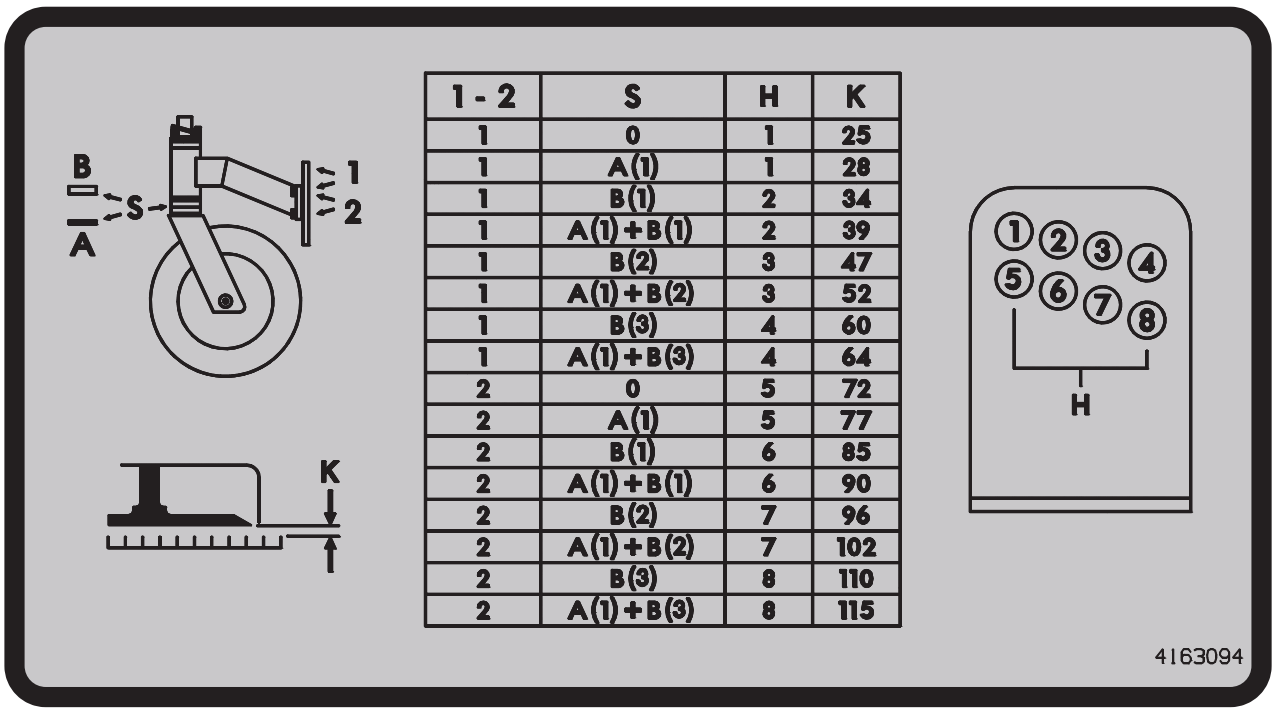
3. Caster Mount - The caster wheel mounting brackets may be attached to deck mounting plates at two different points. Select either position 1 or 2 for the two height of cut ranges.

4. Caster spacers - Spacers may be moved from below to above the pivot spindle to make relatively small changes in the height of cut.
   a) Remove cotter pin and ring from the top of the caster yoke shaft, and remove the yoke and wheel completely from pivot spindle mounting.
   b) Select the spacers needed and place on the caster yoke shaft.
   c) Reinsert the caster yoke shaft into the pivot spindle mounting.
   d) Place the remaining spacers on the caster yoke shaft above pivot spindle mounting. Replace the cotter pin and ring.

5. Fit pin to plate H to give the required height of cut.

For best performance it is recommended not to cut of more than 1/3 of the grasses length in one cut. This is particularly important when using a mulching deck.

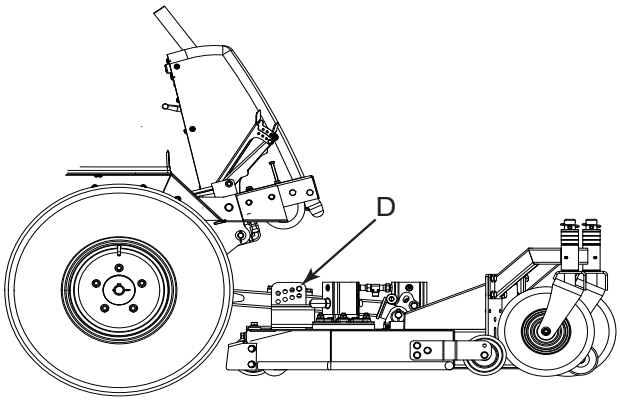
Adjust forward speed in consideration of the grass conditions, the performance lamp is a guide to optimise cutting performance.

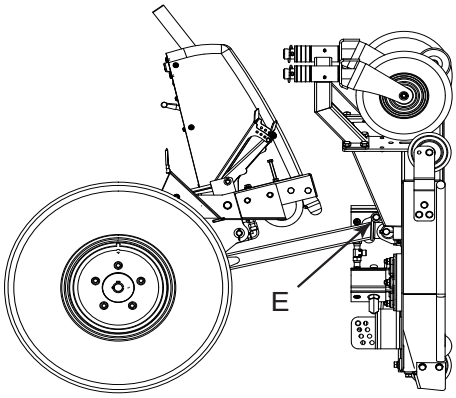


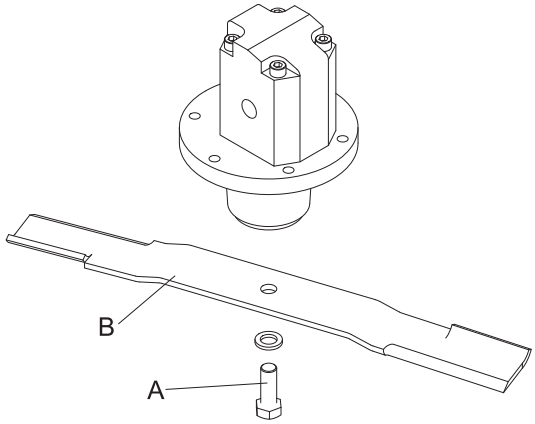
1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A(1)	1	28
1	B(1)	2	34
1	A(1)+B(1)	2	39
1	B(2)	3	47
1	A(1)+B(2)	3	52
1	B(3)	4	60
1	A(1)+B(3)	4	64
2	0	5	72
2	A(1)	5	77
2	B(1)	6	85
2	A(1)+B(1)	6	90
2	B(2)	7	96
2	A(1)+B(2)	7	102
2	B(3)	8	110
2	A(1)+B(3)	8	115

9.4 BLADE CHANGE

1. Raise the deck so it is just clear of the ground. This will allow the setting pin D to lift clear of the arm and be easier to remove.
2. Remove the pins at position D on both sides of the machine which lock the deck in its working position.
3. Lift the cutter deck to its full height.
4. Rotate cutter deck to the vertical position.
5. Insert one of the height of cut pins at position (E) to lock deck in its vertical position.
6. Remove blade bolt (A).
7. Remove blade (B) from deck.
8. Fit new blade.
9. Replace blade bolt A to hydraulic motor spindle.
10. Tighten blade bolt with torque wrench (C) set to 95N-m (70 ft.-lb.) torque.
11. Remove the pin which holds the cutter deck in the vertical position and return deck to its working position.
12. Refit the locking pins to position (D).

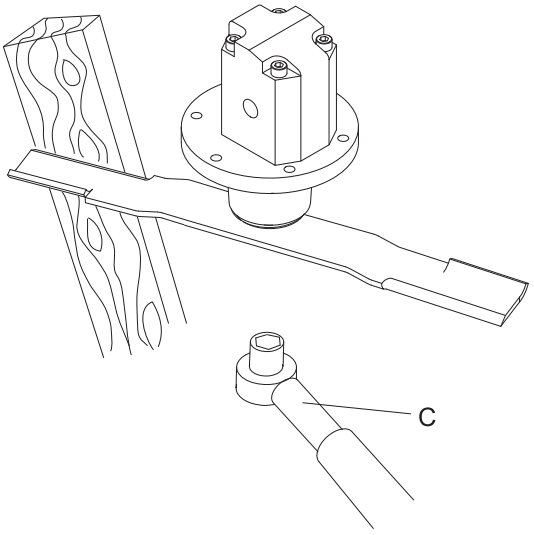






⚠ WARNING ⚠

Blades are extremely sharp and can cause severe cuts. For your protection, hold blades with thick leather work gloves only.



9.5 BLADE SHARPENING

Blades may be sharpened by filing or grinding. When sharpening, maintain blade balance within 19.4 g/cm. Failure to keep the blade balanced causes excess vibration, blade wear and shortened blade life, and may harm other mechanical components of the machine as well.

To check blade balance

1. Determine if there is a lighter end.
2. Attach a 3.9g weight to the lighter end 127mm from the centre of the blade.
3. If the blade is adequately balanced, the weight should convert the light end into the heaviest end. If correction is required, file or grind the heavy end to obtain balance.

NOTES:

- Do not overheat or weaken blades when sharpening.
- Do not straighten bent blades.
* If the lift portion of the blade is worn thin, replace with a new blade.
- Replace cracked or bent blades.
- For greatest safety always use genuine replacement blades.

9.6 LIFT ARM PROXIMITY SWITCH

Purpose
The magnetic proximity switch activates and deactivates the cutting circuit.

Location
The magnetic proximity switch is located within the front axle weldment above the right hand side lift arm near to its pivot point.

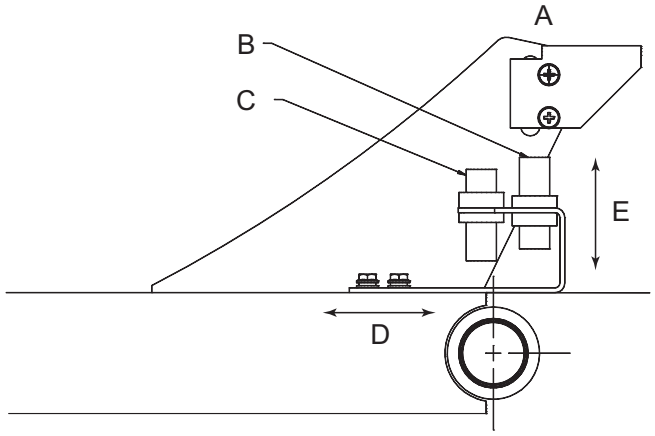
Setting
In general do not adjust the position of the proximity switch, only the magnets. Once factory set, the switch should not require further adjustment.

If the magnetic proximity switch requires adjustment only the magnets should be repositioned.
The magnet closest to the lift arm pivot controls the lowering of the lift arm and the magnet closest to the deck controls the raising of the lift arm.
Adjusting the magnet mounting bracket gives course adjustment, fine adjustment is via the individual magnet threads.

NOTE: Adjustment should only be undertaken using the proximity switch test box Ransomes Jacobsen part number 4168600.

Ensure that after any adjustment the blade drive disengages when any part of the blade is raised above 400mm and does not restart until all parts of the blade are below 400mm.

NOTE: If a magnet is lost from the bracket, the proximity sensor will not be activated. The system is designed to fail safe resulting in none activation of the cutting circuit.



A. Magnetic Proximity Switch
B. Lower Magnet
C Raise Magnet
D. Course Adjustment
E. Fine Adjustment

9.7 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS

- The operating instructions must be read in full before use.
- The driver's seat may only be fitted, serviced and repaired by specialist personnel, In accordance with national regulations and the vehicle manufacturer's fitting instructions.
- The national fitting regulations can be obtained from GRAMMER or from agencies of the company, or from the vehicle manufacturer.
- A correctly functioning and individually adjusted driver's seat is essential to your health.
- Take adequate care of your seat and have it serviced regularly to ensure that it functions correctly.
- The functional checks are to be carried out at least as regularly as vehicle services (see maintenance plan for vehicle).
- These operating instructions should always be kept with the driver's seat. If the seat is passed on to a third party, it must be accompanied by the relevant operating instructions.

Safety instructions

- If you need to connect cables to the vehicle supply network, strictly observe the following instructions:
- Before you connect a seat switch, seat heater or compressor, you must obtain the relevant electrical data for the respective vehicle with reference to voltage, protection and the kind of connections from the manufacturer, from GRAMMER or the company's agencies.

DC	Compressor	Seat Heat/ Compressor
12V	10A	20A
24V	10A	15A
48V	10A	10A

Seat Switch - Current Carrying Capacity	
12V DC	10mA (min.)
250V DC	5A (max)

- For safety reasons, the installation and connection to the vehicle supply network must be carried out by authorized specialist personnel only.
- The seat connections must be protected independently of other vehicle components.

Notes Concerning Seat Switch:
Minimum and maximum current carrying capacity for purely resistive load.
In case of inductive or capacitive load, the manufacturer must install a protective circuit breaker for the consumers in the vehicle. If there are any uncertainties, please ask the vehicle manufacturer before making connections.

Driver's seats that have been adjusted incorrectly have a smaller moving area. To prevent damage to the driver's back and to the seat, the seat must be adjusted for the driver's weight before use and before every change of driver.

To prevent injury, no objects should be placed within the moving area of the driver's seat.

Before commissioning of the driver's seat, ensure packaging material has been removed from the seat cushion and the backrest upholstery.

To eliminate any risk of accident, the settings must be checked to ensure they are correctly engaged before the vehicle is driven.

Adjustments must not be made while driving.

After removal of the backrest upholstery, the backrest frame must be supported, for example held in place, before the backrest adjuster is operated. If you fail to do so, there is a danger that the backrest frame may jerk forward and cause injury.

Any changes to the series standard of the seat (for example fitting parts which are not original GRAMMER parts) may impair the safety standard to which it has been tested.
Functions may be impaired, threatening your safety. For this reason, any changes in design of the seat must be approved by GRAMMER.

During the removal and installation of the driver's seat, the corresponding instructions by the specific vehicle manufacturer must be strictly observed!

Do not hold onto the covers for lifting the driver's seats. If you do so anyway, there is an increased risk of injury due to loosening or breaking covers.

Before you remove the driver's seat, disconnect all plug-in connections between the seat and the vehicle supply network. When you replace the plug-in connectors, make sure they are tight to avoid ingress of dust and water.

Seatbelts can be retrofitted to the driver's seat. Seatbelts may only be fitted on the approval of the vehicle manufacturer, as they increase the load in the seat mounting area.
Seatbelts must be fitted in accordance with specific national regulations and guidelines, and must be approved by GRAMMER.

Retrofitted seatbelts must be fastened before driving. The seat belt must be replaced after an accident. Where seatbelts are fitted to the driver's seat, the seat and seat mounting must be checked additionally by specialist personnel after an accident has occurred.

Fasteners must be, checked regularly for tight seat. If the seat wobbles there may be loose bolts or other faults.

If you notice that the seat does not function correctly (for example a defective seat suspension; improper curvature of the lumbar support or damaged bellows), contact a specialist workshop immediately to arrange for repairs to be carried out.
If you fail to do so, your health may be affected and the risk of accident increased.

Before the vehicle is used, switches that might be in the seat (for shutting down mechanical equipment when the driver leaves his/her seat) must be checked for proper function

If malfunctions are detected, the vehicle must not be driven.
– INCREASED RISK OF ACCIDENT –

Loads must not be placed on seats with a built in switch, except for the driver's weight during normal use, as the vehicle may otherwise start to move by itself.
– INCREASED RISK OF ACCIDENT –

If you take off the weight from the seat while driving, this will cause the vehicle to stop.

Do not indent the bellows while there is load on the driver's seat.
– RISK OF CRUSHING –

Make sure that the interior of drivers seat remains free of foreign particles or liquids.

The driver's seat is not watertight and must be protected against splashes of water!

Any conversion or refitting work on a GRAMMER driver's seat must be performed exclusively in authorised workshops by trained or suitably qualified personnel and in adherence with the applicable operating, maintenance and installation instructions and in compliance with all relevant national regulations.

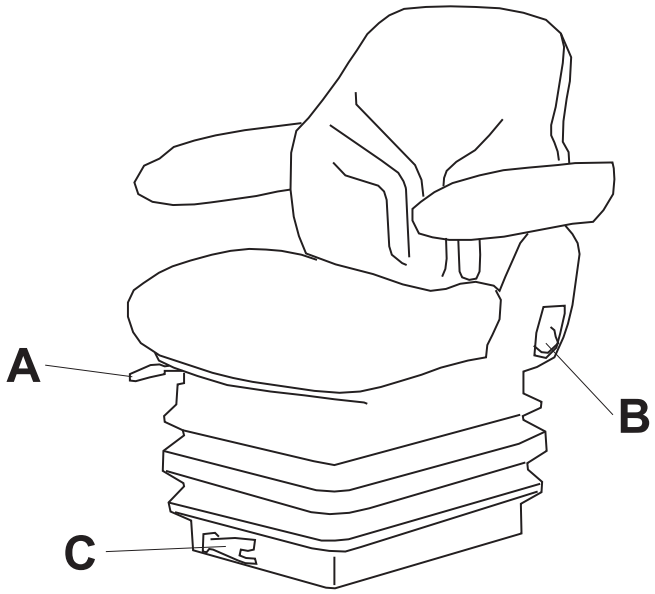
Improper installation and assembly bear the risk of personal injury or property damage and the proper function of the driver's seat or mounted parts can no longer be guaranteed.

Guarantee

GRAMMER can provide no guarantee for damage resulting from incorrect assembly, use or repair of the driver's seats.

Further details on the guarantee granted by GRAMMER are stated on the invoice or the delivery note. Warranty claims against GRAMMER beyond the guarantee obligations described there are excluded.

9.8 SEAT (GRAMMER MSG85)



The seat can be adjusted for leg reach, back rest angle and operator weight to provide a comfortable position for operating the machine.

A. FORE AND AFT ADJUSTMENT
To Adjust:
The position of the adjusting lever (A) is on the right hand side of the seat below the seat cushion. By pulling the lever up, the seat can be slid backwards and forwards, when in the desired position release the lever to locate in one of the pre set positions.

B. BACK REST ADJUSTMENT
To Adjust:
The position of the release lever (B) is on the left hand side of the seat. While sitting on the seat pull the release lever upwards to release the back rest. (The back rest is spring loaded to fold onto the seat cushion.) Lean back to obtain the desired position for the back rest and release the lever to locate in one of the pre set positions.

C. WEIGHT ADJUSTMENT
To Adjust:
The position of the operator weight adjust lever (C) is on the front of the seat. To change the operator weight sitting pull the lever out and rotate the lever while sitting on the seat.

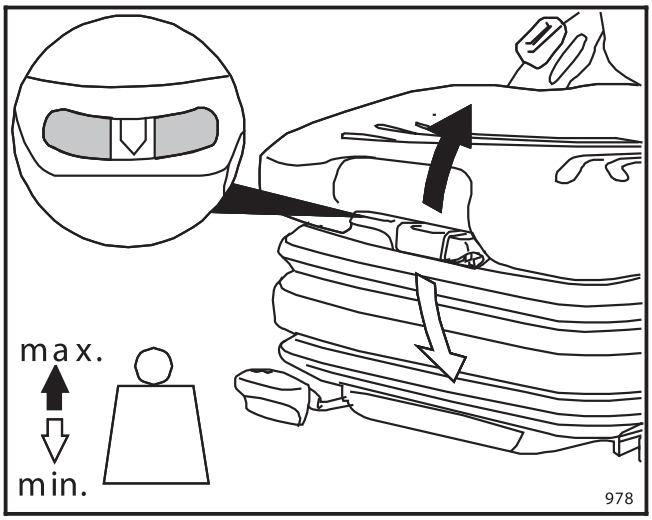
D. HEIGHT ADJUSTMENT
To adjust:
When sitting on the seat the height can be adjusted by holding the edge of the seat cushion, pushing your weight down and lifting as the cushion as the suspension returns to its normal position. There are three pr-set positions, once the highest has been achieved the seat returns to its lowest position.

NOTE:The seat is fitted with a microswitch to sense operator presence.

When the machine is fitted with an ROPS frame or ROPS cab a lap belt is fitted and should be worn at all times

9.9 AIR SUSPENSION SEAT (GRAMMER MSG75 -521)

9.9.1 WEIGHT ADJUSTMENT



The seat is adjusted for the driver's weight by pulling or pressing the lever for seat weight adjustment and with the driver sitting on the seat.

The driver's weight is adjusted correctly when the arrow is in the middle clear area of the viewing window.

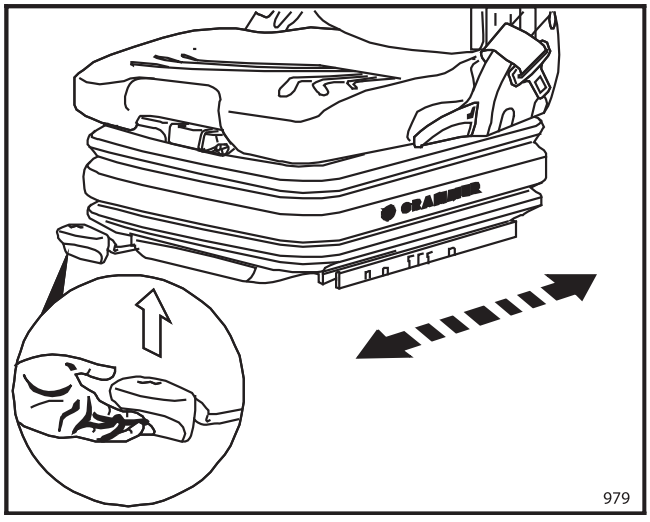
Within this viewing area, the individual height can be adjusted to a minimum spring movement.

When the minimum/maximum weight adjustment has been reached, you can hear it reaching the upper or lower end stop.

To prevent damage to the health and material, the setting for the driver's weight must be checked and adjusted individually before the vehicle is driven.

In order to avoid compressor damage during weight adjustment, the compressor must be operated no longer than 1 minute.

9.9.2 FORE/AFT ADJUSTMENT



The fore/aft adjustment is released by lifting the locking lever.

WARNING! Risk of accident!
Do not operate the locking lever while driving.

WARNING! Risk of crushing!
Only touch the lever at the indented grip, do not reach back under the lever.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position with an audible click. It should not be possible to move the driver's seat into another position when it is locked.

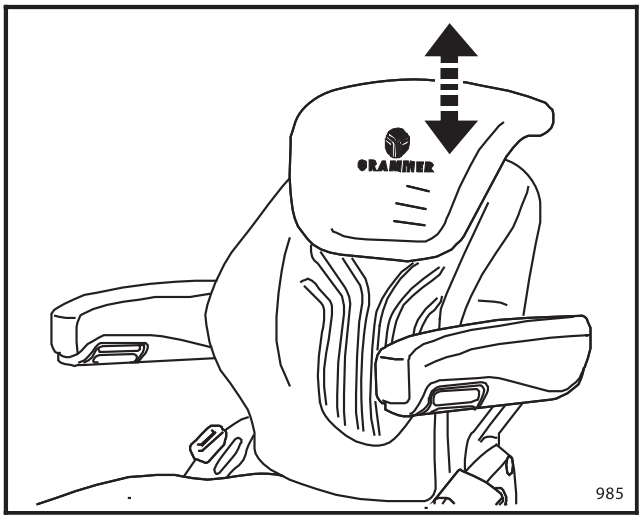
Do not lift the locking lever with your leg or calf.

9.9.3 BACKREST EXTENSION * **

The backrest extension can be individually adjusted by pulling it upwards or pushing it downwards over the various locking increments up the end stop.

To remove the backrest extension, pull it upwards over the end stop.

*** If Fitted**
**** Optional Extra**

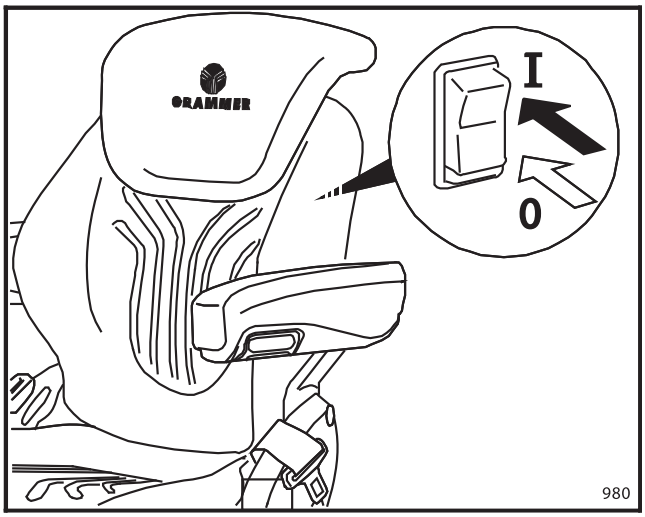


9.9.4 SEAT HEATER * **

The seat heater can be turned on/off by pressing the switch.

0 = seat heater OFF
I = seat heater ON

*** If Fitted**
**** Optional Extra**

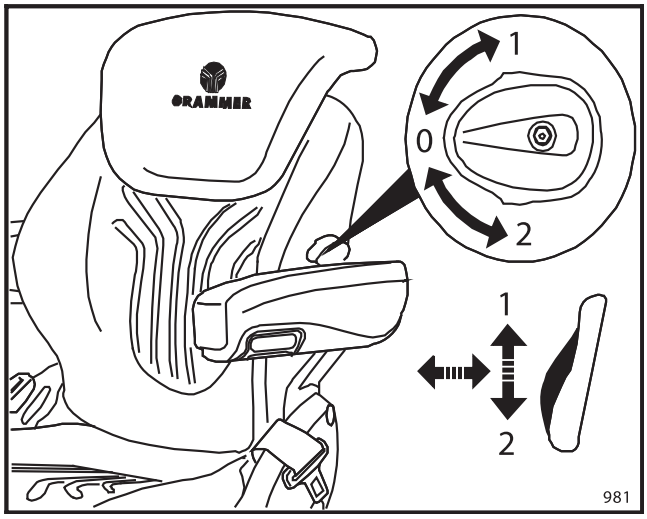


9.9.5 LUMBAR SUPPORT

The lumbar support increases both the seating comfort and the performance of the driver.

By turning the adjustment knob upwards, the curvature in the upper part of the backrest cushion can be adjusted. By turning the knob downwards, the curvature in the lower part of the backrest cushion can be adjusted.

0 = No curvature
1 = Max. curvature at the top
2 = Max. curvature at the bottom



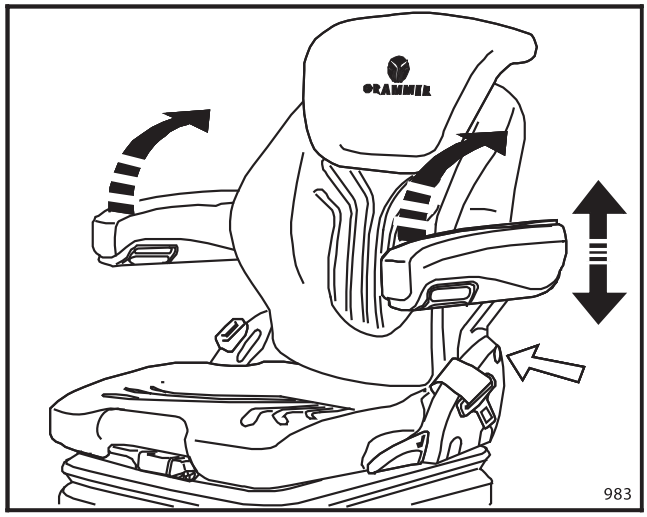
9.9.6 ARMRESTS * **

The armrests can be folded up if required and the height individually adjusted.

To adjust the armrests for height, separate the round cap (see arrow) from the cover, loosen the hexagon nut (size 13 mm) behind it and adjust the armrests to the desired position (5-steps) and tighten the nut again.

Replace the cap onto the nut.

*** If Fitted**
**** Optional Extra**

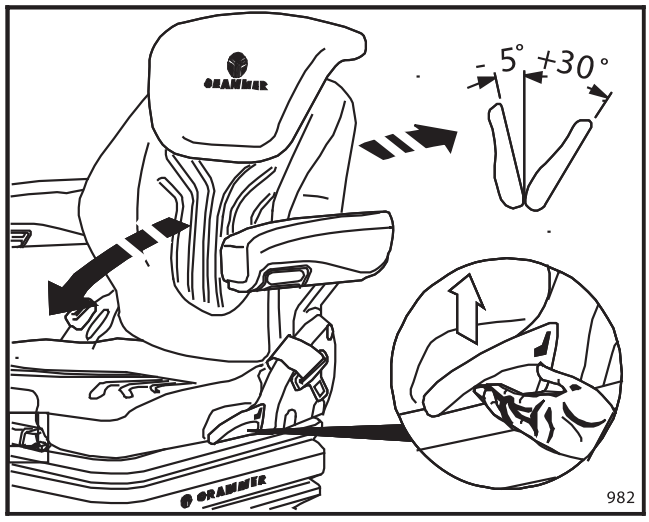


9.9.7 ARMREST ADJUSTMENT *

The inclination of the armrests can be modified by turning the adjustment knob.

When turning the knob to the outside (+) the front part of the armrest will be lifted, when turning the knob to inside (-) it will be lowered.

*** If Fitted**
**** Optional Extra**

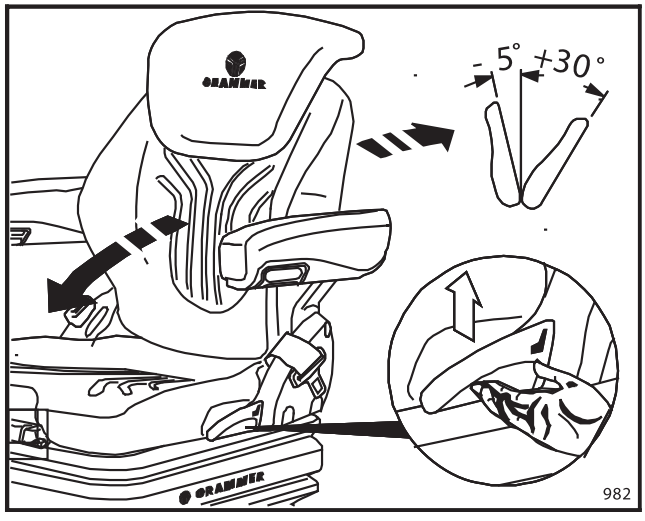


9.9.8 BACKREST ADJUSTMENT

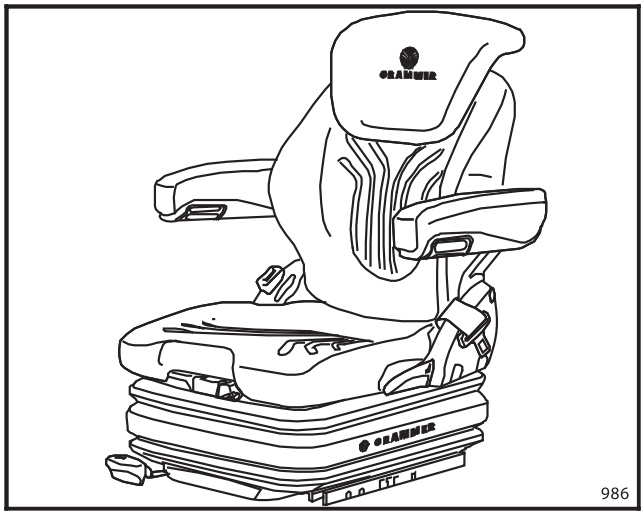
Moving the locking lever upwards loosens the notching of the backrest adjustment.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position. It should not be possible to move the backrest into another position when it is locked.

For an ergonomic use the backrest can be adjusted in a range of –5 to +30 degrees (15 steps of 2.5 degrees each).



9.9.9 MAINTENANCE



Dirt can impair the function of the seat, so make sure you keep your seat clean! Upholstery does not need to be removed from the seat frame for cleaning.

Caution: Take care with the backrest - it may jerk forward and cause injury!
When cleaning the backrest cushion the backrest must be held in place when operating the backrest lever.

Attention: Do not clean the seat with a pressure washer!

During cleaning the upholstery should not be soaked through.

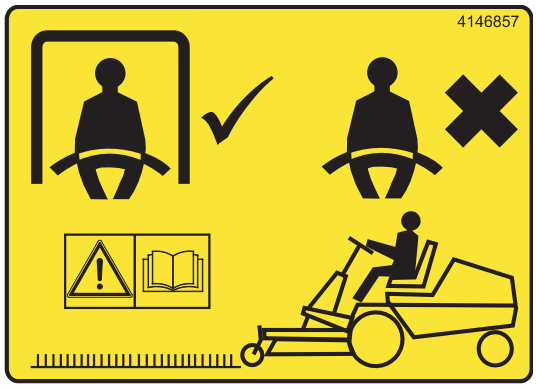
Use a standard commercially available upholstery or plastic cleaning agent. Test first for compatibility on a small, concealed area.

⚠ DANGER ⚠

When the machine is being used off road, whether cutting grass or not, the seat belt should only be worn when a ROPS frame is in place and deployed.

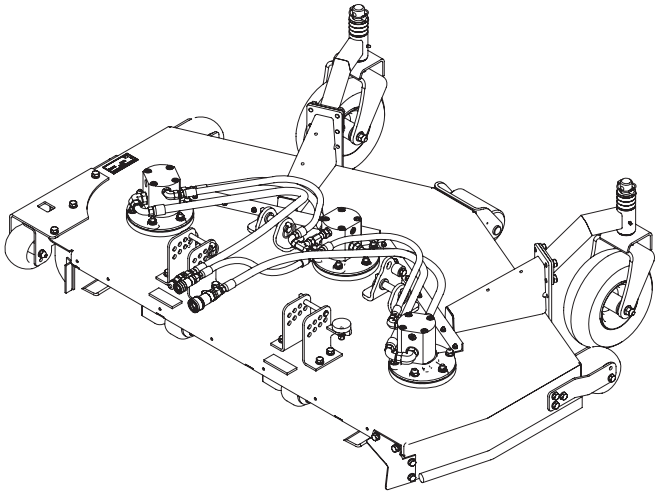
This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machinery Directive 98/37/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover.

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine any exceptions to this seat belt wearing rule. e.g. use of the machine next to water or on the highway.



10.1 152 cm REAR DISCHARGE DECK

Kit number LMAC266.



10.2 183 cm REAR DISCHARGE DECK

Kit number LMAC267.

10.3 152 cm MULCHING DECK

Kit number LMAC294.

10.4 152 cm MULCHING DECK CONVERSION KIT

Kit number LMAC293.
To convert a standard 152 cm rear discharge deck to a mulching deck.

10.5 160cm SIDE DISCHARGE DECK

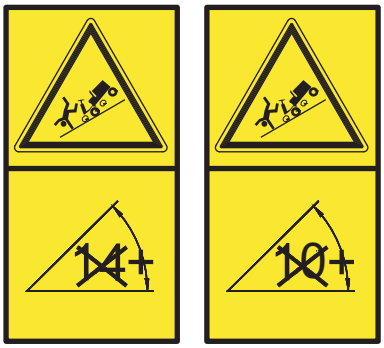
Kit number LMAC320

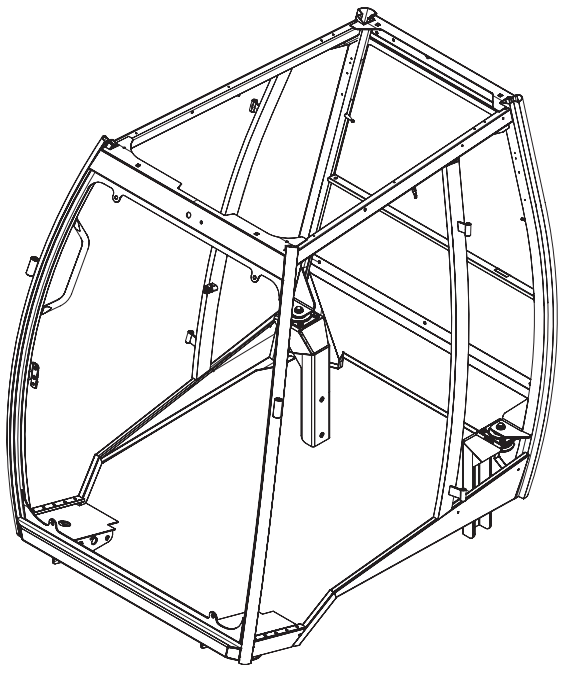
10.6 FLAIL MOWER

Kit number LMAC295

10.7 ROPS CAB KIT

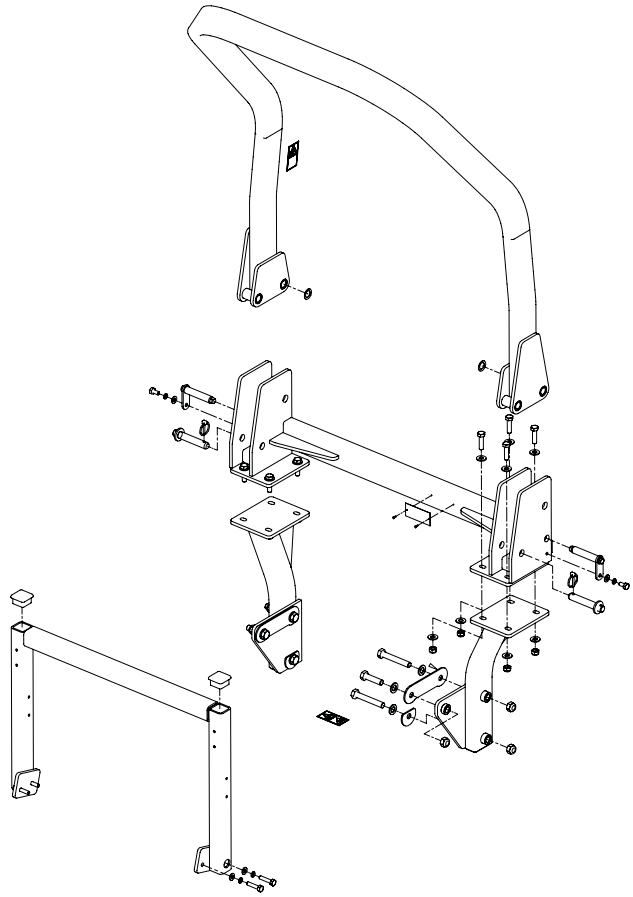
Kit number LMAC258.
Complete with weight kit (64.4 kgs).
OECD code 7 compliant
Stability angle with rotary cutter deck 14°
Stability angle with rotary brush 10°





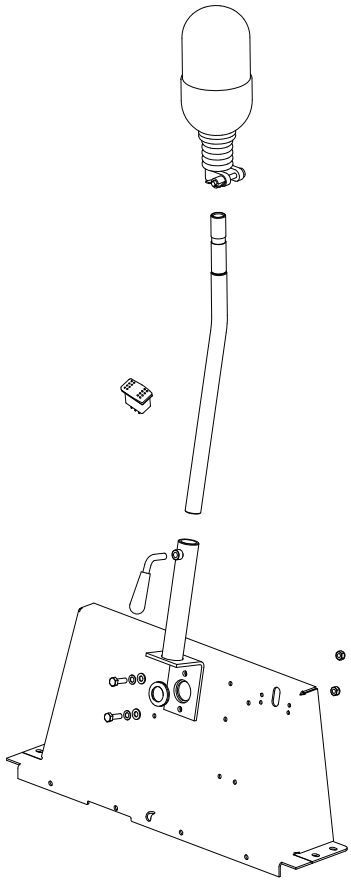
10.8 ROPS FRAME

Kit number LMAC259.
OECD code 4 compliant.
Stability angle rotary cutter deck 12°



10.9 ROTARY BEACON KIT

Kit number LMAC290.



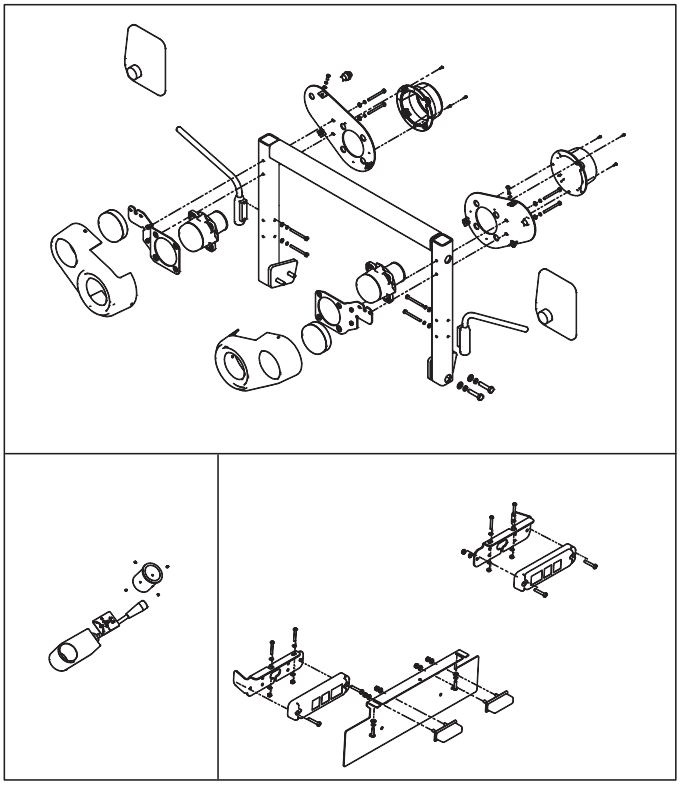
10.10 LIGHT KIT

kit Number LMAC260 for 152cm decks.

kit Number LMAC297 for 160cm & 183cm decks.

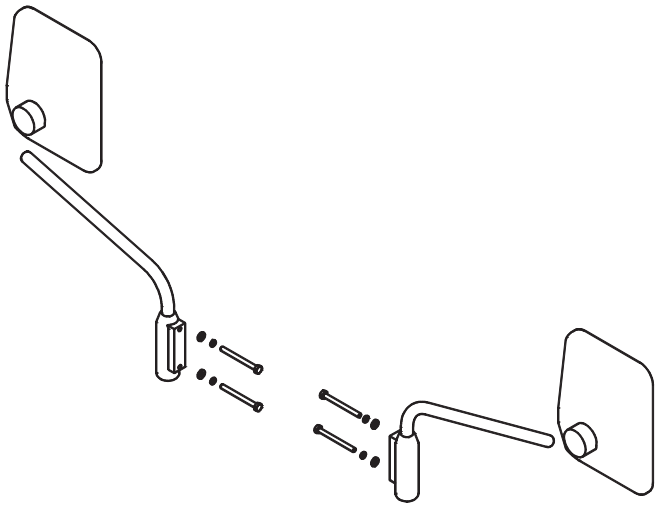
storage Racks, kit number LMAC272 are included in the Light Kit.

Maximum capacity per rack is 5kg.



10.11 MIRROR KIT

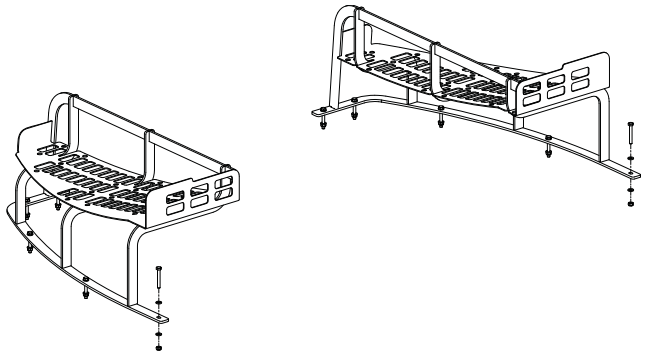
Kit number LMAC270.



10.12 STORAGE RACKS

Kit number LMAC272.

Maximum capacity per rack is 5kg.



10.13 STORAGE POD

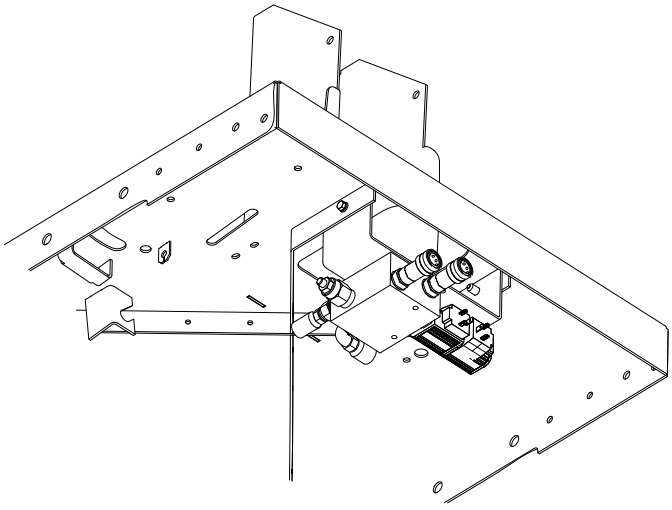
Kit number LMAC271

Cannot be used with ROPS cab fitted.

10.14 AUXILIARY HYDRAULIC SERVICES KIT

Kit number LMAC307
Fitting Instructions 24836G

This kit is for use with approved third party attachments. Refer to price list for details.



10.15 ROTARY BRUSH

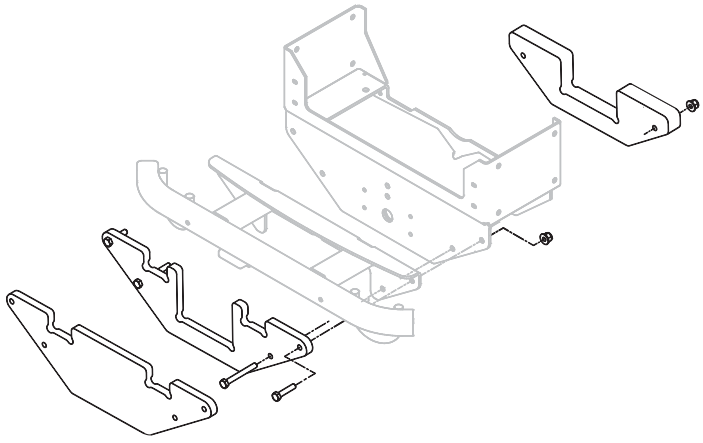
Kit number LMAC322
Fitting Instructions 24844G

10.16 SNOW BLADE

Kit number LMAC268
Fitting Instructions 24845G

10.17 WEIGHT KIT

For Rotary brush
33.2 kgs Kit number LMAC269



10.18 E STOP KIT

Kit number LMAC291

10.19 SLAVE BATTERY LEAD KIT

Kit number LMAC292

11.1 TROUBLESHOOTING GENERAL

Symptons	Posible Causes	Action
Engine will not start	Glow plug has not timed out	Reset ignition switch and allow glow plug to time out before cranking engine.
	Battery low on charge or defective.	Inspect condition of battery and battery connections.
	Fuel tank empty or fuel contaminated.	Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.
	Blown fuse.	Replace Fuse.
	Defective starter relay.	Test and replace relay if neccesary.
	Brake switch is not on.	Ensure brake switch is on.
	Mow switch set to cut.	Set mow switch to off.
	Transport pedal not in neutral.	Remove foot from pedal, cheek pedal returns to the neutral position.
Engine hard to start or runs poorly.	Fuel tank empty or fuel contaminated.	Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.
	Air Cleaner blocked or dirty.	Check air cleaner, replace as neccesary.
	Injectors, fuel pump.	Consult engine manual.
	Other Engine Problem.	Consult engine troubleshooting guide.
Engine Stops	Fuel tank empty.	Fill with fresh fuel and bleed lines.
	Interlocks not set before leaving operators seat.	Ensure Parking Brake is on & Mow switch is in the off position.
Engine Overheating	Coolant level low.	Inspect and add 50/50antifreeze solution if required
	Radiator air intake restricted.	Clean wire mesh guard at radiator.
	Waterpump/alternator belt or fan belt loose or broken.	Inspect waterpump/alternator belt and fan belt. Tighten if neccesary.
Battery not holding charge. Battery light on	Loose or corroded battery terminals.	Inspect terminals, clean and tighten as required.
	Low electrolyte level in battery.	Refill battery with distelled water.
	Alternator belt loose or broken.	Inspectwaterpump/alternator belt. Tighten if neccesary.
	Alternator defective.	See engine manual.
Decks cut unevenly Poor quality of cut.	Cutting blades are worn.	Replace blades.
	Engine speed too low.	Check engine speed, run engine at full throttle.
	Cutter motors worn.	Check case drain leakage & flow check cutting circuit.
	Ground speed to high.	Set work speed stop.

12 QUALITY OF CUT TROUBLESHOOTING

It is recommended that a “test cut” be performed to evaluate the mower’s performance before beginning repairs.

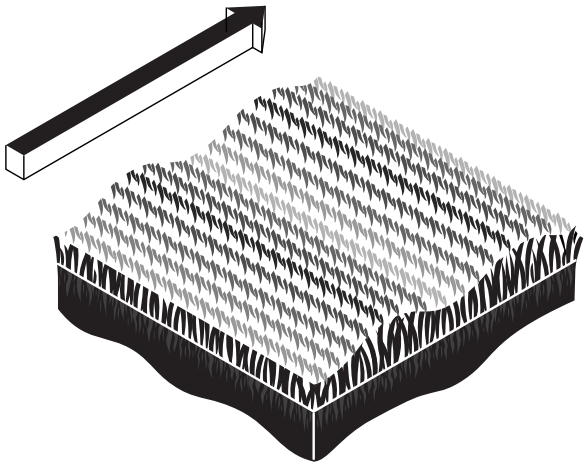
An area should be available where “test cuts” can be made. This area should provide known and consistent turf conditions to allow accurate evaluation of the mower’s performance.

Another “test cut” should be performed after the completion of the repairs and/or adjustments to verify the mower’s performance.

Before performing a “test cut” to diagnose cut appearance and mower performance, the following items should be verified to ensure an accurate “test cut.”

1. Mowing (Ground) Speed
2. Blade Sharpness
3. Height-of-Cut (HOC)
4. Roller and Roller Bearing Condition
5. Blade Speed

12.1 WASHBOARDING



TN0159

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

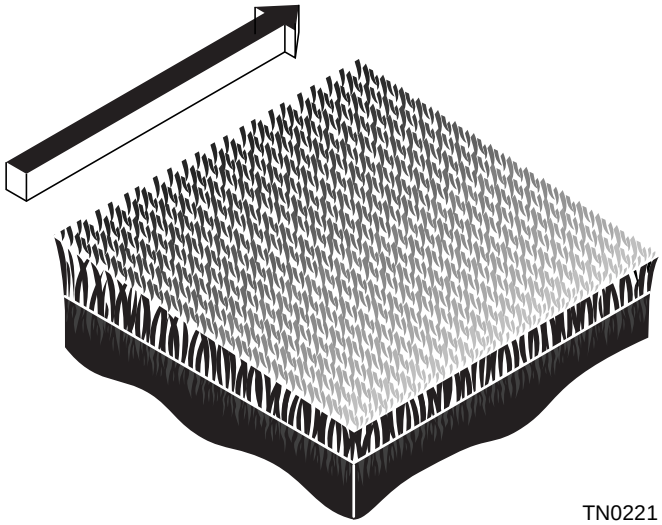
Washboarding is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately
6—8 in. (15—20 cm). Colour variation (light-to-dark) may also be noticed.

This condition is usually caused by a rocking motion in the cutting unit(s). This condition is found mostly on mowers with multiple (suspended) cutting units, but other causes can produce the same result.

Washboarding may also be caused by variations in the turf.

Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass build-up on roller.	Clean the roller and scraper.
Roller is out of round.	Replace roller.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Cutting units have too much or too little weight on them.	Use weight transfer switch to transfer weight on or off cutting units. (Refer to Maintenance Section.)
Insufficient engine speed, not set to specification.	Check/adjust engine speed. (Refer to Maintenance Section.)
Hydraulic system and/or rotary drive motor performance is reduced.	Check hydraulic system performance (pump output, motor operation, valve operation, relief valve settings, etc.).

12.2 STEP CUTTING



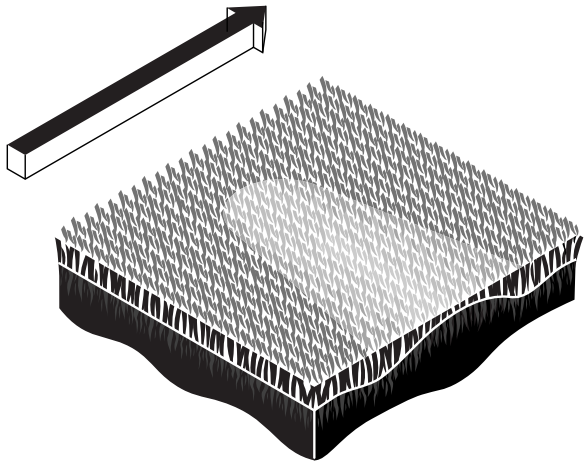
TN0221

Step cutting occurs when grass is cut taller on one side of a cutting unit than the other or on one side of mower to the other. This is usually caused by mechanical wear or an incorrect roller or deck caster adjustment.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a cutting unit to the other or from one cutting unit to another.	Check HOC adjustment of cutting units. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Worn roller bearings or deck caster wheels.	Check/replace roller bearings and/or deck caster wheels.
Cutting unit movement is restricted.	Check/remove cutting unit movement restriction.
Variations in turf density	Change mowing direction.
Machine ride height is uneven side to side.	Check/adjust proper tire inflation pressure. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Cutting unit height is uneven side to side.	Check/adjust for even mower weight distribution.

12.3 SCALPING



TN0222

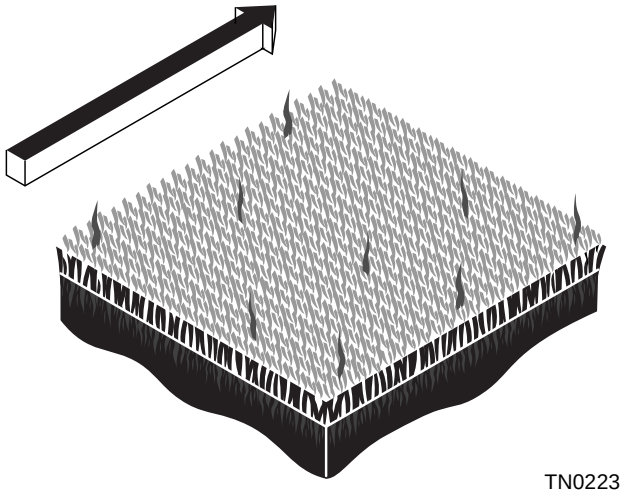
Scalping is a condition in which areas of grass are cut noticeably shorter than the surrounding areas, resulting in a light green or even brown patch. This is usually caused by an excessively low height-of-cut (HOC) setting and/or uneven turf.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check/adjust the HOC settings.
Turf too uneven for the mower to follow.	Change mowing direction.
Cutting too much grass at one time.	Mow more often.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

12.4 STRAGGLERS

Stragglers are scattered blades of uncut or poorly cut grass.



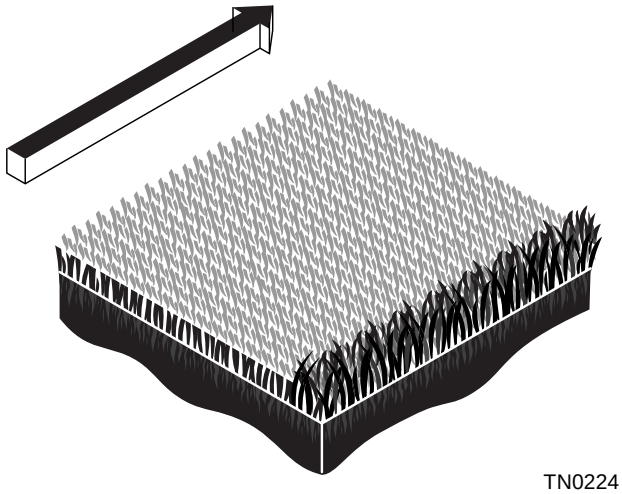
TN0223

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
Dull cutting blades(s).	Sharpen or replace blade.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.

12.5 STREAKS

A streak is a line of uncut grass. This is usually caused by a damaged blade.

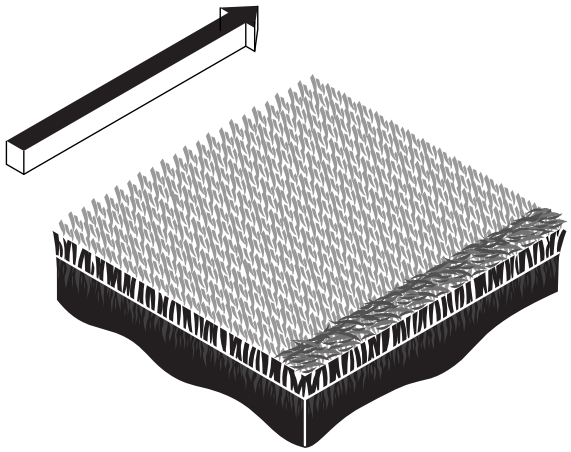


TN0224

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
Damaged blade(s).	Replace blade(s).
Turning too aggressively. Cutting units don't overlap during turns or on side hills.	Turn less aggressively to allow cutting units to overlap. Change mowing direction or pattern on side hills.
Tire mats down grass before it is cut.	Check/adjust tire inflation pressure. (Refer to Maintenance Section.)
Wet grass is matted down before it is cut.	Cut when grass is dry.
Tire mats down grass before it is cut.	Check/adjust tire inflation pressure.
Wet grass is matted down before it is cut.	Mow when grass is dry.

12.6 WINDROWING



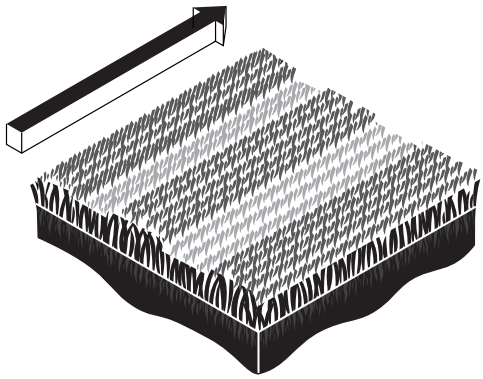
TN0225

Windrowing is the deposit of clippings concentrated at one end of cutting unit(s) or between two cutting units, forming a line in the direction of travel.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing while grass is wet.	Mow when grass is dry.
Grass built up on roller(s).	Clean roller(s) and scraper(s).
Grass collecting on bedknife.	Adjust reel-to-bedknife setting.

12.7 MISMATCHED CUTTING UNITS

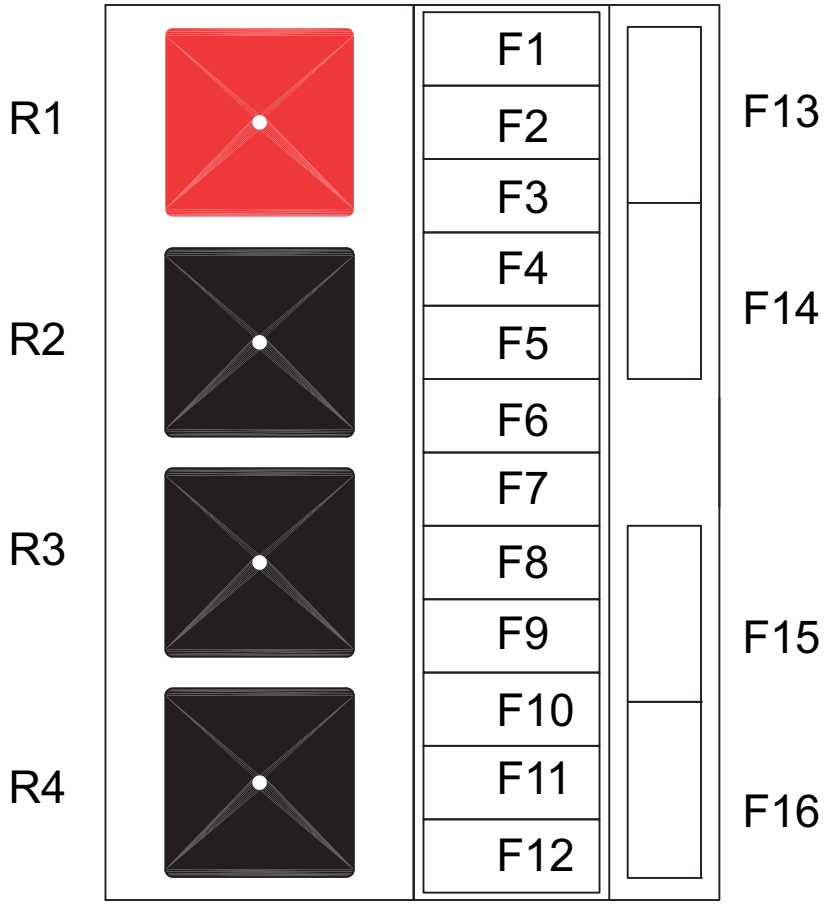


Mismatched cutting units is a pattern of varying cutting heights, resulting in a stepped cut appearance, usually due to mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Probable Cause	Remedy
HOC inconsistent from one cutting unit to another.	Check/adjust HOC on cutting units to same height. (Refer to Maintenance Section.)
Difference in rotary cutting unit speeds.	Check operation of rotary cutting motor(s) and repair/replace as necessary.
Difference in mower ride height side to side.	Check/adjust tire inflation pressure. (Refer to Maintenance Section.)
	Check/adjust for even mower weight distribution.

13.1 ELECTRICAL FUSES & RELAYS



REAR VIEW

13.1 ELECTRICAL FUSES & RELAYS

FUSE NO.	RATING	FUNCTION
1	5 Amp	Left Hand Side Lamps
2	5 Amp	Right Hand Side Lamps
3	10 Amp	Left Hand Head Lamps
4	10 Amp	Right Hand Head Lamps
5	5 Amp	Beacon
6	10 Amp	Controller Supply
7	2 Amp	Ignition ON Circuits
8	10 Amp	Direction Indicators
9	10 Amp	Hazard Lamps
10	5 Amp	Brake Light
11	15 Amp	Parking Brake Solenoid
12	15 Amp	Air Suspension Seat Supply
13	10 Amp	Spare (Ignition)
14	20 Amp	Lights Master
15	10 Amp	Horn
16	2 Amp	Accessory Socket

RELAY	FUNCTION
R1	LED Flasher Unit
R2	Glow Plug
R3	Master
R4	Starter Solenoid Control

14.1 TORQUES

FINE PITCH METRIC THREADS					
Dia (mm)	Grade 4.6	Grade 4.8	Grade 8.8	Grade 10.9	Grade 12.9
	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)
6	0	0	0	0	0
8	12	16	32	45	54
10	24	31	63	88	106
12	42	57	113	159	191
14	67	90	179	252	302
16	103	137	274	385	462
20	209	279	557	783	940
22	281	375	750	1055	1266
24	354	472	944	1327	1593
27	514	686	1371	1928	2314
30	715	954	1908	2683	3219
33	964	1286	2572	3616	4340
36	1196	1594	3189	4484	5381

COARSE PITCH METRIC THREADS					
Dia (mm)	Grade 4.6	Grade 4.8	Grade 8.8	Grade 10.9	Grade 12.9
	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)
6	5	6	12	17	21
8	11	15	30	42	51
10	22	30	59	84	100
12	39	52	104	146	175
14	62	82	165	232	278
16	96	129	257	362	434
20	188	251	502	706	847
22	256	341	683	960	1152
24	325	434	868	1220	1464
27	476	635	1269	1785	2142
30	646	862	1723	2424	2908
33	822	1097	2193	3084	3701
36	1129	1506	3012	4235	5082

UNF THREADS					
Dia (in)	Grade A	Grade S	Grade T	Grade V	Grade X
	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)
1/4	3.8	10.4	11.3	14.3	17.3
5/16	7.7	20.8	22.5	28.5	34.5
3/8	13.9	37.7	40.7	51.6	62.5
7/16	21.9	59.5	64.2	81.4	98.6
1/2	33.7	91.5	98.7	125	152
9/16	48.2	131	141	179	217
5/8	67.4	183	197	250	303
3/4	118	319	344	437	529
7/8	188	509	550	697	645
1	279	757	817	1036	1255
1 1/8	405	1099	1186	1504	1823
1 1/4	563	1529	1650	2093	2535
1 3/8	759	2061	2224	2821	3418

UNC THREADS					
Dia (in)	Grade A	Grade S	Grade T	Grade V	Grade X
	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)
1/4	3.4	9.2	9.9	12.6	15.2
5/16	7	18.9	20.4	25.8	31.3
3/8	12.3	33.5	36.1	45.8	55.5
7/16	19.7	53.5	57.8	73.2	88.7
1/2	30.1	81.6	88	112	135
9/16	43.3	117	127	161	195
5/8	59.8	162	175	222	269
3/4	106	288	310	394	477
7/8	171	464	500	635	769
1	256	695	749	950	1152
1 1/8	363	984	1062	1347	1632
1 1/4	511	1387	1497	1899	2300
1 3/8	670	1820	1963	2490	3017

GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWO YEARS or two thousand hours (on models equipped with hour meters), or whichever occurs first. Exception to this warranty will be Aeration products, which are covered for a period of TWO-YEARS or five hundred hours (on models equipped with hour meters) or whichever occurs first.
We will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the dealer.
This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of used/second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.
Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.
The warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable to subsequent owners.
The warranty period begins on the date the product is delivered to the end user (customer), unless otherwise agreed with the manufacturer. At the end of the first year the owner must have the product serviced by an authorised dealer to be eligible for the second year of warranty coverage.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.
When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

KEY NUMBERS. It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :-

Diesel tank :-

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.
The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found on the rocker cover.

Machine Number :-

Engine Number :-

1 TABLE DES MATIERES

SECTION		PAGE
2	**INTRODUCTION**	
2.1	IMPORTANT	5
2.2	IDENTIFICATION DU PRODUIT	5
2.3	DIRECTIVE POUR DEPOSER LE DECHETS	6
2.3.1	PENDANT LA DUREE DE VIE DE LA MACHINE	6
2.3.2	FIN DE LA DUREE DE VIE DE LA MACHINE	6
3	**SECURITE**	
3.1	NOTICE DE FONCTIONNEMENT	7
3.2	VIGNETTES DE SECURITE	7
3.3	DEMARRAGE DU MOTEUR	7
3.4	CONDUITE DE LA MACHINE	7
3.5	TRANSPORT	7
3.6	AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE	7
3.7	PENTES	8
3.8	BLOCAGE DES UNITES DE COUPE	8
3.9	REGLAGES, GRAISSAGE, MAINTENANCE ET NETTOYAGE	8
4	**SPECIFICATIONS**	
4.1	SPECIFICATIONS DU MOTEUR	10
4.2	SPECIFICATIONS DE LA MACHINE	10
4.3	DIMENSIONS	10
4.4	SPECIFICATIONS DU SYSTEME HYDRAULIQUE	11
4.5	NIVEAU DES VIBRATIONS	12
4.6	PENTES	12
4.7	SPECIFICATIONS DES PORTE-LAMES	13
4.8	LUBRIFIANTS RECOMMANDES	13
4.9	RENDEMENT DE COUPE (SURFACE)	13
5	**VIGNETTES**	
5.1	VIGNETTES DE SECURITE - CE	22
5.2	VIGNETTES DES CONSIGNES - CE	23
6	**COMMANDES**	
6.1	PANNEAU DE COMMANDE (MACHINES POSTERIEURES AUX NUMEROS DE SERIE FR000322 & FY000312)	24
6.1.1	PANNEAU DE COMMANDE (MACHINES ANTERIEURES AUX NUMEROS DE SERIE FR000323 & FY000313)	25
6.1A	COMMUTATEUR DE CLE DE CONTACT	26
6.1B	LEVIER DE COMMANDE D'ACCELERATION	26
6.1C	FREINS DE STATIONNEMENT	26
6.1D	COMMUTATEUR DES UNITES DE COUPE	26
6.1E	BOUTON D'ARRET D'URGENCE (OPTION)	27
6.1F	JAUGE DE CARBURANT	27
6.1G	JAUGE DE TEMPERATURE DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR	27
6.1H	HORAMETRE	27
6.1J	VOYANT D'AVERTISSEMENT DE FILTRE HYDRAULIQUE BLOQUE	28
6.1K	MANETTE - COMMANDE DE LEVAGE/ ABAISSEMENT/PIVOTEMENT DE L'UNITE	28
6.1L	COMMUTATEUR DE TRANSFERT DE POIDS	28
6.1M	VOYANT INDICATEUR DE FONCTIONNEMENT DES LAMES	28
6.1N	VOYANT INDICATEUR DE PANNE	29
6.1P	COMMUTATEUR DE GYROPHARE (OPTION)	29
6.1R	INTERRUPTEUR DES FEUX DE DETRESSE (OPTION)	29
6.1S	VOYANT DES FEUX DE DETRESSE (OPTION)	29
6.2	PEDALE DE TRACTION	30
6.3	COMMANDE D'INCLINAISON DE LA DIRECTION	30
6.4	KLAXON	30
6.5	VERROUILLAGE DIFFERENTIEL	31
6.6	PRISE DE COURANT	31
6.7	VALVE DE DESSERRAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT	31
6.8	ROUE LIBRE	32
6.9	CODES D'ERREUR DU DISPOSITIF DE COMMANDE	32
6.10	KIT D'ECLAIRAGE	32
6.11	ACCOUDOIR DROIT DE SIEGE & PANNEAU DE COMMANDE	33
7	**UTILISATION**	
7.1	CONTROLE QUOTIDIEN	34
7.2	SYSTEME DE PRESENCE DE L'OPERATEUR ET CIRCUIT D'INTERVERROUILLAGE	35
7.3	PROCEDURE D'UTILISATION	36
7.4	FIXATION DE L'UNITE DE COUPE SUR LA MACHINE	37
7.5	UTILISATION DE LA MACHINE	38
7.6	DEMARRAGE DU MOTEUR	38
7.7	CONDUITE DE LA MACHINE	38
7.8	TONTE	38
7.9	ARRET DU MOTEUR	39
7.10	TRANSPORT SUR UNE REMORQUE	39
7.11	TRANSPORT SUR UNE REMORQUE	39
7.12	UTILISATION D'ELINGUES	39
7.13	TONTE SUR DES PENTES	40
8	**MAINTENANCE ET LUBRIFICATION**	
8.1	TABLEAU DE MAINTENANCE ET DE LUBRIFICATION	44
8.2	LUBRIFICATION DU MOTEUR	46
8.3	MOTEUR : COURROIE DU VENTILATEUR	47
8.4	LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR	46
8.5	CIRCUIT HYDRAULIQUE	49
8.6	NETTOYAGE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE	50
8.7	ORIFICES D'ESSAI HYDRAULIQUE	50
8.8	CIRCUIT DE CARBURANT	51
8.9	FILTRE A AIR	52
8.10	BATTERIE	52
8.11	FREIN D'ECROU DU MOYEU ARRIERE - USAGE ET INSPECTION	53
8.12	ENTRETIEN DE LA MACHINE	53
8.13	MAINTENANCE DE LA MACHINE EQUIPEE D'UNE CABINE	53
9	**REGLAGES**	
9.1	PEDALE DE TRACTION	54
9.2	REGLAGE DU TRANSFERT DE POIDS	54
9.3	HAUTEUR DE COUPE	55
9.4	REMPLACEMENT DES LAMES	56
9.5	AFFUTAGE DES LAMES	57
9.6	COMMUTATEUR DE PROXIMITE DE LA BIELLETTE DE LEVAGE	57
9.7	INSTRUCTIONS GENERALES CONCERNANT LES SIEGES GRAMMER	58
9.8	SIEGE (GRAMMER MSG85)	60

9.9 SIEGE PNEUMATIQUE (GRAMMER MSG75-521) 61
9.9.1 REGLAGE DU POIDS 61
9.9.2 REGLAGE AVANT ET ARRIERE 61
9.9.3 EXTENSION DE DOSSIER 62
9.9.4 CHAUFFAGE DE SIEGE 62
9.9.5 SUPPORT LOMBAIRE 62
9.9.6 ACCOUDOIRS 63
9.9.7 REGLAGE DE L'ACCOUDOIR 63
9.9.8 REGLAGE DU DOSSIER 63
9.9.9 MAINTENANCE 64

10 ACCESOIRES
10.1 PLATEAU DE DEVERSEMENT ARRIERE DE 152 CM 65
10.2 PLATEAU DE DEVERSEMENT ARRIERE DE 183 CM 65
10.3 PLATEAU MULCHING DE 152 CM 65
10.4 KIT DE CONVERSION POUR PLATEAU MULCHING DE 152 CM 65
10.5 PLATEAU DE DEVERSEMENT LATERAL DE 183 CM 65
10.6 BATTEUSE A FLEAU 65
10.7 KIT DE CABINE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT 65
10.8 CADRE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT 66
10.9 KIT DE GYROPHARE 66
10.10 KIT D'ECLAIRAGE 67
10.11 KIT DES RETROVISEURS 67
10.12 CASIERS DE STOCKAGE 68
10.13 CONTENEURS DE STOCKAGE 68
10.14 KIT DES SERVITUDES HYDRAULIQUES AUXILIAIRES 68
10.15 KIT D'ARRET D'URGENCE 68
10.16 KIT DE BATTERIE AU PLOMB SECONDAIRE 68

11 DEPISTAGE DES DEFAUTS
11.1 DEPISTAGE DES DEFAUTS - GENERALITES 71

12 QUALITE DE COUPE
12.1 ONDULATION 72
12.2 TONTE EN GRADINS 73
12.3 DEGAZONNEMENT 74
12.4 TOUFFES 75
12.5 STRIES 76
12.6 ANDAINAGE 77
12.7 UNITES DE COUPE DECALEES 78

13 SCHEMATIQUE
13.1 FUSIBLE / RELAIS 80

14 COUPLES DE SERRAGE
14.1 COUPLES DE SERRAGE 82

15 GARANTIE
15 GARANTIE 83

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT : Il s'agit d'une machine de précision et le service qu'elle rend dépend de la manière dont elle est exploitée et entretenue.

Ce MANUEL DE SECURITE, D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE doit être considéré comme faisant partie de la machine. Il est conseillé aux fournisseurs de machines neuves et de machines d'occasion de conserver une preuve documentaire comme quoi ce manuel a été fourni avec la machine.

Cette machine est exclusivement destinée aux opérations de tonte habituelle. Tout autre usage est considéré comme contraire à l'utilisation prévue. Le respect et la stricte observation des conditions d'exploitation, d'entretien et de réparation définies par le fabricant constituent des éléments essentiels à l'usage prévu.

Avant de tenter d'utiliser cette machine, **TOUS** les opérateurs **DOIVENT** prendre connaissance de ce manuel et se familiariser entièrement avec les instructions de sécurité, les commandes, le graissage et la maintenance.

Observez tout le temps les réglementations sur la prévention des accidents, toutes les autres réglementations généralement admises sur la sécurité et la santé professionnelle ainsi que toutes les réglementations du code de la route.

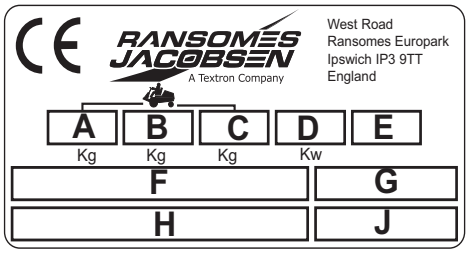
Toute modification arbitraire effectuée sur cette machine peut décharger le fabricant de sa responsabilité visà-vis des dommages ou des accidents qui en résultent.

Il est primordial que, pendant la durée de vie de la machine, les pièces d'usure et les pièces remplaçables soient mises au rebut de façon responsable, d'un point de vue environnemental, en utilisant les ressources disponibles dans le pays d'utilisation. Le présent manuel contient les directives à respecter lors du démantèlement éventuel de la machine, lorsque celle-ci n'est plus d'aucune utilité.

Utilisez seulement les pièces authentiques Ransomes Jacobsen pour assurer le contrôle de conformité de CE.

2006/42/EC. Ou bien, il s'agit des traductions des instructions originales vérifiées par International Language Services Limited.

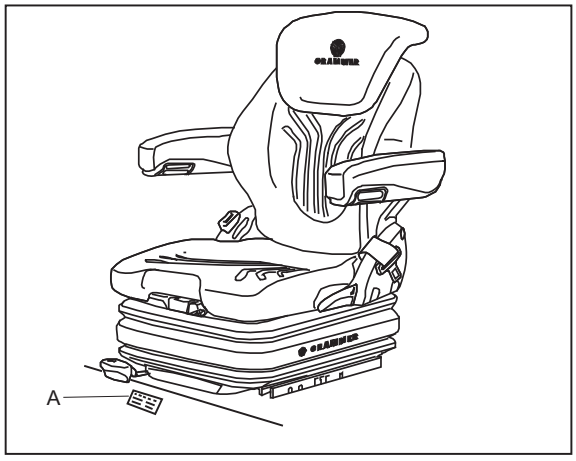
2.2 IDENTIFICATION DU PRODUIT



- A Charge maximale sur l'essieu avant en kg (pour les machines conduites sur la voie publique)
- B Poids total en charge en kg
- C Charge maximale sur l'essieu arrière en kg (pour les machines conduites sur la voie publique)
- D Puissance en kW
- E Date de fabrication
- F Type de machine (Désignation)
- G Code produit
- H Nom du produit
- J Numéro de série

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE DU NUMÉRO DE SÉRIE

La plaque du numéro de série A est située sur le châssis sous le siège de l'opérateur.



2.3 DIRECTIVE POUR DEPOSER LE DECHETS

2.3.1 PENDANT LA DUREE DE VIE DE LA MACHINE

Le liquide de refroidissement du moteur, l'huile et les filtres à huiles usagés sont des matières dangereuses qui doivent être manipulées avec précaution et conformément aux consignes sur le respect de l'environnement.

En cas de fuite de liquide, retenez l'écoulement afin d'éviter qu'il ne pénètre dans le système d'évacuation ou de mise à la terre. Les législations locales vous indiqueront comment traiter de telles fuites.

Le respect des procédures de maintenance mentionnées dans le présent manuel garantira le contrôle de l'impact de la machine sur l'environnement.

Quand un produit d'entretien de gazon n'est plus utile et qu'il faut en disposer, procédez comme suit.

2.3.2 FIN DE LA DUREE DE VIE DE LA MACHINE

Les présentes directives doivent être utilices conjointement aux réglementations régissant la santé, sécurité et l'environnement et conformément aux services locaux prévus pour disposer des déchets et les recycler.

- Placez la machine dans un lieu adapté pour pouvoir utiliser un mécanisme de levage, le cas échéant.
- Utilisez les outils appropriés, les appareils de protection personnels (PPE) et reportez-vous aux manuels techniques de la machine.
- Déposez et entreposez adéquatement :
  1. Les batteries.
  2. Les résidus de carburant.
  3. Les liquides de refroidissement moteur.
  4. Les huiles.
- Démontez toute section de la machine en vous reportant, au préalable, aux manuels techniques. Il faut tout particulièrement faire attention à "l'énergie emmagasinée" dans les composants comprimés de la machine et aussi aux ressorts sous tension.
- Si des composants peuvent encore s'avérer utiles (composants d'occasion) ou s'ils peuvent être réparés, séparez-les et renvoyez-les au centre approprié.
- Les autres composants usés doivent éter classés selon la nature de leurs métaux en vue de les recycler ou d'en disposer. Les classements les plus courants sont les suivants :
  - Acier
  - Métaux non ferreux
    - Aluminium
    - Laiton
    - Cuivre
  - Plastiques
    - Identifiables
    - Recyclables
    - Non recyclables
    - Non identifiés
  - Caoutchouc
  - Composants électriques et électroniques
- Quand il n'est pas rentable de séparer les métaux, placez-les dans la zone de « Déchets généraux ».
- Il ne faut pas incinérer les déchets.

Finalement, mettez les registres ŕ jour pour signaler que la machine est hors de service et a été mise au rebus. Transmettez ce numéro de série au service Garantie de Ransomes Jacobsen afin de clore les registres correspondants.

Ce symbole représente les consignes de sécurité principales à suivre. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez conscient des risques de blessures, lisez attentivement sa consigne et prévenez les autres opérateurs.

3.1 NOTICE DE FONCTIONNEMENT

- Ce manuel doit être lu et assimilé.
- Les personnes ne connaissant parfaitement les commandes et les consignes de sécurité ne sont pas autorisées à conduire la machine.
- N'autorisez jamais l'utilisation de cette machine par des enfants ou personnes n'ayant pas bien pris connaissance de ces consignes. Il se peut que des réglementations locales limitent l'âge de l'opérateur.

3.2 VIGNETTES DE SECURITE

- Il est essentiel que les vignettes de sécurité soient lisibles. Si tel n'est pas le cas ou si certaines vignettes manquent, celles-ci doivent être remplacées. Si une pièce de la machine est remplacée, sa vignette de sécurité doit être remplacée et placée sur la pièce de rechange. Vous pouvez vous procurer ce genre de vignettes auprès du Service de Pièces Rechange de Ransomes.

3.3 DEMARRAGE DU MOTEUR

- Avant de mettre le moteur en route vérifiez que les freins sont serrés, qu'il est au point mort, que les protections sont en place et en bon état et que personne ne se trouve à proximité de la machine.
- Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé et mal ventilé.

3.4 CONDUITE DE LA MACHINE

- Avant d'utiliser la machine, vérifiez que toutes les pièces sont en bon état en faisant particulièrement attention aux freins, aux pneus, à la direction et aux lames de coupe.
- Remplacez les silencieux défectueux, et ne tondez que lorsqu'il fait jour ou sous une lumière artificielle adéquate.
- Respectez toujours les règles du Code de la Route aussi bien sur les routes qu'en dehors. Soyez toujours vigilant.
- Arrêtez la rotation des lames avant de traverser des surfaces non herbues.
- Rappelez- vous que certaines personnes sont sourdes on aveugles et que les enfants et animaux sont impredicables.
- Faites très attention aux passants. Ne roulez jamais trop vite pour qu'un arrêt d'urgence reste toujours possible.
- Avant de tondre, enlevez du terrain les objets pouvant se transformer en projectile et vous blesser ou blesser des passants.
- Faites particulièrement attention en marche arrière. NE TRANSPORTEZ JAMAIS de passagers.
- N'oubliez jamais que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents dont peuvent être victimes d'autres personnes ou leurs biens, ainsi que des risques auxquels ces personnes ou leurs biens peuvent être exposés.
- Lorsque la machine doit être garée, entreposée ou laissée sans surveillance, abaissez les dispositifs de coupe, sauf si les blocages de transport sont utilisés.
- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures appropriées et un pantalon long. N'utilisez pas le matériel alors que vous vous trouvez pieds nus ou en sandales ouvertes.
- Vérifiez souvent le dispositif de collecte des déchets d'herbe pour vous assurer qu'il n'est ni usé ni endommagé. Quand vous heurtez un objet qui n'aurait pas dû se trouver sur la pelouse, examinez la tondeuse pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée, et réparez tous les dégâts éventuels avant de redémarrer et d'utiliser le matériel.
- Si la machine se met à vibrer excessivement, essayez d'en trouver immédiatement la cause.

3.5 TRANSPORT

- Vérifiez que les unités de coupe soient bien verrouillées. Ne roulez jamais quand les cylindres de coupe en rotation.
- Conduisez en tenant toujours compte de l'état des surfaces et déclivités.
- Une décélération ou freinage brusques risquent de soulever les roues arrière.
- Notez que la stabilité de l'arrière de la machine diminue au fur et à mesure de la consommation en carburant.

3.6 AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE

- Garez la machine sur un sol plat.
- Arrêtez le moteur et vérifiez que les organes mobiles soient bien arrêtés. Serrez les freins et débrayez. Retirez la clé de contact.

3.7 PENTES

ATTENTION AUX PENTES

- Les déclivités locales affectent les pentes. Evitez les surfaces qui risquent de faire glisser la machine.
- Roulez lentement sur les pentes et dans les virages serrés.
- Une décélération ou un freinage brusques risquent de soulever les roues arrière. Souvenez-vous qu'une pente «sans risque» n'existe pas.
- Il faut faire très attention quand vous conduisez sur des pentes.

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 15°.

IMPORTANT : En cas d'utilisation sur une pente, sélectionnez le transfert de poids et ajustez-le pour obtenir une traction adaptée.

3.8 BLOCAGE DES UNITES DE COUPE

- Arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient arrêtées.
- Serrez les freins et débrayez.
- Faites très attention lorsque vous débloquez les cylindres. Eloignez-vous des lames. Veillez à ce que l'énergie résiduelle ne provoque pas la rotation soudaine des lames dès qu'elles sont débloquées.
- Eloignez toute personne des unités de coupe car la rotation d'un cylindre peut entraîner la rotation des autres.

3.9 REGLAGES, GRAISSAGE, MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Arrêtez le moteur et assurez-vous que les pièces mobiles soient arrêtées.
- Serrez les freins et désembrayez l'ensemble des entraînements.
- Lisez les consignes de sécurité.
- N'utilisez que les pièce des rechange du fabricant d'origine.
- Lors du réglage des cylindres de coupe, veillez à ce que les mains ou pieds ne soient pas happés quand les cylindres tournent.
- Veillez à ce que personne ne touche les cylindres de coupe.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne laissez ni herbe, ni feuilles, ni excès de graisse s'accumuler sur le moteur, le silencieux ou la batterie.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Quand il faut travailler sous des composants ou machine levés, veillez à utiliser un support stable.
- Ne démontez pas la machine sans avoir auparavant fait chuter les tensions résiduelles qui risquent d'activer les pièces.
- Ne modifiez pas la vitesse du moteur au-delà de la vitesse maximale spécifiée dans les données techniques du moteur. Ne modifiez pas les réglages du régulateur du moteur et n'emballez pas le moteur. En faisant tourner le moteur à une vitesse excessive, vous augmentez les risques de blessures.
- Pour faire le plein de carburant, ARRETEZ LE MOTEUR, NE FUMEZ PAS. Remplissez toujours le réservoir de carburant avant de démarrer le moteur. Ne faites jamais de remplissage d'appoint alors que le moteur tourne.
- Utilisez un entonnoir guand vous remplissez avec un bidon.
- Le remplissage du réservoir de carburant ne doit pas dépasser le point de repère du goulot de remplissage.
- Remettez soigneusement en place tous les bouchons du réservoir et des récipients de carburant.
- Conservez le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
- Le remplissage de carburant doit toujours se faire à l'extérieur. Ne fumez pas pendant cette opération.
- Si de l'essence se renverse, n'essayez pas de démarrer le moteur ; éloignez la machine de la zone où l'essence s'est renversée, et évitez de créer des sources inflammables tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- Lorsqu'il reste de l'essence dans le réservoir, n'entreposez jamais le matériel dans un bâtiment où les vapeurs risquent d'entrer en contact avec une flamme ou une étincelle nue.
- S'il s'avère nécessaire de vidanger le réservoir de carburant, faites-le dehors.
- Ultilisez un entonnoir pour verser le carburant d'un jerrican sans en répandre sur les parties chaudes.
- Lors de l'entretien de la batterie, NE FUMEZ PAS, et éloignez-vous des flammes nues.
- Ne placez jamais d'objets métalliques sur les terminaux.
- Lors du nettoyage à haute pression de la machine : Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact. Si le moteur était en fonctionnement, laissez-le refroidir suffisamment afin d'éviter d'endommager le bloc et le collecteur d'échappement. N'aspergez jamais d'eau tous les composants électriques, le filtre à air ou le silencieux d'échappement, car l'eau pourrait entrer dans le cylindre moteur et provoquer des dégâts.

DANGER :
Indique un danger immédiat avec RISQUE de mort ou de blessures graves.

AVERTISSEMENT :
Indique un danger avec RISQUE EVENTUEL de mort ou de blessures graves.

ATTENTION :
Indique un danger possible avec RISQUE EVENTUEL de légères blessures ou d'endommagement de la machine ou des biens. Il sert également à signaler des opérations dangereuses.

IMPORTANT:
Les vitesses de conduite ne s'appliquent qu'aux routes principales. N'utilisez jamais ces vitesses pour rouler sur des terrains herbeux, irréguliers ou sur des routes non macadamisées.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Avertissement – Proposition 65
La Californie tient à vous informer que les fumées moteur de cette machine, ou de certains de ses composants, renferment des produits chimiques susceptibles de provoquer des cancers, déformités natales et séquelles.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Il est recommandé de porter des protections auditives lorsque les machines sont en fonctionnement et que le bruit au niveau des oreilles de l'opérateur dépasse 85 dB(A)Leq.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

INTERDIT SUR PENTES DE PLUS DE 15°.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les batteries produisent des gas explosifs, renferment de l'acide corrosif et génèrent un courant électrique assez élevé risquant de provoquer des brûlures.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Cette machine ne doit pas être utilisée pour le remorquage.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Il ne faut jamais utiliser les mains, du papier ou un morceau de carton pour rechercher les fuites d'huiles afin d'éviter les blessures provenant de l'huile chaude sous haute pression.

L'huile hydraulique qui s'échappe, sous haute pression, risque de pénétrer la peau. En cas de pénétration cutanée, il faut appeler un médecin spécialiste pour l'extraire rapidement et éviter tout risque de gangrène.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Il faut toujours serrer la ceinture de sécurité quand la machine comprend une protection au retournement qui est utilisée même si la machine ne roule pas sur une voie publique ou si elle est en train de couper de l'herbe ou non.

Il est obligatoire de serrer la ceinture de sécurité quand la machine est munie d'une protection au retournement afin de répondre aux exigences de la Norme sur les Machines 98/37/CE, sections 3.2.2 et 3.4.3 gérant les sièges et protections au retournement.

Ransomes Jacobsen Limited recommande au propriétaire/à l'utilisateur de la machine de s'adresser à un organisme local afin de déterminer les situations dans lesquelles il est possible de ne pas devoir serrer la ceinture de sécurité (ex. utilisation de la machine près de l'eau ou sur l'autoroute).

⚠ ATTENTION ⚠

Lorsqu'il faut souder sur la machine, déconnecter la batterie et le dispositif de commande avant de commencer. En aucun cas il ne faut ouvrir le dispositif de commande, car ceci annulerait toutes les garanties et pourrait engendrer un dysfonctionnement.

4.1 SPECIFICATIONS DU MOTEUR

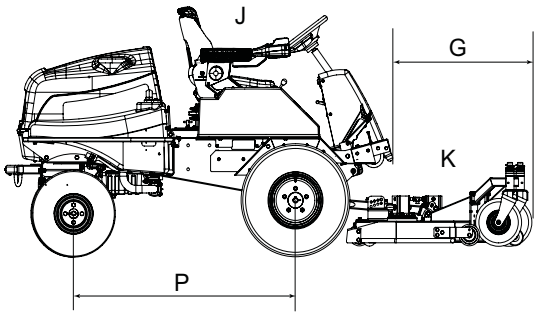
Type :	Kubota 33 CV à 3 000 tr/min, Diesel, 3 cylindres (en ligne), turbo, 4 temps, refroidi par eau, 1 123 cc avec démarreur électrique 12 V 1 kW, Alternateur 12 V 30 Amp.
Modèle :	D1105-T-E3B-RANUK-3
Régime maximal :	3 150 ± 50 tr/min (à vide)
Vitesse de ralenti :	1 650 ± 50 tr/min
Capacité du carter d'huile :	5,1 litres
Carburant :	Diesel n° 2-D (ASTM D975)

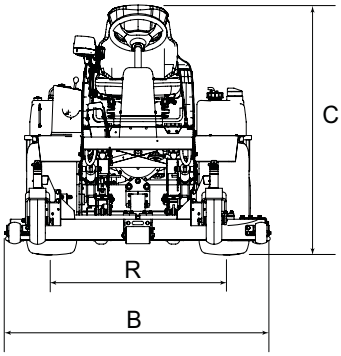
4.2 SPECIFICATIONS DE LA MACHINE

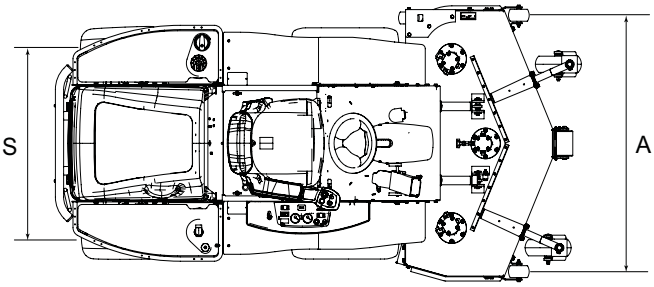
Structure du châssis :	Châssis en acier résistant avec cadre muni de rails.
Entraînement des unités de coupe :	Moteurs hydrauliques à cylindrée constante.
Transmission :	4 roues motrices à la demande. Pompe directe à cylindrée variable entraînant les moteurs de roues avant 200 cc et arrière 160 cc.
Vitesses :	
Tonte :	0 - 18 km/h - Marche avant 0 - 12 km/h - Marche arrière
Transport :	0 - 25 km/h - Marche avant 0 - 5 km/h - Marche arrière
Direction :	Direction assistée hydrostatique avec volant à inclinaison réglable.
Pression au sol :	1 kg/cm²
Freins :	Freinage hydrostatique avec freins de stationnement hydrauliques sur roues avant.
Capacité du réservoir de carburant :	51 litres
Capacité du réservoir hydraulique :	42 litres
Batterie :	Exide 093 (SAE 500)

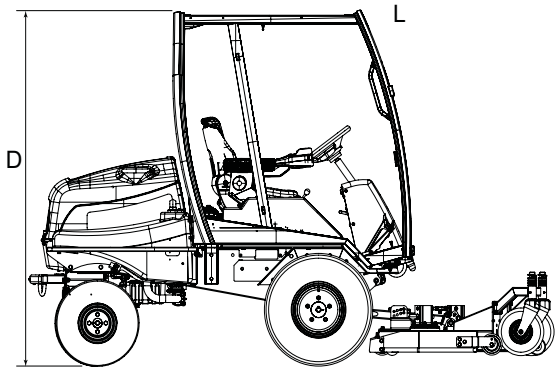
4.3 DIMENSIONS

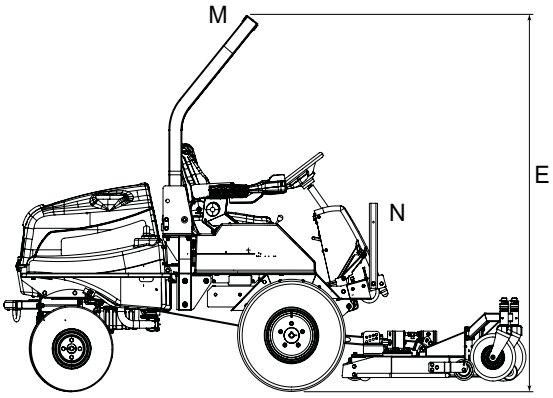
A	Largeur de coupe - Porte-Lame de déversement arrière de 152 cm	152,4 cm
A	Largeur de coupe - 152 cm Envirodeck:	152,4 cm
A	Largeur de coupe - Porte-Lame de déversement latéral de 160 cm	160 cm
A	Largeur de coupe - Porte-Lame de déversement arrière de 183 cm	182,8 cm
B	Largeur totale - Porte-Lame de déversement arrière de 152 cm	161 cm
B	Largeur totale - 152 cm Envirodeck	161 cm
B	Largeur totale - Porte-Lame de déversement latéral de 160 cm	195 cm
B	Largeur totale - Porte-Lame de déversement arrière de 183 cm	193 cm
C	Hauteur totale (sans protection au retournement):	134 cm
D	Hauteur totale avec protection au retournement	205 cm
E	Hauteur totale avec protection au retournement en haut	217 cm
F	Hauteur totale avec protection au retournement en bas	162,5 cm
	Longueur sans équipements	235,5 cm
G	Longueur - Porte-Lame de 152 cm	320 cm
G	Longueur - Porte-Lame de 160 cm	325 cm
G	Longueur - Porte-Lame de 183 cm	321,5 cm
H	Longueur avec protection au retournement en bas, y compris	16 cm
J	Poids de la machine, réservoirs à carburant et hydraulique pleins, sans équipements	958 kg
K	Poids - Porte-Lame de déversement latéral de 152 cm	164 kg
K	Poids - Porte-Lame de 152 cm Envirodeck	168 kg
K	Poids - Porte-Lamede déversement latéral de 160 cm	187 kg
K	Poids - Porte-Lame de déversement arrière de 183 cm	173 kg
L	Poids de la protection au retournement	250 kg
M	Poids du cadre de protection au retournement	80 kg
N	Poids du cadre renforcé / léger	15 kg
P	Empattement	135 cm
R	Voie de roue avant	104,9 cm
S	Voie de roue arrière	108,9 cm
	Poids des conteneurs de stockage	TBA kg
	Poids des casiers de stockage	5 kg
	Largeur du fléau	178 cm
	Poids du fléau	174 kg
	Longueur avec fléau	349 cm
	Largeur de la brosse rotative	165 cm
	Poids de la brosse rotative	170 kg
	Longueur avec brosse rotative	330 cm
	Largeur de la lame de déneigement	153 cm
	Poids de la lame de déneigement	101 kg
	Longueur avec lame de déneigement	315 cm
	Jeu de poids pour tonte avec cabine	70 kg
	Jeu de poids pour brosse avec cabine	70 kg

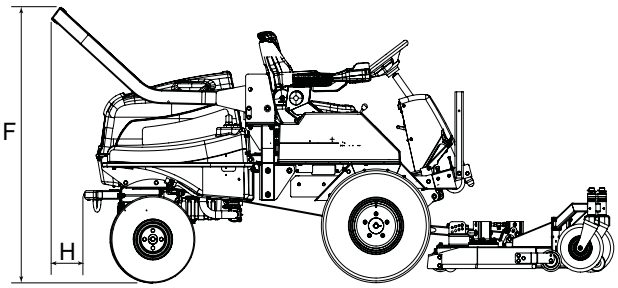












PRESSION DES PNEUS						
Produit	Roues avant			Roues arrière		
	Dimension des pneus	Type de pneus	Pression des pneus	Dimension des pneus	Type de pneus	Pression des pneus
HR3300T	26 x 12,00 - 12	BKT LG306 6pr	1,00 - 1,37 bar	20 x 10,00 - 8	BKT LG306 4pr	1,00 - 1,37 bar
	26 x 12,00 - 12	Trelleborg 539TL 8pr	1,00 - 1,37 bar	20 x 10,00 - 8	Trelleborg 539TL 6pr	1,00 - 1,37 bar
	26 x 12,00 - 12	Maxxis C165S 4pr Kevlar par Dupont	1,00 - 1,37 bar	20 x 10,00 - 8	Maxxis C165S 6pr Kevlar par Dupont	1,00 - 1,37 bar

4.4 SPECIFICATIONS DU SYSTEME HYDRAULIQUE

Description	Litres / Min	Pression de la soupape de sûreté	Emplacement d'orifice d'essai
Transmission			
Marche avant	95	250 bar	Voir la section 8.6
Marche arrière	19	250 bar	Voir la section 8.6
Charge	-	18 bar	
Tonte			
Marche avant	68	250 bar	Voir la section 8.6
Marche arrière	45	250 bar	Voir la section 8.6
Direction et levage			
Direction	10	125 bar	Voir la section 8.6
Levage	10	125 bar	Voir la section 8.6
Transfert de poids	-	0 - 25 bar	

4.5 NIVEAU DES VIBRATIONS

La machine a été testée pour des niveaux de vibration sur les mains / les bras. L'opérateur était assis en position d'utilisation normale, les deux mains sur le volant. Le moteur tournait et le dispositif de coupe était en rotation avec la machine immobile.

Directive de sécurité des machines 98/37/CE
Conformément à :
La norme régissant les tondeuses : EN836:1997.
La norme régissant les vibrations au niveau des mains/bras : EN1033:1996.

Informations fournies à la directive sur les agents physiques : 2002/44/CE
En référence aux :
Normes sur les mains/bras :
BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

Ransomes HR3300T Série FR Jacobsen HR3300T Série FY Niveau d'accélération des bras/mains	Accélérations maximales G ou D m/s²
	Valeur moyenne X, Y, Z Aeq
	0,94 ± 0.56

La machine a été soumise à des essais réalisés au niveau des vibrations subies par le corps.

L'opérateur était assis en position d'utilisation normale, les deux mains sur le volant. Le dispositif de coupe était en rotation tandis que la machine avançait en ligne droite à une vitesse de 6 km/h sur un gazon fraîchement tondu.

Directive de sécurité des machines 98/37/CE
Conformément à :
Corps : EN1032:2003

Informations fournies à la directive sur les agents physiques : 2002/44/CE
En référence aux :
Normes applicables au corps : BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes HR3300T Série FR Jacobsen HR3300T Série FY Niveau d'accélération total du corps	Accélérations maximales au pied G ou D m/s²
	Valeur moyenne X, Y, Z Aeq
	1,20

Ransomes HR3300T Série FR Jacobsen HR3300T Série FY Niveau d'accélération total du corps	Accélérations maximales pied G ou D m/s²
	Valeur moyenne X, Y, Z Aeq
	1,77

4.6 PENTES

NE PAS UTILISER LA MACHINE SUR DES PENTES SUPERIEURES A 14°.
La pente de 14° a été calculée à l'aide de mesures de stabilité statiques, selon les prescriptions de la norme EN 836:1997, correcte pour les machines sans cadre/cabine de protection au retournement et équipées d'un plateau de coupe rotatif.

4.7 SPECIFICATIONS DES PORTE-LAMES

	Porte-Lame de 152 cm	Porte-Lame de 160 cm	Porte-Lame de 183 cm
Construction	Structure en acier embouti soudé résistant		
Longueur de lame	533 mm	559 mm	635 mm
Nombre de lames	3		
Vitesse périphérique de lame	4 463 m/min	4 630 m/min	5 318 m/min
Largeur de coupe	1 524 mm	1 600 mm	1 828 mm
Hauteur de coupe	25 mm - 115 mm		
Réglage de la hauteur de coupe - Avant	Roues pivotantes avec séparateurs.		
Réglage de la hauteur de coupe - Arrière	Plaques et goupilles à trous multiples.		
Rouleaux « antiscalp »	Trois rouleaux « antiscalp » sont situés à l'avant du porte-lame et quatre à l'arrière.		
Transmission	Par moteur hydraulique individuel sur chaque lame tranchante.		

4.8 LUBRIFIANTS RECOMMANDES

Huile moteur : MIL-L-2104C ou catégorie A.P.I. Grades CD. [10W-30]

TEMPERATURE	VISCOSITE
Supérieure à 25°C	SAE30W ou SAE10W-30 ou SAE10W-40
0°C - 25°C	SAE20W ou SAE10W-30 ou SAE10W-40
Inférieure à 0°C	SAE10W ou SAE10W-30 ou SAE10W-40

Huile hydraulique : Shell Tellus 46 (ISO VG 46), ou huile minérale équivalente, ou huile biodégradable Greenscare 46 (ISO VG 46), ou équivalent.

Graisse : Shell Darina R2 ou équivalente.

4.9 RENDEMENT DE COUPE (SURFACE)

Porte-lame de 152 cm

2,46 ha/h à 18 km/h.

Porte-lame de 160 cm

2,58 ha/h à 18 km/h.

Porte-lame de 183 cm

2,96 ha/h à 18 km/h.

Un pourcentage de 10 % est réservé aux chevauchements normaux et contours après chaque coupe.

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	RHR33001 JHR33001
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR 3300T Jacobsen HR 3300T
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride on Rotaryl Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	FR000301 - FR999999 FY000301 - FY999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Kubota D1105T-EU1
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	24.5 kW @ 3000 RPM
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	152 cm - 183cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Iżmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	152 cm Rear Discharge Deck 100 dB(A) LWA 152 cm Enviro Deck 101 dB(A) LWA 160 cm Side Discharge Deck 103 dB(A) LWA 183 cm Rear Discharge Deck 100 dB(A) LWA Flail Deck 100 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	90 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 BS EN ISO 61310-1:2008 Parts 1 to 3 BS EN 836-1997
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	ISO 21299 BS ISO 2631-1 AMD1
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell TEngineering Director 1st May 2011 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166200 (Rev.1)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI ▪ INKORPORERINGSERKLÆRING ▪ INCORPORATIEVERKLARING ▪ KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ▪ ASENNUSTODISTUS ▪ DECLARATION D'INCORPORATION ▪ EINBAUBESCHEINIGUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ▪ NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA ▪ PRIJUNGIMO DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU ▪ DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO ▪ DECLARAŢIE DE ÎNCORPORARE ▪ VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI ▪ IZJAVA ZA VGRADNJO ▪ DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN ▪ INBYGGNADSDEKLARATION ▪ YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU ▪ PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. • Описание и идентификация на частично завършените машини. • Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení.
• Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. • Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. • Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus.
• Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. • Description et identification de la quasi-machine. • Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung • Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. • A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. • Descrizione e identificazione della quasi-macchina • Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. • Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. • Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. • Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia • Descrição e identificação do equipamento parcial • Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parţial • Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia • Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. • Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. • Beskrivning och identifiering av maskindelarna. • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. • Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. • Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAC266	FS000301 - FS999999	152cm Rear Discharge Deck
LMAC364	GA000317 - GA999999	152cm Enviro Deck
LMAC294	GA000301 - GA000316	152cm Enviro Deck
LMAC320	GB000301 - GB999999	160cm Side Discharge Deck
LMAC267	FX000301 - FX999999	183cm Rear Discharge Deck
956025		Flail Deck
4180181		Rotary Brush
4180182		Snow Blade

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwieġħdu li nippreżentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentul finalizat parţial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parţial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia.
Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the Ransomes HR 3300T RHR30001 Jacobsen HR 3300T JHR30001
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	 Tim Lansdell Technical Director 4th january 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166201 (rev.1)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială și adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC258
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR 3300T Cab Kit Jacobsen HR 3300T Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificație ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Mauser ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 80/720/EEC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformității ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Iżmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Mált lydeffektnivá	1Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivá	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformității (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	89 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 7 STVZO ISO 4252 ECE Regulation 43 DIN 1249 FMVSS 302 DIN 75200
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Engineering Director 1st May 2011 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skirteinis • Sertifikatnummer	4166300 (Rev.1)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC259
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR 3300T ROPS Frame Jacobsen HR 3300T ROPS Frame
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	ROPS Frame
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformăţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	1Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK ▪ egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

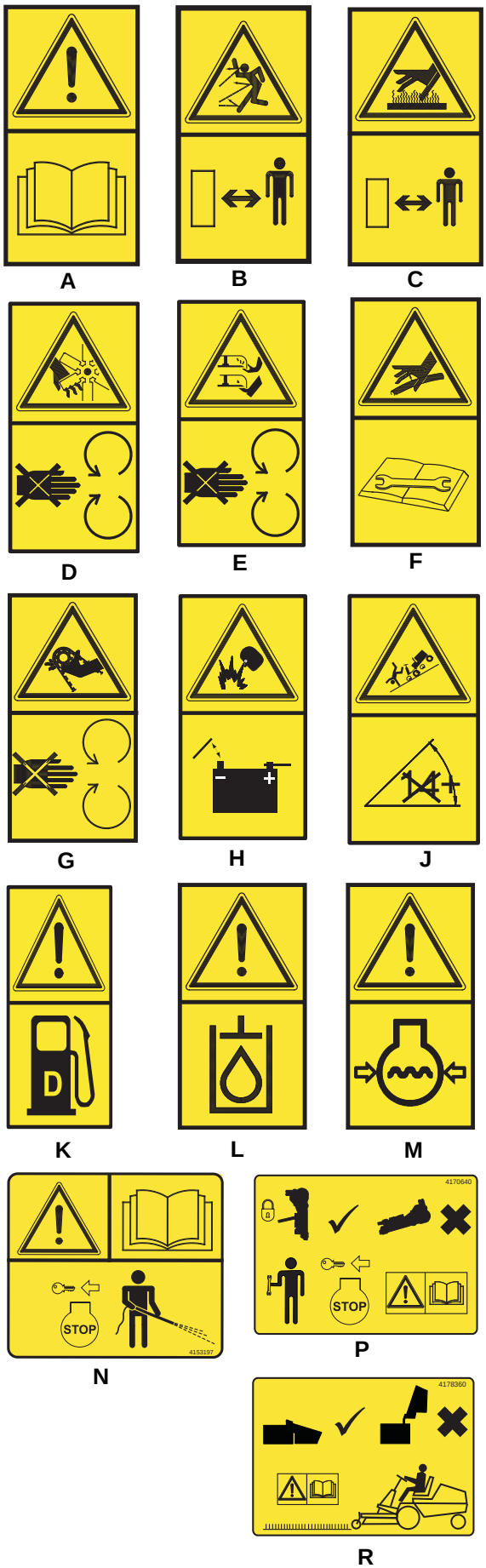
Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	Not Applicable
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 STVZO
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 19th March.2009
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 19th March 2009 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166301 (Rev.1)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 VIGNETTES DE SECURITE - CE

A.	009034910	Lire le Manuel de l'Opérateur.
B.	009034890	Attention à la machine.
C.	009034920	Ne pas toucher aux surfaces chaudes.
D.	009034880	Interdiction d'ouvrir ou d'enlever les protections pendant que le moteur tourne.
E.	009034960	Attention aux lames rotatives.
F.	009034930	Attention aux fuites de fluides sous pression. Voir le Manuel Technique pour les révisions.
G.	009034900	Interdiction d'enlever les protections pendant que le moteur tourne.
H.	009114100	Risque d'explosion quand les bornes de la batterie sont court-circuitées.
J.	009114150	Pente de travail maximale autorisée (Voir la section Accessoires pour connaître les limites appropriées avec les différents accessoires).
K.	009114340	Attention : Diesel.
L.	4133705	Attention : Huile hydraulique.
M.	4118415	Attention : Liquide de refroidissement du moteur sous pression.
N.	4153197	Attention : Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder à un nettoyage à haute pression.
P.	4170640	Attention : Arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Bloquer verticalement le porte-lame avant d'effectuer toute intervention de maintenance sous ce dernier.
R.	4178360	Ne pas utiliser la machine équipée d'un plateau de déversement latéral avec la goulotte de déversement levée.



5.2 VIGNETTES DES CONSIGNES - CE

Description

A. Niveau maximum de puissance sonore
B. Frein de stationnement
C Horomètre
D Phare
E Entraînement des unités de coupe
F Accélération
G Pédale de traction, Marche Avant/Arrière
H Commutateur de verrouillage différentiel
J Levier de tonte / transport
K Prise 12 volts
L Tableau Hauteur de coupe
M Points de lubrification (lire le manuel)
N Manettes de commande (Klaxon, Feux allumés / éteints, clignotant à gauche / droite)
P Colonne de direction (imprimée à l'écran)
R Fonctions du panneau de commande
S Klaxon
T Angle du volant

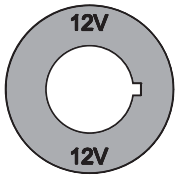
D

B

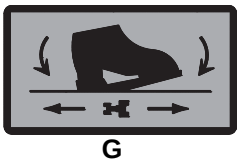
C

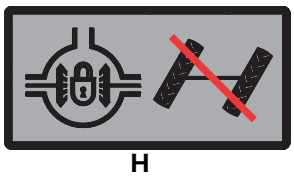
E

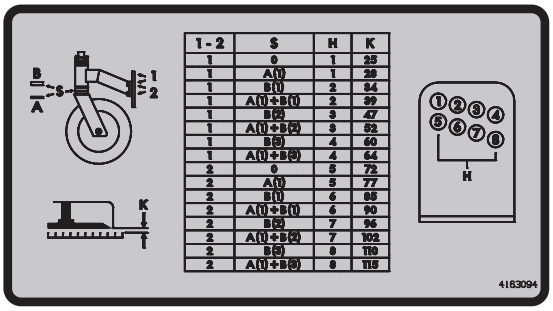
F



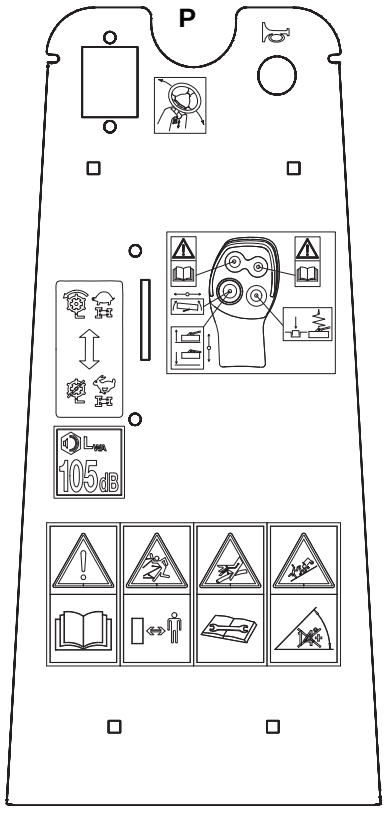
K

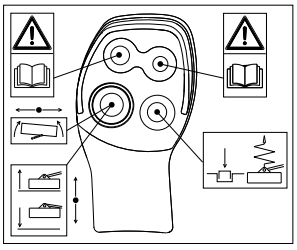

G

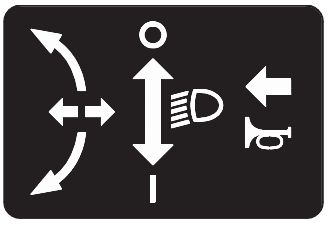

H

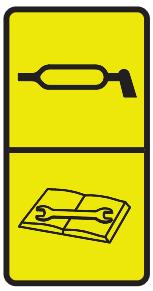


L


P

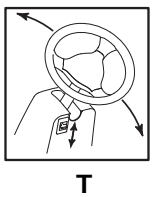

R


N

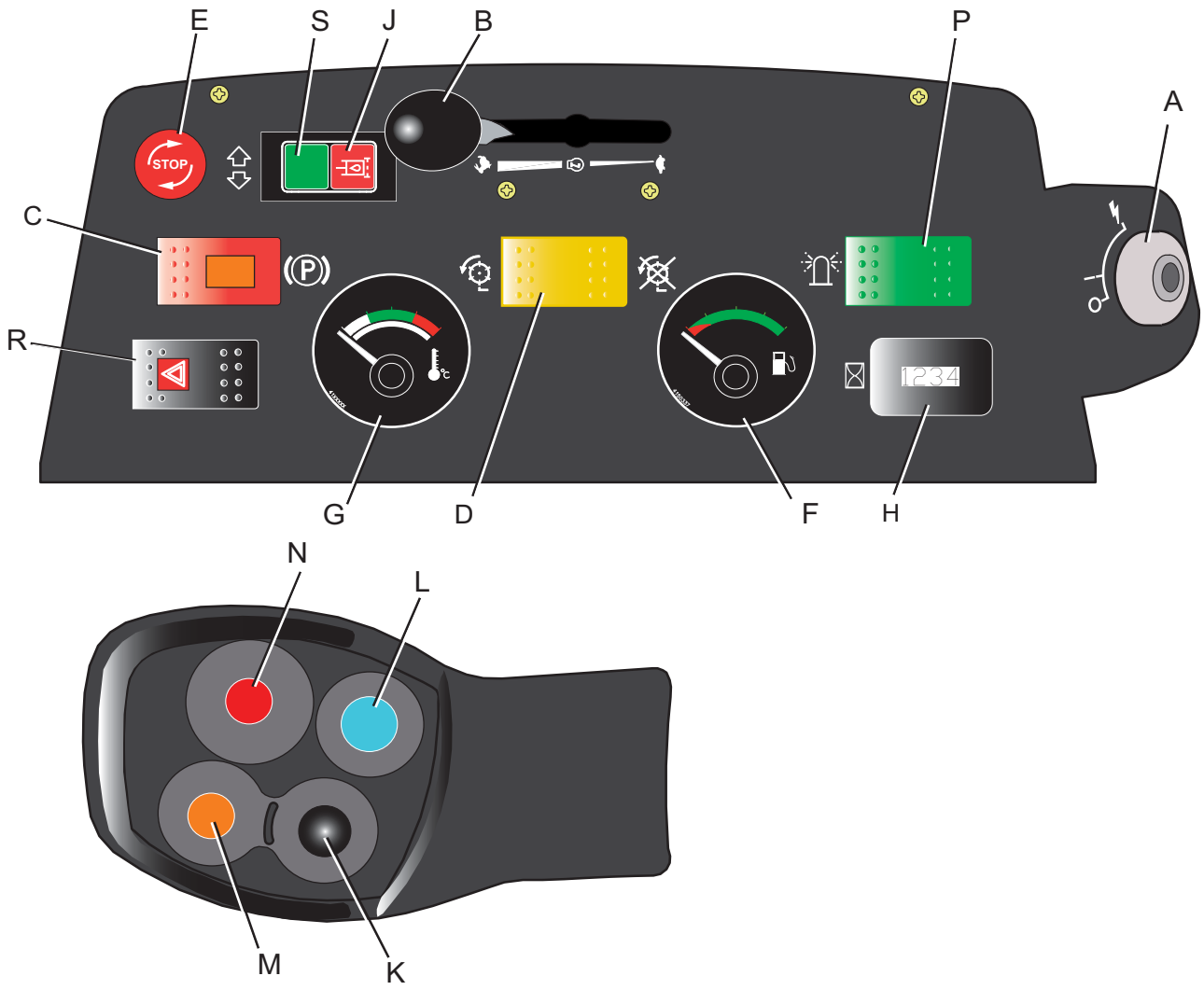

M

J

S


T

A



6.1 PANNEAU DE COMMANDE (MACHINES POSTERIEURES AUX NUMEROS DE SERIE FR000322 & FY000312)

A : Commutateur de clé de contact

B : Levier de commande d'accélération

C : Commutateur du frein de stationnement

D : Commutateur des unités de coupe

E : Bouton d'arrêt d'urgence (Option)

F : Jauge de carburant

G : Jauge de température du liquide de refroidissement du moteur

H : Horamètre

J : Voyant d'avertissement de filtre hydraulique bloqué

K : Manette/Joystick - Commande de levage/ abaissement de l'unité

L : Commutateur de transfert de poids

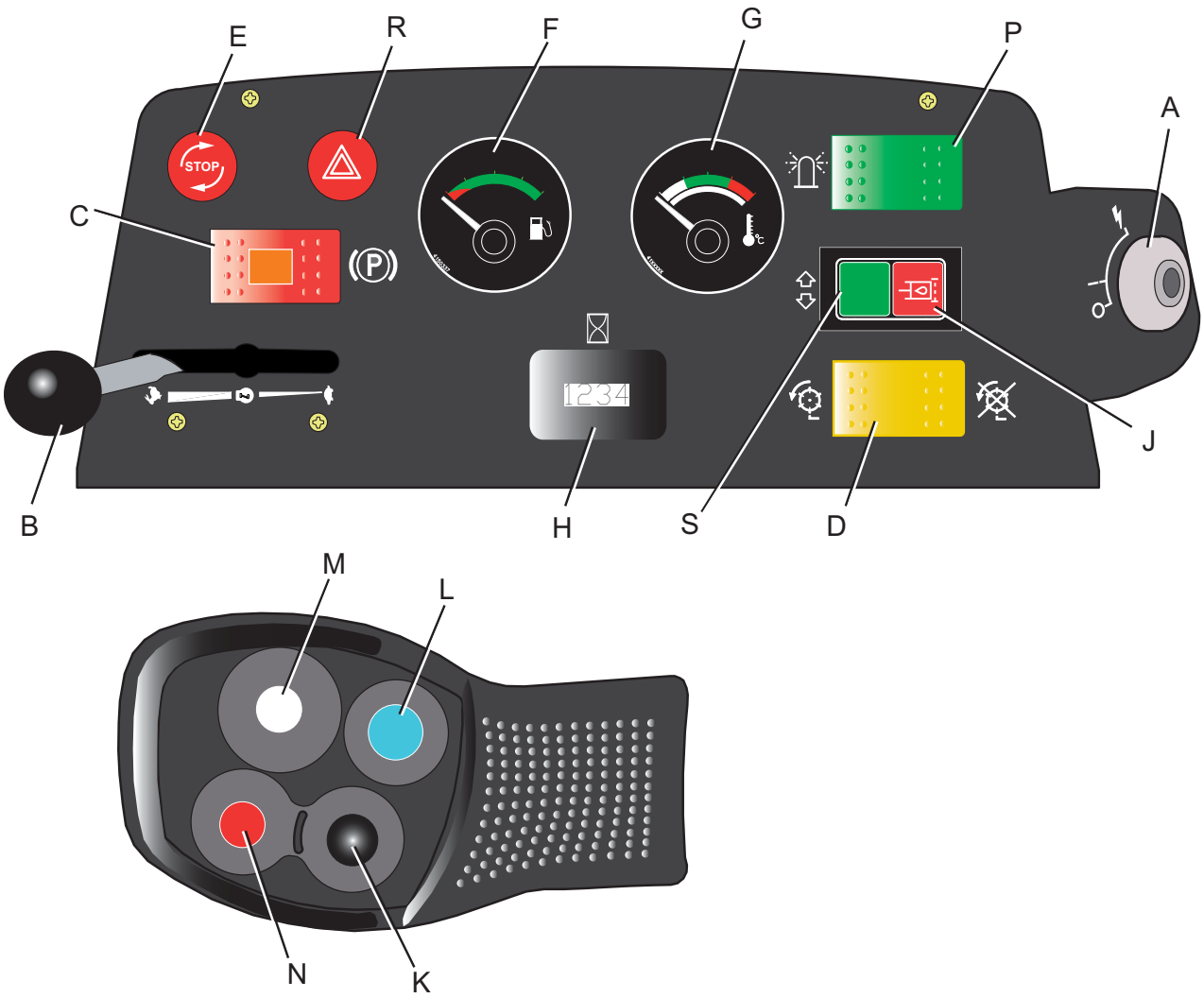
M : Voyant indicateur de fonctionnement des lames

N : Voyant indicateur de panne

P : Commutateur de phare (Option)

R : Interrupteur des feux de détresse (Option)

S : Voyant des feux de détresse



6.1.1 PANNEAU DE COMMANDE (MACHINES ANTERIEURES AUX NUMEROS DE SERIE FR000323 & FY000313)

A : Commutateur de clé de contact

B : Levier de commande d'accélération

C : Commutateur du frein de stationnement

D : Commutateur des unités de coupe

E : Bouton d'arrêt d'urgence (Option)

F : Jauge de carburant

G : Jauge de température du liquide de refroidissement du moteur

H : Horamètre

J : Voyant d'avertissement de filtre hydraulique bloqué

K : Manette/Joystick - Commande de levage/ abaissement de l'unité

L : Commutateur de transfert de poids

M : Voyant indicateur de fonctionnement des lames

N : Voyant indicateur de panne

P : Commutateur de phare (Option)

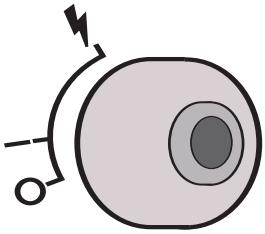
R : Interrupteur des feux de détresse (Option)

S : Voyant des feux de détresse

6.1A COMMUTATEUR DE CLE DE CONTACT

Tournez la clé de contact **(A)** sur la position « Démarrer » pour démarrer le moteur. Après le démarrage, relâchez la clé et laissez-la retourner automatiquement sur la position « Marche » pour un fonctionnement normal.

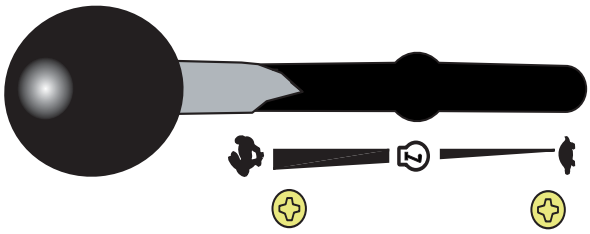
REMARQUE : *Les bougies de préchauffage se déclenchent automatiquement en fonction de la température du liquide de refroidissement avant le démarrage.*



6.1B LEVIER DE COMMANDE D'ACCELERATION

Le levier doit être éloigné de l'opérateur pour augmenter la vitesse du moteur et rapproché de l'opérateur pour en réduire la vitesse.

REMARQUE : *Le moteur doit être utilisé à plein régime.*



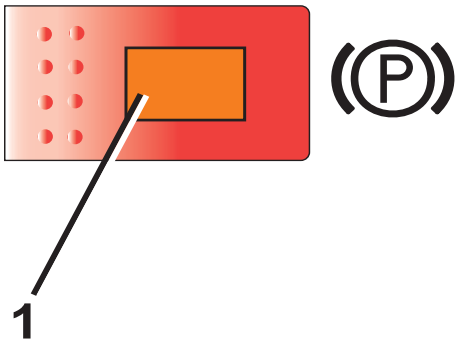
6.1C FREIN DE STATIONNEMENT

Lorsque le moteur tourne, le frein de stationnement se serre en tirant sur le bouton orange (1) de l'inverseur à bascule et en appuyant dessus. Il se situe sur le panneau de commande.

Lorsque le moteur est éteint, le frein de stationnement est automatiquement enclenché.

Pour desserrer le frein de stationnement, appuyez sur l'extrémité opposée du commutateur basculant.

IL NE FAUT PAS enclencher le frein lorsque la machine est en train de tondre.

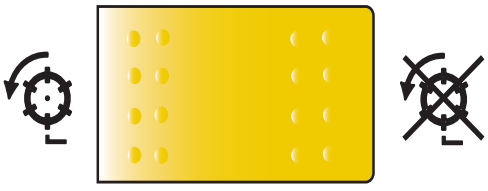


6.1D COMMUTATEUR DES UNITES DE COUPE

Pour commencer la tonte, vérifiez que le limiteur de vitesse se trouve sur « Tondre » et que les unités ont été abaissées.

Appuyez sur la partie inférieure du commutateur basculant et déplacez la manette vers la position inférieure.

Pour arrêter la rotation des unités de coupe, appuyez sur la partie supérieure du commutateur basculant. (La rotation des unités de coupe s'arrête automatiquement lorsqu'elles sont levées).



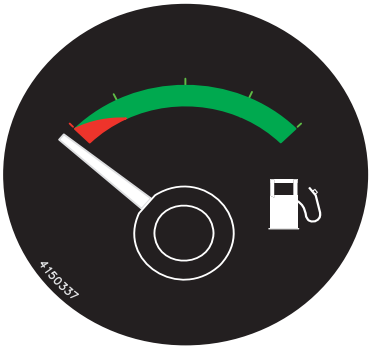
6.1E BOUTON D'ARRET D'URGENCE (Option)

Ce bouton permet à l'opérateur d'arrêter la machine en cas d'urgence.

Pour réinitialiser le bouton, tournez-le.

6.1F JAUGE DE CARBURANT

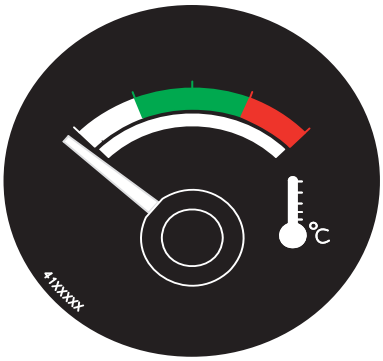
Indique la quantité de carburant restant dans le réservoir.



6.1G JAUGE DE TEMPERATURE DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR

Indique la température du liquide de refroidissement du moteur.

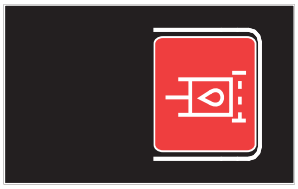
Si le moteur surchauffe, une alarme visuelle et sonore retentit. Si cette alarme est ignorée et que le moteur continue à fonctionner, après trois minutes, les unités de coupe s'arrêtent automatiquement.



6.1H HORAMETRE

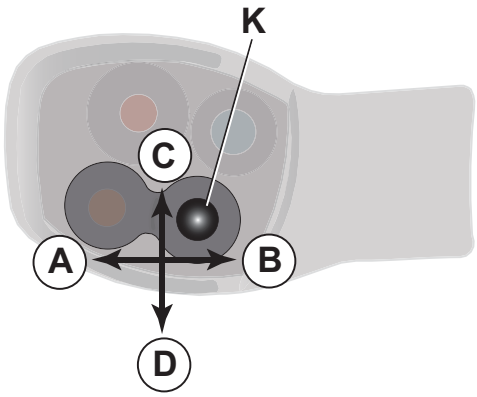
Indique le nombre d'heures de fonctionnement du moteur.

6.1J VOYANT D'AVERTISSEMENT DE FILTRE HYDRAULIQUE BLOQUE



Surveille l'état du filtre hydraulique. Il s'allume en rouge avant la mise en fonctionnement de la soupape de dérivation, lorsqu'il est allumé, le filtre doit être remplacé. Le voyant doit s'allumer pendant le préchauffage du moteur, en guise de test. Il n'est pas inhabituel que le voyant reste allumé 3 minutes après un démarrage très froid. Il ne doit toutefois pas rester allumé plus de 5 minutes quand le moteur tourne.

6.1K MANETTE/JOYSTICK - COMMANDE DE LEVAGE/ABAISSEMENT/PIVOTEMENT DE L'UNITE



Vous pouvez utiliser le joystick dans deux sens (axe unique) A et B pour un porte-lame rotatif et aussi dans quatre sens (axe double) A, B, C et D pour une brosse rotative ou lame de déneigement.

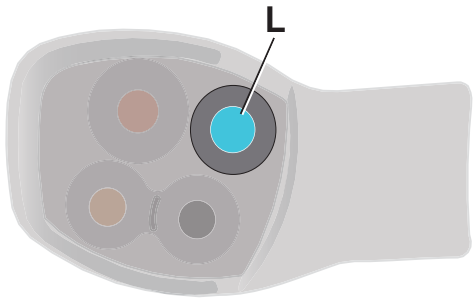
A En appuyant une seule fois sur A, les biellettes de levage se baissent.

B Levage des biellettes.
(Il faut conserver la commande sur B pour mettre les biellettes de levage en position de transport).

C Quand cette commande est sur C elle sert à faire pivoter la brosse rotative ou lame de déneigement dans le sens des aiguilles d'une montr.

D Quand cette commande est sur D elle sert à faire pivoter la brosse rotative ou lame de déneigement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

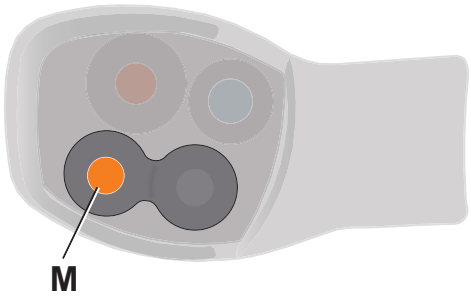
6.1L COMMUTATEUR DE TRANSFERT DE POIDS



Le commutateur est bleu et transfère le poids hydrauliquement entre les roues motrices et le porte-lame.

Il est possible de régler manuellement la quantité de poids à transférer sur la soupape à disque. Voir la section 9.2.

6.1M VOYANT INDICATEUR DE FONCTIONNEMENT DES LAMES

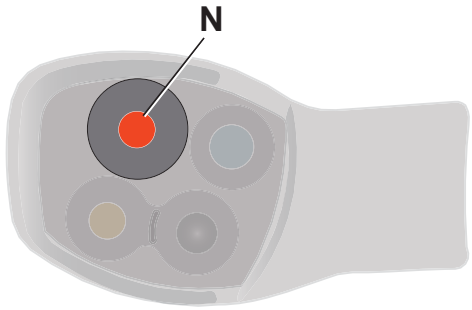


Le voyant est orange et s'allume lorsque les lames de coupe perdent de la vitesse. Si cela se produit, la vitesse de la machine en marche avant doit être réduite jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

Le voyant ne s'éteint pas si les lames sont bloquées. Dans ce cas, il faut arrêter le moteur avant de débloquer les lames.

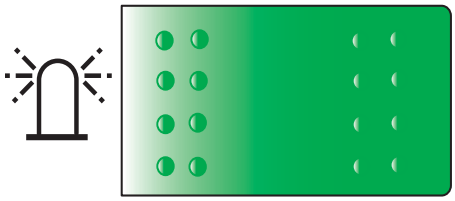
6.1N VOYANT INDICATEUR DE PANNE

Le voyant est rouge et s'allume en cas de une panne du système d'interverrouillage et du contrôle de présence de l'opérateur. Le voyant clignote pendant la phase de démarrage pour indiquer que les bougies de préchauffage fonctionnent.



6.1P COMMUTATEUR DE GYROPHARE (Option)

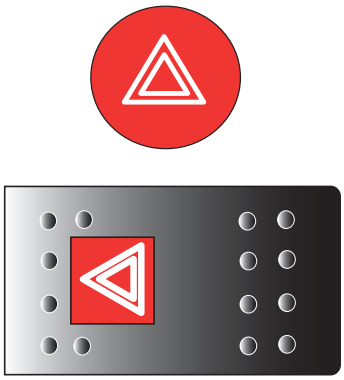
Permet d'allumer et d'éteindre le gyrophare.



6.1R INTERRUPTEUR DES FEUX DE DETRESSE (Option)

Permet d'allumer et d'éteindre les feux de détresse. Le voyant rouge ne clignote que s'il est sous tension.

Le commutateur arrondi se trouve sur les machines anciennes et l'inverseur à bascule sur les nouvelles machines.



6.1S VOYANT DES FEUX DE DETRESSE (Option)

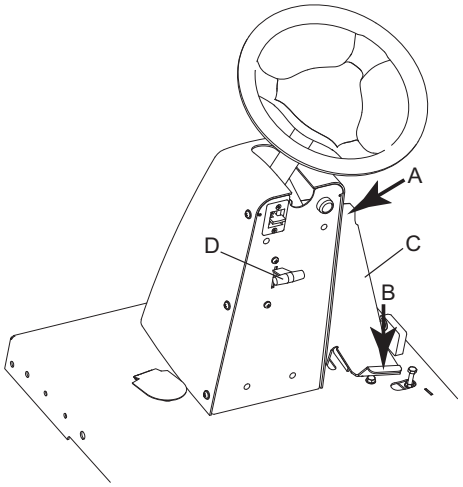
Le voyant est verte et clignote lorsque les feux de détresse sont en marche.

6.2 PEDALE DE TRACTION

A. Marche avant (Pédale de traction **C**)
Enfoncez l'avant de la pédale pour faire avancer la machine. Pour ralentir et s'arrêter - Ramenez doucement la pédale au point mort. N'appuyez pas sur la pédale de traction lorsque le frein de stationnement est serré.

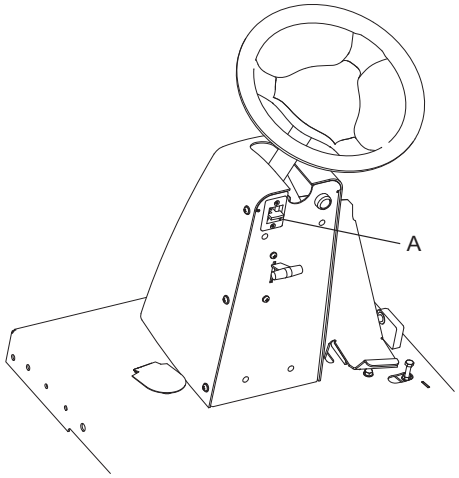
B. Marche arrière (Pédale de traction **C**)
Enfoncez l'arrière de la pédale pour faire reculer la machine. Pour ralentir et s'arrêter - Ramenez doucement la pédale au point mort. Laissez la machine s'arrêter complètement avant de passer en marche arrière. N'appuyez pas sur la pédale de traction lorsque le frein de stationnement est serré.

D. Sélecteur de vitesse Tonte / Transport
Limite la vitesse de la marche avant pendant la tonte. Pour passer de la tonte au transport et inversement, actionnez le levier **D** vers le haut pour la tonte et vers le bas pour le transport.



6.3 COMMANDE D'INCLINAISON DE LA DIRECTION

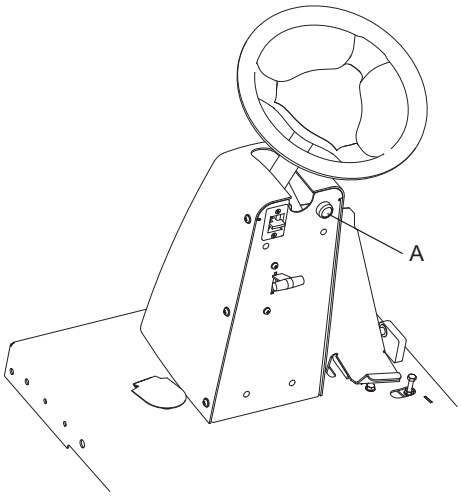
Tirez le levier **A** vers le haut pour libérer la colonne de direction. Inclinez la colonne vers le haut ou le bas selon la position désirée. Relâchez le levier **A** pour bloquer la colonne de direction dans cette position.



6.4 KLAXON

Pour les machines qui ne sont pas équipées du kit d'éclairage.

Le bouton du klaxon **(A)** se trouve sur le bloc de direction.

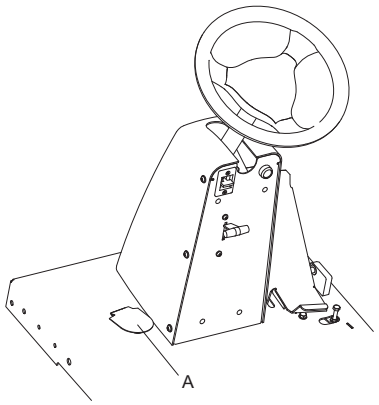


6.5 VERROUILLAGE DIFFERENTIEL

Le commutateur de verrouillage différentiel **(A)** se trouve sur le repose-pied à gauche du bloc de direction. Le verrouillage différentiel est activé en appuyant sur l'interrupteur au pied. Lorsque l'interrupteur au pied est relâché, le verrouillage différentiel cesse de fonctionner.

Le verrouillage différentiel ne doit être utilisé que dans des conditions difficiles et ne doit jamais servir sur le macadam ou pendant la conduite.

Le verrouillage différentiel sert essentiellement pour travailler dans un environnement humide ou mouillé, quand l'une des roues avant risque de déraper.

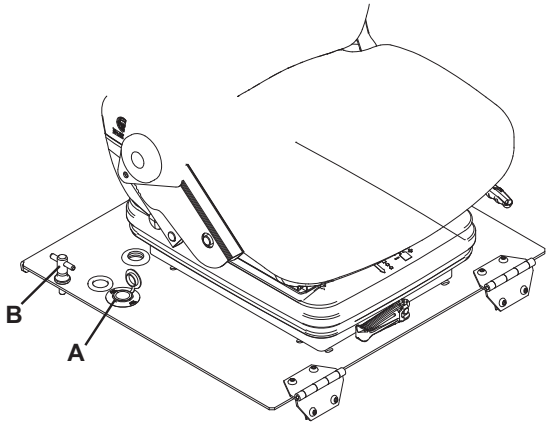


6.6 PRISE DE COURANT

La prise de courant auxiliaire est située du côté droit du siège, sur l'assise. Ceci sert principalement à recharger les portables ou accessoires semblables.

A Prise 12 V de type automobile (allume-cigare).

B. Boulon de fixation de l'assise.

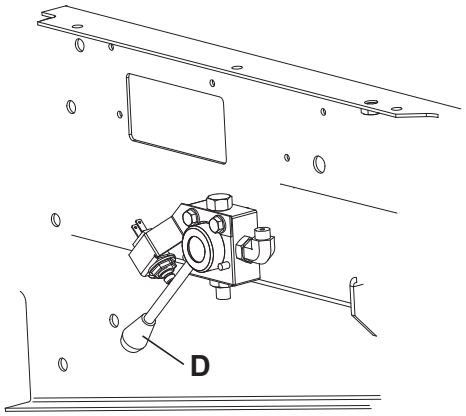


6.7 VALVE DE DESSERRAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

La valve de desserrage du frein de stationnement est située sous l'assise du siège, sur la droite du châssis. Elle sert à desserrer le frein de stationnement lorsque le moteur n'est pas en marche.

Le frein de stationnement peut être desserré en tournant le levier **D** vers l'arrière (lorsque l'on regarde depuis l'avant de la machine) et en tournant le volant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous sentez une résistance.

La machine ne démarre pas si le levier **D** n'est pas remis en position normale.



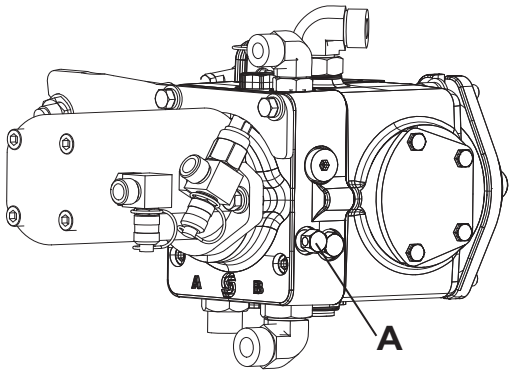
6.8 ROUE LIBRE

1. Pour pousser la machine, desserrez le frein de stationnement, voir la section 6.7.

2. Tournez la vis **(A)** située du côté gauche de la pompe de transmission 1, dans le sens des aiguilles d'une montre. Positionnez le volant de façon à ce que les roues arrière soient bien droites.

3. Tournez le volant vers la gauche jusqu'à ce que vous ressentez une résistance. La machine est désormais prête à être poussée. Si vous ne parvenez pas à déplacer la machine, exercez davantage de pression sur le volant. N'exercez jamais de force excessive sur le volant. Si les roues arrière commencent à tourner, cela signifie qu'une pression excessive est appliquée.

4. Après avoir poussé la machine, replacez la valve de desserrage du frein de stationnement (voir la section 6.7) en position normale et la vis **(A)** de la pompe en position de fonctionnement.



⚠ AVERTISSEMENT ⚠

LA FONCTION ROUE LIBRE NE SERT QU'AU DEPANNAGE DE LA MACHINE.

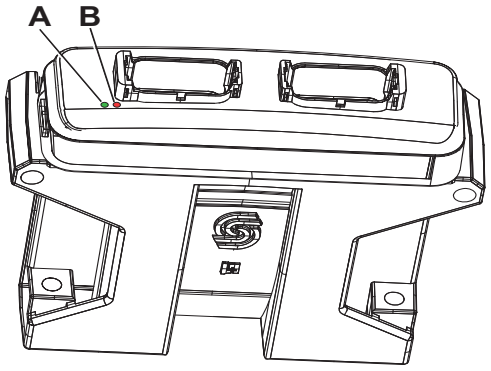
IL NE FAUT PAS REMORQUER LA MACHINE SUR PLUS DE QUELQUES METRES OU L'UTILISER A ROUE LIBRE SUR DES PENTES MEME QUAND DES DECHARGEMENTS DOIVENT S'EFFECTUER SUR DES RAMPES.

6.9 CODES D'ERREUR DU DISPOSITIF DE COMMANDE

A. Indicateur d'alimentation
B. Voyant de code d'erreur

Clignotement d'erreur

Un clignotement – Siège (sans opérateur)
Deux clignotements – Frein à main desserré
Trois clignotements – Touret engagé



6.10 KIT D'ECLAIRAGE

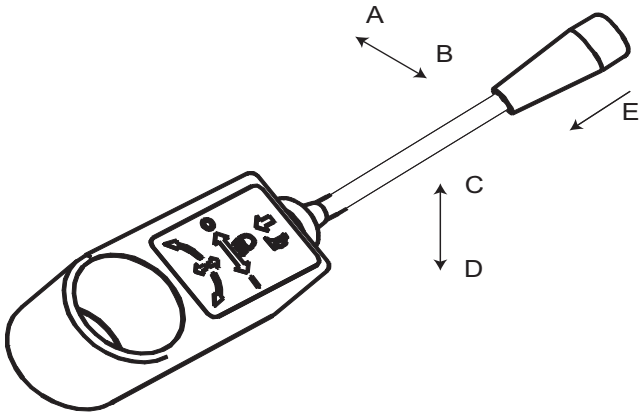
(Option)

Manette de commande de l'éclairage

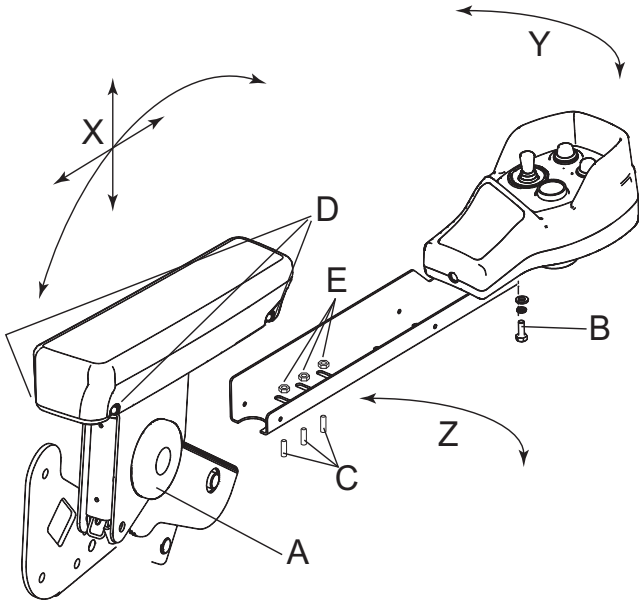
A Eloignez de l'opérateur pour allumer les phares.
B Tirez vers l'opérateur pour faire un appel de phares.
C Déplacez la manette vers le haut pour indiquer un virage à gauche.
D Déplacez la manette vers le bas pour indiquer un virage à droite.
E Appuyez sur la manette pour faire retentir le klaxon.

Remarque : *Les feux latéraux fonctionnent lorsque l'interrupteur d'allumage est sur la position Marche (Run).*

Lorsque le kit d'éclairage est installé, un feu stop est disponible. Quand des feux stop sont utilisés, des rétroviseurs doivent être installés.



6.11 ACCOUDOIR DROIT DE SIEGE & PANNEAU DE COMMANDE



L'accoudoir droit du siège comprend une extension comprenant le panneau de commande.

Poste de travail confortable :

a Desserrez la roue à main **(A)**.

b Utilisez la poignée pour relever ou abaisser l'accoudoir. La poignée tourne **(X)** et vous pouvez ainsi relever l'accoudoir, l'abaisser, le faire avancer ou reculer.

c Resserrez la roue à main **(A)** dès que vous obtenez la position requise.

Le panneau de commande pivote horizontalement **(Y)** et indépendamment de l'accoudoir, comme suit :

d Desserrez les trois vis **(B)** maintenant le panneau de commande à l'extension de l'accoudoir.

e Faites pivoter le panneau de commande selon la position requise.

f Resserrez les trois vis **(B)**.

L'accoudoir complet, extension y comprise, pivotent horizontalement **(Z)**.

g Déposez le coussin de l'accoudoir en desserrant les quatre vis **(D)**.

h Desserrez les trois contre-écrous **(E)** se trouvant sur les goujons **(C)**.

j Faites pivoter l'extension de l'accoudoir selon la position requise.

k Resserrez les trois contre-écrous **(E)**.

l Reposez le coussin de l'accoudoir en resserrant les quatre vis **(D)**.

7.1 CONTROLE QUOTIDIEN

⚠ ATTENTION ⚠

Il faut couper le moteur et laisser refroidir les fluides avant d'effectuer toute vérification quotidienne. Abaisser les accessoires au sol, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

1. Examinez l'ensemble de la machine, veillez à l'absence d'usure, de composants desserrés, manquants ou endommagés. Vérifiez l'absence de fuites d'huile ou de carburant en vue d'assurer des raccordements étanches de même que de garder les flexibles et tuyaux en bon état.

2. Vérifiez le niveau de carburant, du liquide de refroidissement du radiateur, d'huile du carter moteur et l'épurateur d'air. Quand le moteur est froid, les points de repère des fluides doivent se trouver sur "Maxi".

3. Veillez au réglage uniforme de la hauteur des unités de coupe.

4. Vérifiez la pression des pneus.

5. Testez le système de présence de l'opérateur et circuit d'interverrouillage.

7.2 SYSTEME DE PRESENCE DE L'OPERATEUR ET CIRCUIT D'INTERVERROUILLAGE

1. Le moteur peut être démarré mais l'entraînement ne peut se faire tant que le système de présence de l'opérateur n'a pas été engagé. Le système arrête le moteur quand l'opérateur quitte son siège et que le frein de stationnement est desserré. Si, au cours de la tonte, l'opérateur quitte son siège et que le frein de stationnement est serré, le dispositif de coupe s'arrête.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais utiliser la machine quand le système de présence de l'opérateur ou le système de verrouillage de sécurité fonctionnent mal ou sont débranchés. Ne jamais débrancher ou dériver les interrupteurs.

2. Réalisez les essais suivants pour vous assurer que le capteur de présence de l'opérateur et le système de verrouillage de sécurité fonctionnent correctement. En cas d'échec de l'un de ces essais, arrêtez-les, contrôlez le système et réparez-le.

- Le moteur ne démarre pas, essai 1;
- Le moteur démarre, au cours des essais 2 ou 3.
- Le moteur continue de tourner au cours de l'essai 4.

3. Reportez-vous au tableau suivant pour les essais et suivez les coches (✓) du tableau. Coupez le moteur entre chaque essai.

Essai 1 : Il représente un démarrage normal, L'opérateur est assis, le blocage de neutre est relâché, les pieds de l'opérateur ne sont pas sur les pédales et le dispositif de tonte est hors de service. Le moteur doit démarrer.

Essai 2 : Le moteur ne doit pas démarrer quand le dispositif de tonte est en marche.

Essai 3 : Le moteur ne doit pas démarrer quand le frein de stationnement est enfoncé.

Essai 4 : Démarrez normalement le moteur puis mettez en marche le dispositif de tonte et soulevez-vous du siège. ⓾

Test	Opérateur assis		Commutateur du frein de stationnement		Commutateur de tonte		Moteur démarre	
	Oui	Non	Engagé	Désengagé	Engagé	Désengagé	Oui	Non
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	●	✓		✓		●	
● Se soulever du siège. Les unités de coupe doivent s'arrêter en moins de 7 secondes.								

7.3 PROCEDURE D'UTILISATION

⚠ ATTENTION ⚠

Le port de lunettes de sécurité, chaussures ou bottes en cuir, d'un casque et de protège-oreilles est obligatoire.

1. Il ne faut jamais faire démarrer le moteur tant que l'opérateur n'est pas assis sur la machine.

2. Il ne faut jamais se servir du tracteur ou de ses accessoires quand des composants sont desserrés, endommagés ou manquants. Tondez l'herbe quand elle est sèche, si possible.

3. Commencez par un essai en tondant une petite surface afin de vous familiariser aux fonctionnement et leviers de commande de la machine.

4. Etudiez la surface à tondre pour déterminer les conditions d'utilisation les meilleures et les plus sûres. Considérez la hauteur du gazon, le type de terrain et l'état de la surface. Chaque état nécessite certains ajustements ou précautions.

5. Ne déchargez jamais les déchets de tonte en direction de personnes environnantes et ne laissez jamais personne à proximité de la machine quand elle est en marche. Le propriétaire / l'opérateur est responsable des accidents infligés aux passants et des dommages matériels que ceux-ci peuvent subir.

6. Faites attention lorsque vous tondez près des graviers (routes, aires de stationnement, chemins de campagne, etc.). Les pierres projetées par les accessoires risquent de blesser les passants et/ou endommager la machine.

⚠ ATTENTION ⚠

Retirer les débris avant de tondre. Rouler prudemment sur une surface non familière. Adapter toujours les vitesses pour garder le contrôle de la machine.

7. Débrayez les moteurs d'entraînement et levez les accessoires si vous devez traverser des routes ou chemins. Surveillez la circulation.

8. Arrêtez et examinez immédiatement la machine si vous heurtez un objet ou si la machine se met à vibrer excessivement. En cas d'endommagement, faites réparer la machine avant de vous remettre à tondre.

⚠ ATTENTION ⚠

Risque de blessures : débrayer les entraînements, abaisser les accessoires au sol, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant tout entretien, réglage ou toute réparation de la machine.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 14° POUR LES MACHINES EQUIPEES DE PLATEAUX ROTATIFS, AINSI QUE CELLES EQUIPEES DE PLATEAUX ROTATIFS ET D'UNE CABINE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 12° POUR LES MACHINES EQUIPEES DE PLATEAUX ROTATIFS ET D'UN CADRE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 10° POUR LES MACHINES EQUIPEES D'UNE BROSSE ROTATIVE OU LAME DE DENEIGEMENT ET D'UNE CABINE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT.

9. En aucun cas le moteur ne doit être démarré sans que l'opérateur ne soit assis sur son siège.

10. Ne faites pas fonctionner la machine ou ses équipements si des composants sont desserrés, endommagés ou manquants.

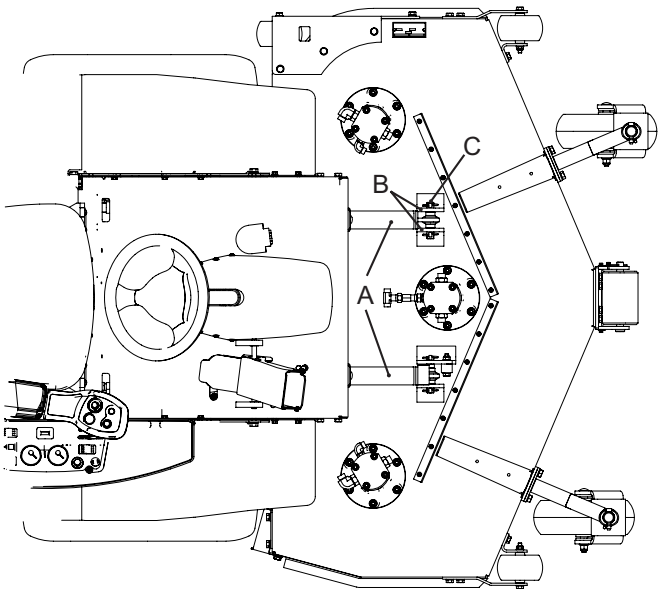
7.4 FIXATION DE L'UNITE DE COUPE SUR LA MACHINE

1. Avec les biellettes de levage **(A)** en position basse, alignez les supports de montage du porte-lame **(B)** avec les roulements à alignement automatique.

2. Fixez les axes d'articulation **(C)** et serrez les goupilles fendues et les rondelles.

3 Connectez les durits hydrauliques à décrochage rapide à la machine.

4. Reportez-vous à la section 9.3 pour régler la hauteur de coupe.



7.5 UTILISATION DE LA MACHINE

Lire les consignes de sécurité.

AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIERE FOIS

- Vérifiez et ajustez la pression des pneus, s'il y a lieu, voir la section 4.2 - Spécifications.
- Ajoutez du gasoil dans le réservoir, s'il y a lieu.
- Vérifiez le niveau d'huile du moteur et ajoutez-en, s'il y a lieu.
- Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement du radiateur et ajoutez-en, s'il y a lieu (solution à 50 % d'antigel).
- Assurez-vous que vous avez bien compris le contenu des chapitres précédents.

7.6 DEMARRAGE DU MOTEUR

Suivez la procédure suivante en cas de démarrage à froid.

1. Vérifiez que la pédale de Marche Avant/Arrière est au point mort, que le commutateur d'unité de coupe est désactivé, que la commande des gaz est réglée sur la position intermédiaire et que le frein de stationnement est serré.

2. Tournez le contacteur d'allumage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre et maintenez-le dans cette position jusqu'à ce que le moteur démarre (environ 5 - 10 sec.).

3. Les bougies de préchauffage se déclenchent automatiquement en fonction de la température du liquide de refroidissement pour activer le démarreur (ceci ne doit durer que quelques secondes).

4. Lorsque le moteur démarre, relâchez immédiatement la clé, qui retournera sur ROULER.

5. Si le moteur ne démarre pas, procédez au préchauffage des bougies et essayez à nouveau.

REMARQUES :

- *Si le moteur ne démarre toujours pas après deux tentatives (avec préchauffage, si nécessaire), patientez 20 secondes et essayez à nouveau.*
- *Afin d'éviter une panne de démarreur, celui-ci ne doit jamais être enclenché pendant une période continue de plus de 30 secondes.*

7.7 CONDUITE DE LA MACHINE

- Desserrez le frein - Vérifiez que le frein de stationnement est desserré avant d'engager la machine en marche avant ou arrière.
- Marche avant - Enfoncez doucement la partie supérieure de la pédale de Marche Avant/ Arrière jusqu'à obtention de la vitesse désirée.
- Marche arrière - Enfoncez doucement la partie inférieure de la pédale de Marche Avant/ Arrière jusqu'à obtention de la vitesse désirée.
- Arrêt de la machine - Retirez doucement votre pied de la pédale de Marche Avant/Arrière.

REMARQUES :

- *Utilisez la surface totale du pied pour faire avancer ou reculer la machine.*
- *N'enfoncez jamais la pédale de façon brusque - vos mouvements doivent toujours être lents et posés. Ne passez jamais brusquement de la marche avant à la marche arrière et inversement.*
- *Posez toujours fermement le pied sur la pédale - une pression insuffisante du pied risque d'entraîner le déplacement saccadé de la machine.*

7.8 TONTE

1. Baissez l'unité de coupe à l'aide de la manette.

2. Vérifiez que le limiteur de vitesse se trouve sur « Tondre ». (Une tonte effectuée à une vitesse supérieure peut être dangereuse et ne pas rendre l'aspect désiré).

3. Engagez le mécanisme de coupe en appuyant sur la moitié inférieure du commutateur d'unité de coupe.

4. Desserrez le frein de stationnement et commencez à avancer.

REMARQUE : *La commande des gaz doit toujours être réglée au maximum pendant la tonte, même si l'herbe est particulièrement dense. Si le moteur peine, ralentissez la machine en relâchant légèrement la pédale de Marche Avant/Arrière. Un voyant indicateur de performance s'allume en rouge sur le panneau de commande lorsque le porte-lame commence à peiner.*

7.9 ARRET DU MOTEUR

1. Désengagez les unités de coupe à l'aide du commutateur d'unité de coupe.
2. Retirez le pied de la pédale de Marche Avant/ Arrière.
3. Enclenchez le frein de stationnement.
4. Placez le levier de commande des gaz sur « Lent ».
5. Mettez la clé de contact sur « Arrêt ».

REMARQUE :

En cas d'urgence, le moteur peut être arrêté en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence situé à l'avant du panneau de commande.

7.10 DEBLOCAGE DES UNITES DE COUPE

1. Arrêtez les unités de coupe, éloignez la machine de la zone de travail et garez-la sur une surface plate.
2. Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.
3. Faites pivoter le plateau (Chapitre 9.4).
4. Protégez-vous les yeux et les mains avant de vous servir d'un morceau de bois pour débloquer l'unité.
5. Vérifiez l'absence d'endommagement des lames et remplacez-les, s'il y a lieu.
6. Reposez le plateau en position de fonctionnement (Chapitre 9.4).
7. Faites démarrer le moteur et assurez-vous que les plateaux fonctionnent normalement.

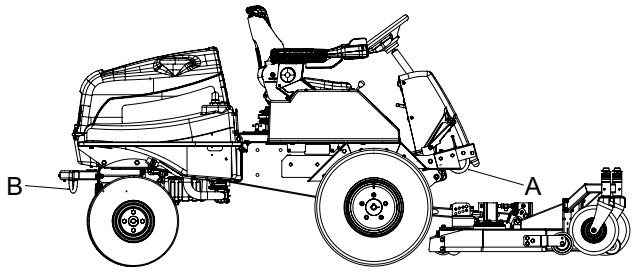
7.11 TRANSPORT SUR UNE REMORQUE

La machine est équipée de dispositifs d'arrimage à l'avant **(A)** et à l'arrière **(B)**. Veillez à toujours arrimer correctement la machine à la remorque.

Respectez toujours les recommandations de poids maximum supporté par la remorque figurant dans le manuel de vos véhicules de remorquage.

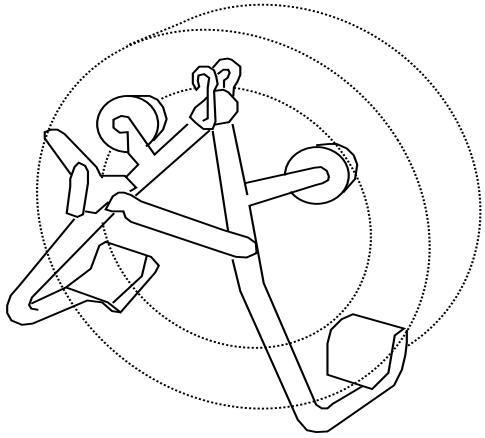
Ne dépassez jamais le poids total en charge indiqué sur la plaque signalétique de la remorque.

Lisez toujours les manuels relatifs à la remorque et au véhicule de remorquage avant de procéder à un remorquage.



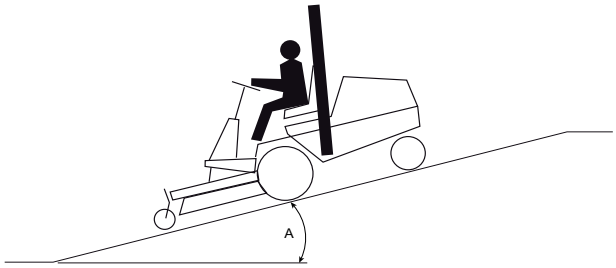
7.12 UTILISATION D'ELINGUES

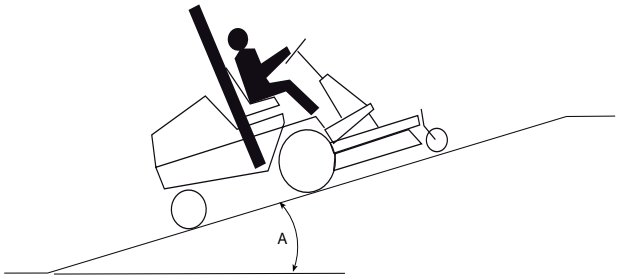
Il faut utiliser des fixations de roues pour les protéger, semblables à celles illustrées, et se conformer à un système de levage homologué. Reportez-vous à www.tipnlift.co.uk pour tous renseignements complémentaires.



7.13 TONTE SUR DES PENTES

La machine bénéficie d'une traction et d'une stabilité correctes dans des conditions normales d'utilisation. Faites toutefois attention sur les pentes, en particulier quand l'herbe est humide. L'herbe humide réduit l'adhérence et fait perdre le contrôle de la machine..





⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Pour réduire les risques de renversement, la méthode la plus sûre pour une utilisation sur une pente est de tondre dans le sens de la pente (verticalement) et non pas en travers de la pente (horizontalement). Eviter les virages superflus, conduire à vitesse réduite et rester vigilant..

1. Tondez toujours avec le moteur à pleine puissance, mais contrôlez la vitesse de déplacement à l'aide de la pédale de traction afin d'obtenir une coupe régulière.

2. Utilisez la commande de transfert de poids pour améliorer la répartition du poids entre les plateaux et la machine.

3. Si la machine a tendance à déraper ou si les pneus commencent à laisser des « traces » sur le gazon, orientez-la de façon à ce qu'elle reprenne de l'adhérence ou que les pneus ne fassent plus de marques.

4. Si la machine continue de déraper ou de laisser des traces sur le gazon, cela signifie que la pente est trop raide pour une utilisation en toute sécurité. N'essayez pas de remonter, mais descendez lentement.

5. Pour descendre une pente raide, abaissez toujours les accessoires au sol afin de réduire le risque de renversement de la machine.

Une pression des pneus correcte est essentielle pour une adhérence maximale.

Avant	1 - 1,37 bar
Arrière	1 - 1,37 bar

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 14° POUR LES MACHINES EQUIPEES DE PLATEAUX ROTATIFS, AINSI QUE CELLES EQUIPEES DE PLATEAUX ROTATIFS ET D'UNE CABINE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT..

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 12° POUR LES MACHINES EQUIPEES DE PLATEAUX ROTATIFS ET D'UN CADRE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 10° POUR LES MACHINES EQUIPEES D'UNE BROSSE ROTATIVE OU LAME DE DENEIGEMENT ET D'UNE CABINE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT.

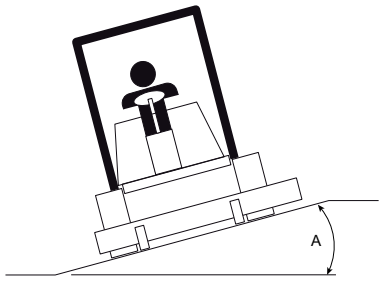
Si vous devez tondre en travers d'une petite pente, vérifiez que l'unité de coupe droite est la plus basse.

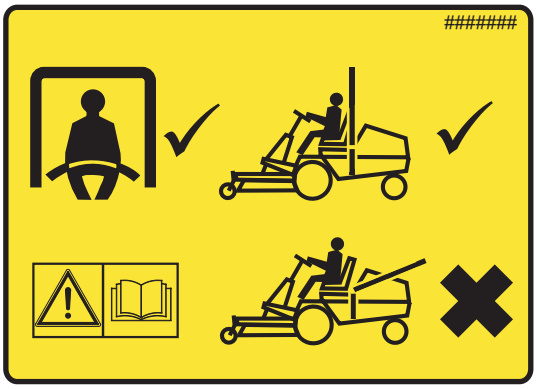
⚠ AVERTISSEMENT ⚠

En cas d'utilisation de la machine sur des pentes, que ce soit pour tondre ou non, le cadre de protection au retournement doit être déployé et la ceinture attachée.

Ceci dans le but de se conformer à la directive relative aux machines 2006/42/CE, sections 3.2.2 Siège et 3.4.3 Retournement et basculement, qui stipule qu'en cas d'utilisation d'un cadre de protection au retournement, il convient d'attacher sa ceinture.

Ransomes Jacobsen Limited recommande au propriétaire/à l'utilisateur de la machine de s'adresser à un organisme local afin de déterminer les situations dans lesquelles l'utilisation sur des pentes présente un risque.





Comment calculer une pente

Outils :
Niveau à bulle d'un mètre de long.
Mètre ruban.

En positionnant le niveau à bulle **(A)** horizontalement, mesurez la distance **(C)** à l'aide du mètre ruban **(B)**. Si la dimension est supérieure à 268 mm au niveau de **(C)**, la pente est supérieure à 15°.

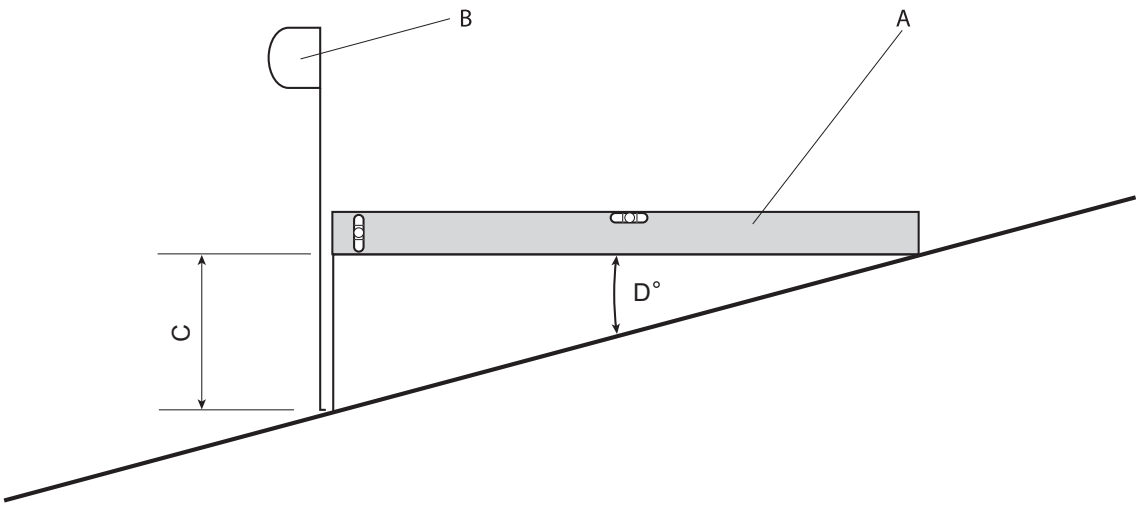


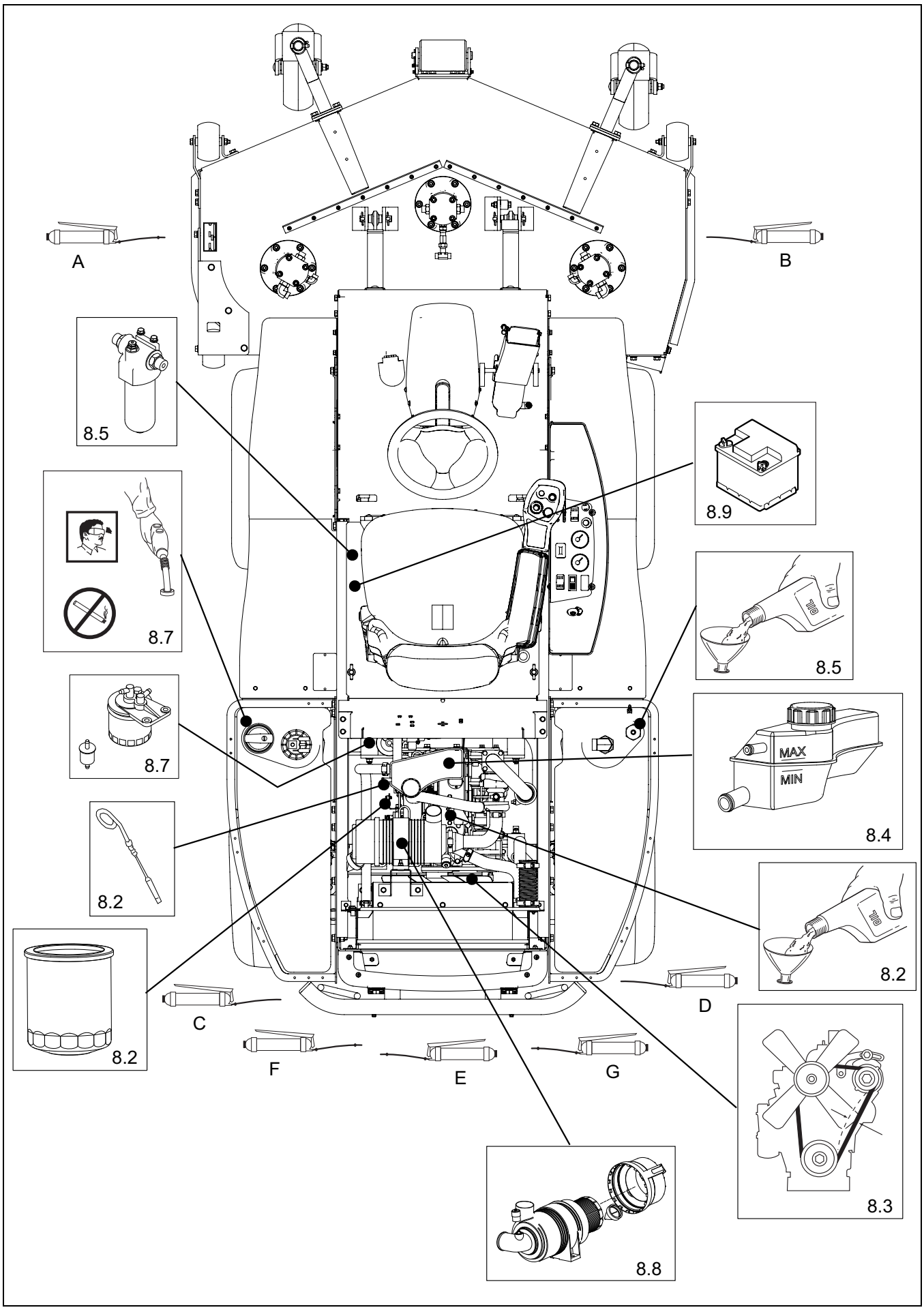
TABLEAU DE CALCUL DE LA PENTE

Utilisez l'une ou l'autre des colonnes, mais pas les deux		Le résultat de vos mesures	
Hauteur C en pouces mesurée à l'aide d'une règle horizontale A de 1 yard de long	Hauteur C en millimètres mesurée à l'aide d'une règle horizontale A de 1 mètre de long	Angle de la pente D mesuré en degrés	Angle de la pente D mesuré en %
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

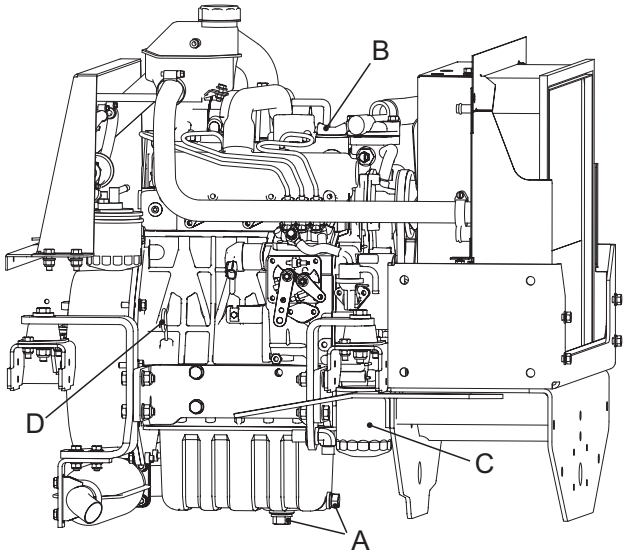
8.1 TABLEAU DE MAINTENANCE ET DE LUBRIFICATION

TABLEAU DE MAINTENANCE ET DE LUBRIFICATION		
Intervalle	**Article**	**Section**
Premières 50 heures	● **Remplacer l'huile moteur** ● **Vérifier la tension de la courroie du ventilateur** ● **Remplacer hydraulique et les filtres**	**8.2** **8.3** **8.5**
Journellement 10 heures	● **Vérifier le niveau d'huile du moteur** ● **Vérifier le système de verrouillage de sécurité** ● **Vérifier le niveau du liquide de refroidissement du moteur** ● **Vérifier le niveau de liquide hydraulique** ● **Vérifier la pression des pneus** ● **Vérifier le frein d'écrou du moyeu de roue arrière** ● **Vérifier le compartiment moteur pour retirer toutes saletés**	**8.2** **7.2** **8.4** **8.5** **4.2** **8.11** **8.12**
Hebdomadaire-ment Toutes les 50 heures	● **Vérifier s'il y a des composants desserrés.** ● **Vérifier s'il y a des fuites hydrauliques** ● **Vérifier la tension de la courroie du ventilateur** ● **Vérifier le voyant lumineux du filtre à air***	**8.12** **8.12** **8.3** **8.9**
Toutes les 250 heures	● **Remplacer l'huile moteur et le filtre à huile**	**8.2**
Fin de saison Toutes les 1 000 heures	● **Vérifier l'état de la batterie** ● **Remplacer l'huile moteur et le filtre à huile** ● **Remplacer l'élément du filtre à air du moteur*** ● **Remplacer les filtres à carburant** ● **Remplacer l'huile hydraulique et les filtres** ● **Vidanger et nettoyer le réservoir de carburant** ● **Vidanger et remplacer le liquide de refroidissement du moteur**	**8.9** **8.2** **8.9** **8.8** **8.5** **8.8** **8.4**
Lubrifiez tous les graisseurs avec de la graisse Shell Darina R2, ou équivalente, chaque semaine. A = Pivot de la biellette de levage gauche, B = Pivot de la biellette de levage droite, C = Pivot de demi-essieu gauche, D = Pivot de demi-essieu droit, E = Articulation d'essieu centre, F = Joint sphérique de piston de direction gauche, G = Joint sphérique de piston de direction droit (voir tableau)		
*** Vérifier plus souvent lorsque l'environnement d'utilisation est sale.**		
IMPORTANT **Consulter le manuel du fabricant du moteur pour obtenir les procédures supplémentaires de maintenance du moteur.**		

FLUIDES REQUIS			
		Quantité	Type
A	Huile moteur (avec filtre)	5,1 litres	10W 30
B	Huile hydraulique (avec filtre)	42 litres	Shell Tellus 46 (ISO VG 46) Huile biodégradable Greenscare 46 (ISO 46)
C	Liquide de refroidissement du radiateur	5 litres	50% Antigel
D	Carburant	51 litres	No 2-D (ASTM D975) Diesel

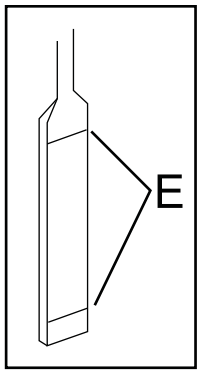

A
B
8.5
8.9
8.7
8.5
8.7
MAX
MIN
8.4
8.2
8.2
C
D
8.2
F
E
G
8.3
8.8

8.2 LUBRIFICATION DU MOTEUR



Vérification du niveau d'huile du moteur
Vérifiez le niveau d'huile du moteur avant de démarrer ou plus de cinq minutes après l'arrêt du moteur.

(a) Tandis que la machine se trouve sur une surface plane, retirez la jauge **D**, essuyez-la et remettez-la en place.
(b) Retirez-la à nouveau et vérifiez le niveau d'huile. Il doit se situer entre les repères de niveau **(E)** figurant sur la jauge.



Vidange de l'huile moteur

(a) Commencez par faire chauffer le moteur, avant de le couper. Retirez le bouchon de vidange d'huile moteur **(A)** qui se trouve sous le carter et essuyez-le.Renouvellement de l'huile moteur
(b) Laissez l'huile moteur s'écouler dans un récipient adapté.
(c) Replacez le bouchon de vidange **(A)** et remplissez le moteur d'huile de type et qualité appropriés via l'un des orifices de remplissage **(B)**.

Remplacement du filtre à huile moteur

(a) Retirez la cartouche unique **(C)**.
(b) Collectez l'huile moteur dans un récipient adapté.
(c) Nettoyez la surface du carter.
(d) Appliquez une fine couche d'huile sur le joint de la cartouche avant la mettre en place.
(e) Serrez le filtre à la main uniquement.
(f) Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'huile autour du joint de la cartouche une fois le moteur démarré.

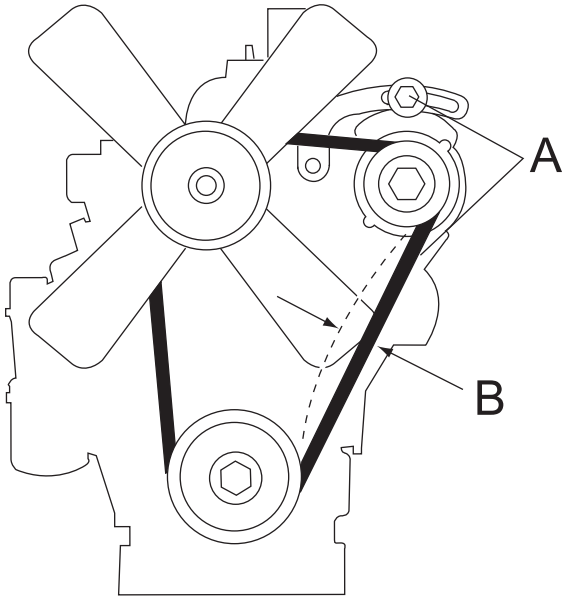
⚠ ATTENTION ⚠

Le contact de l'huile moteur peut abîmer la peau. Utiliser des gants pour manipuler l'huile moteur. Si la peau entre en contact avec l'huile moteur, rincer immédiatement.

⚠ ATTENTION ⚠

Veuiller éliminer l'huile moteur usagée conformément aux réglementations locales.

8.3 MOTEUR : COURROIE DU VENTILATEUR



Vérification et réglage de la courroie du ventilateur
La courroie du ventilateur est ajustée de façon à offrir une tension suffisante pour éviter d'appuyer excessivement sur les roulements de l'alternateur, mais elle ne glisse pas sur la poulie de l'alternateur. Utilisez la procédure suivante pour vérifier la tension de la courroie à mi-chemin entre le vilebrequin et la poulie de l'alternateur.

1. Desserrez le boulon de l'alternateur **(A)** et l'axe d'articulation sur la face inférieure de l'alternateur.

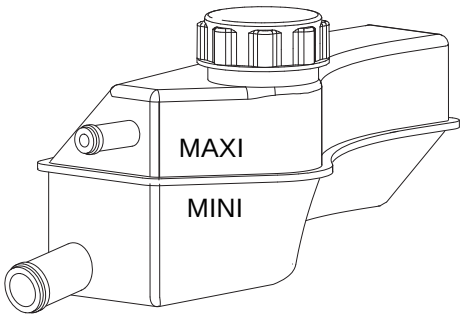
2. Déplacez l'alternateur pour serrer ou desserrer la courroie afin qu'une déflexion de 7 à 9 mm soit obtenue à mi-chemin **(B)** en appliquant une force de 10 kgf pour une courroie neuve, et 8 à 10 mm pour une courroie usagée.

3. Resserrez les boulons.

8.4 LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR

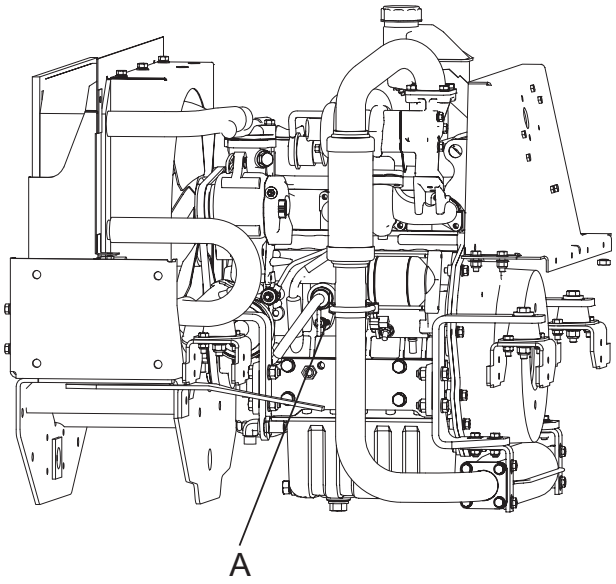
Vérification du niveau du liquide de refroidissement du moteur

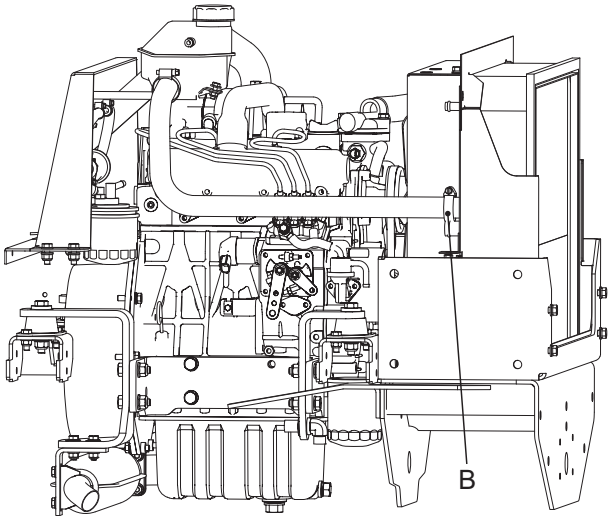
(a) Le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion doit être compris entre les repères MAXI et MINI, à froid.
(b) Si une remise à niveau est nécessaire, retirez le bouchon en plastique et remplissez avec le mélange antigel approprié, voir la section 8.1.
(c) Replacez le couvercle en plastique lorsque vous avez terminé.



Changement du liquide de refroidissement

(a) Pour vidanger le liquide de refroidissement, ouvrez le robinet situé sur le bloc moteur **(A)** et retirez la durit du radiateur **(B)**. Collectez le liquide de refroidissement dans un récipient adapté.
(b) Fermez le robinet de vidange sur le bloc moteur **(A)** et replacez la durit sur le radiateur. Vérifiez que tous les colliers de durit sont serrés.
(c) Remplissez le circuit de refroidissement à l'aide du mélange antigel approprié, voir la section 8.1. Remplissez le circuit via le vase d'expansion.
(d) Le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion doit se situer entre les repères MAXI et MINI, à froid.
(e) Démarrez le moteur pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que le thermostat s'ouvre.
(f) Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion et mettez-le à niveau, s'il y a lieu.





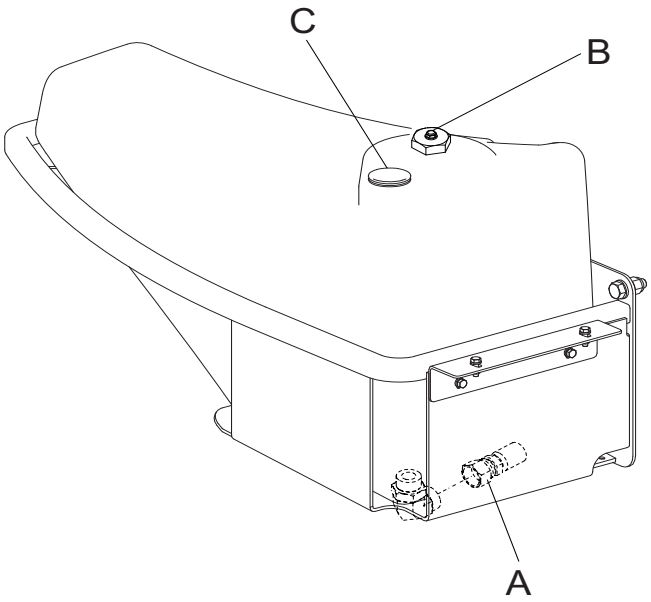
⚠ ATTENTION ⚠

Le contact de l'antigel peut abîmer la peau. Utiliser des gants pour manipuler l'antigel. Si la peau entre en contact avec l'antigel, rincer immédiatement.

⚠ ATTENTION ⚠

Veuiller éliminer l'antigel usagée conformément aux réglementations locales.

8.5 CIRCUIT HYDRAULIQUE



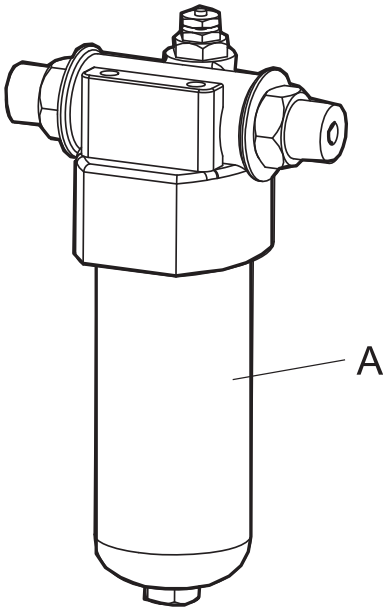
Vérification du niveau d'huile hydraulique

Vérifiez le niveau d'huile hydraulique en consultant le tube visuel **(C)**.

Renouvellement de l'huile hydraulique

(a) Retirez le bouchon de vidange situé au bas du réservoir hydraulique et essuyez-le **(A)**.
(b) Laissez le liquide s'écouler dans un récipient adapté et replacez le bouchon.
(c) Remplissez le réservoir en utilisant une huile hydraulique de qualité et de type appropriés via l'orifice de remplissage **(B)**.

IMPORTANT : Lorsque le circuit de transmission en boucle fermée a été ouvert, il est primordial de le nettoyer à grande eau avant toute nouvelle utilisation. Il convient de maintenir une propreté absolue lors du remplissage du réservoir hydraulique. L'huile doit être filtrée à travers un filtre de 25 microns avant de pénétrer dans le réservoir hydraulique.



Remplacement du filtre à huile hydraulique

(a) Essuyez le boîtier du filtre **(A)** et le compartiment pour éliminer toutes les saletés présentes.
(b) Placez un bac récepteur approprié sous le filtre.
(c) Dévissez le filtre et mettez-le au rebut avec précaution.
(d) Remplacez-le par un filtre neuf **(A)**.
(e) Appliquez une fine couche d'huile sur le bord supérieur extérieur de la cartouche du filtre, remplissez le filtre de liquide hydraulique propre et remettez-le en place.
(f) Le filtre doit être remplacé avant de remplir le réservoir hydraulique.

⚠ ATTENTION ⚠

Le contact de l'huile hydraulique peut abîmer la peau. Utiliser des gants pour manipuler l'huile hydraulique. Si la peau entre en contact avec l'huile hydraulique, rincer immédiatement.

⚠ ATTENTION ⚠

Veuiller éliminer l'huile hydraulique usagée conformément aux réglementations locales.

8.6 NETTOYAGE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE

Pour passer d'une huile minérale à une huile végétale

Le produit Terresolve ™ EnviroLogic ® BioFlush est un liquide spécialement conçu pour nettoyer et éliminer toute trace d'huile minérale dans les circuits hydrauliques. On l'utilise pour convertir des circuits hydrauliques à l'usage de liquides biodégradables.

EnviroLogic ® BioFlush conditionnera le circuit hydraulique interne pour contribuer à optimiser à la fois la performance générale du circuit et la biodégradabilité du liquide.

1. Faites tourner la machine jusqu'à ce qu'elle soit chaude. Vidangez l'huile hydraulique minérale et remplacez tous les filtres hydrauliques.

2. Remplissez le circuit de liquide EnviroLogic BioFlush. Faites tourner la machine pendant 5 minutes jusqu'à ce que le liquide ait parcouru l'ensemble du circuit.

3. Vidangez le BioFlush et remplacez les filtres hydrauliques.

4. Remplissez le circuit avec une huile hydraulique ISO VG 46 biodégradable agréée.

Le circuit hydraulique est désormais optimisé pour entraîner la biodégradabilité de l'huile en cas de fuite.

Pour passer d'une huile végétale à une huile minérale.

Il n'est pas nécessaire de nettoyer le circuit.

⚠ ATTENTION ⚠

Le contact de l'huile hydraulique peut abîmer la peau. Utiliser des gants pour manipuler l'huile hydraulique. Si la peau entre en contact avec l'huile hydraulique, rincer immédiatement.

⚠ ATTENTION ⚠

Veuiller éliminer l'huile hydraulique usagée conformément aux réglementations locales.

8.7 ORIFICES D'ESSAI HYDRAULIQUE

En cas de problème dans le circuit hydraulique, des orifices de service sont présents pour permettre de vérifier la pression.

Tous les essais, sauf mention contraire, doivent être effectués lorsque l'huile hydraulique est à une température de fonctionnement normale.

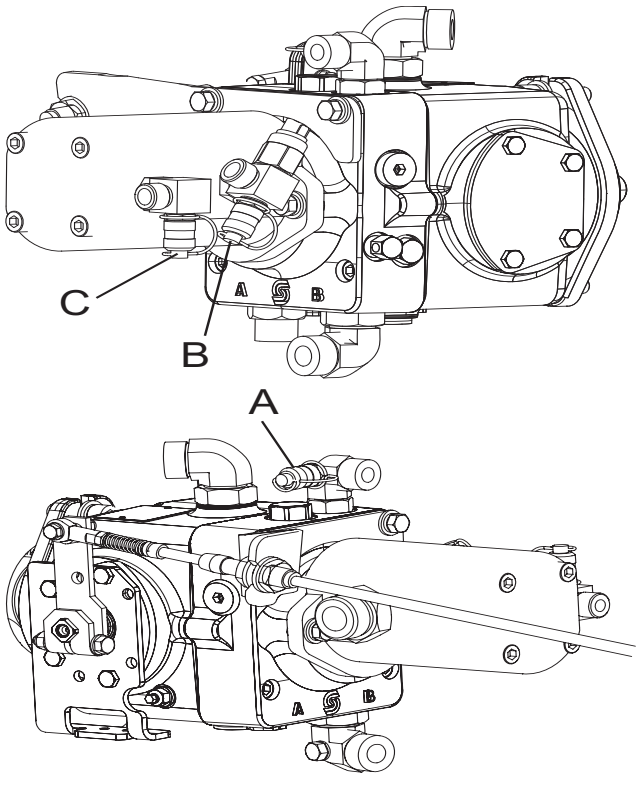
ORIFICES D'ESSAI

A. Pression de la transmission : 250 bar (Marche avant/arrière).

B. Pression de l'entraînement du porte-lame : 250 bar.

C. Pression du dispositif de levage et de direction : 125 bar.

REMARQUE : *Toute intervention d'entretien du circuit hydraulique doit être effectuée par une personne qualifiée.*



8.8 CIRCUIT DE CARBURANT

Utilisez du carburant Diesel n° 2-D (ASTM D975)

Consultez le manuel du fabricant du moteur pour obtenir des informations supplémentaires.

Purge de l'air du circuit de carburant

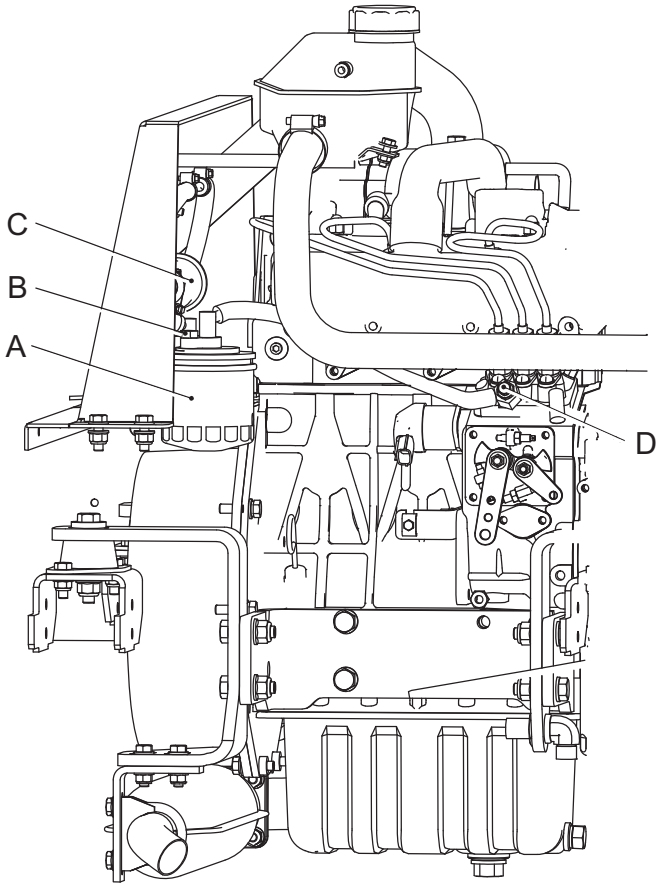
(a) Mettez le commutateur d'allumage sur « Marche » (ne démarrez pas le moteur).
(b) Ouvrez la purge d'air **(B)** située sur le compartiment du filtre à carburant pour permettre à l'air de s'évacuer.
(c) Revissez la purge d'air.
(d) Ouvrez la purge d'air **(D)** située sur le côté de la pompe à injection pour permettre à l'air de s'évacuer.
(e) Revissez la purge d'air.
(f) Mettez le commutateur d'allumage sur « Arrêt ».

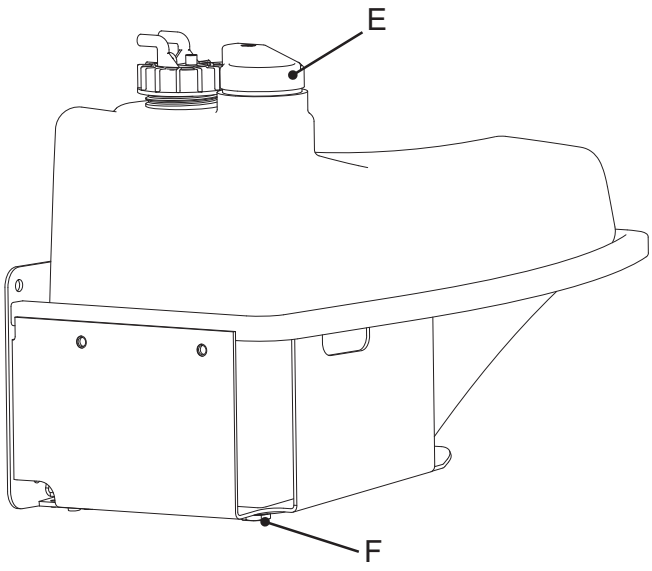
Remplacement du filtre à carburant
(a) Dévissez le filtre **(A)** de la tête de filtre.
(b) Retirez le filtre et jetez-le.
(c) Fixez un nouveau filtre sur la tête.
(d) Purgez l'air du circuit selon la procédure ci-dessus.

Replacez la conduite de carburant **(C)**

Vidange du réservoir de carburant
(a) Retirez le bouchon de remplissage **(E)**.
(b) Retirez le bouchon de vidange **(F)**.
(c) Laissez le carburant Diesel s'écouler dans un récipient adapté.
(d) Replacez le bouchon de vidange **(F)** et le bouchon de remplissage **(E)**.

REMARQUE :*Si vous remplissez le réservoir, purgez le circuit selon la procédure ci-dessus.*





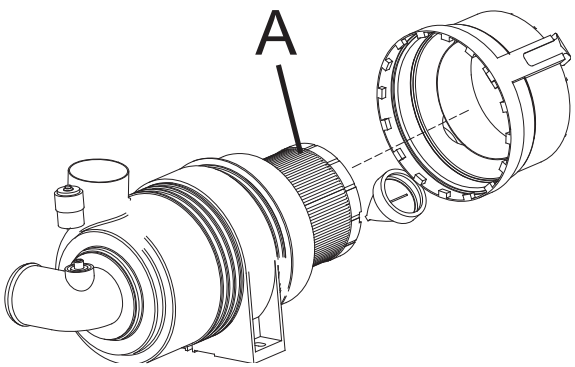
⚠ ATTENTION ⚠

Le contact du carburant diesel peut abîmer la peau. Utiliser des gants pour manipuler du carburant diesel. Si la peau entre en contact avec l'huile hydraulique, rincer immédiatement.

⚠ ATTENTION ⚠

Veuiller éliminer du carburant diesel usagée conformément aux réglementations locales.

8.9 FILTRE A AIR



Entretien du filtre à air

REMARQUE : *Après six entretiens, remplacez le filtre.*

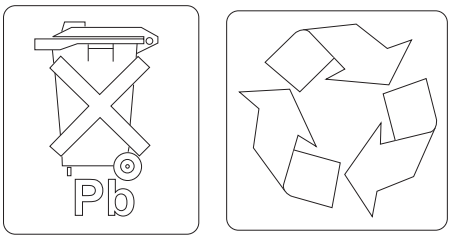
(a) Soulevez le capot du moteur.
(b) Retirez le bouchon de la cartouche de filtre à air.
(c) Retirez toute accumulation de saleté de l'élément à l'aide d'un dispositif à air comprimé de 6 bars maximum, en allant du propre vers le sale et en maintenant la buse à 5 cm de l'élément.
(d) Réinstallez l'élément de filtre (appuyez fermement contre l'épaulement arrière).
(e) Replacez le bouchon et fixez-le à l'aide des attaches.

Remplacement du filtre à air

(a) Soulevez le capot du moteur.
(b) Retirez le bouchon de la cartouche de filtre à air.
(c) Retirez toute accumulation de poussière ou de saleté.
(d) Retirez l'élément de filtre **(A)** (faites-le sortir en tirant fermement).
(e) Installez un élément de filtre neuf (appuyez fermement contre l'épaulement arrière).
(f) Replacez le bouchon et fixez-le à l'aide des attaches.

REMARQUE : *Un débit d'air inadapté peut sérieusement endommager le moteur.*

8.10 BATTERIE



(a) Maintenez les niveaux de liquide au-dessus des plaques de batterie.
(b) Évitez que de la corrosion apparaisse sur les bornes de la batterie.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les batteries produisent des gas explosifs, renferment de l'acide corrosif et génèrent un courant électrique assez élevé risquant de provoquer des brûlures.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les bornes de la batterie et accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb.

SE LAVER LES MAINS APRES TOUTE MANIPULATION

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Veuiller porter des lunettes de protection lors de l'entretien de la batterie.

⚠ ATTENTION ⚠

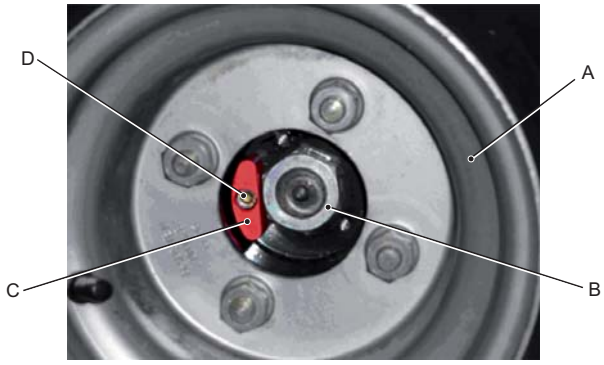
Veuiller éliminer les batteries usagées conformément aux réglementations locales.

8.11 FREIN D'ECROU DU MOYEU ARRIERE - USAGE ET INSPECTION

Le frein d'écrou du moyeu est un indicateur visuel rapide de la sécurité de l'écrou du moyeu.

Sa forme et sa couleur le rendent parfaitement visible à distance, même lorsque la machine est en cours d'utilisation ou stationnée.

Quotidiennement :
Vérifiez visuellement que les freins d'écrous de roue sont en place. S'ils sont absents, des composants de rechange doivent être installés avant d'utiliser la machine.



A Jante
B Écrou de moyeu
C Frein d'écrou de moyeu
D Vis du frein d'écrou de moyeu

8.12 ENTRETIEN DE LA MACHINE

Autres interventions régulières d'entretien.

- Vérifiez le bon fonctionnement des commutateurs de verrouillage de sécurité (contacteur de siège, etc.).
- Assurez-vous que les écrous et les boulons restent bien serrés.
- Vérifiez visuellement qu'il n'y a pas de fuites hydrauliques.
- Maintenez le compartiment du moteur parfaitement propre.
- Maintenez la pression des pneus à un niveau approprié. Voir la section 4.
- Suivez les consignes d'entretien du fabricant du moteur.
- Si une étiquette s'use ou est retirée, consultez la section ETIQUETTES du présent manuel ou le manuel des pièces de la machine pour obtenir des informations concernant leur remplacement.

REMARQUE : *En cas de nettoyage de la machine à l'aide d'un pulvérisateur à haute pression ou à vapeur, évitez de nettoyer les zones situées à proximité des roulements. En effet, les produits de nettoyage pourraient pénétrer à l'intérieur des joints d'étanchéité des roulements et entraîner leur usure prématurée.*

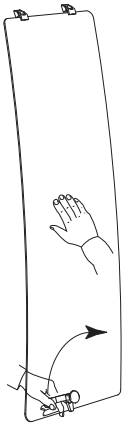
Entreposage

- Entreposez l'essence ou le carburant Diesel dans un récipient adapté et dans un endroit frais et sec.
- La machine et les récipients de carburant doivent être stockés dans un lieu fermé à clé, afin d'éviter toute détérioration et pour empêcher que des enfants ne jouent avec.
- N'entreposez pas des machines alimentées à l'essence ou au gasoil dans un endroit fermé, à proximité d'appareils de chauffage, de veilleuses ou de toute sorte de flamme nue.
- Avant l'entreposage, laissez refroidir le moteur et vidangez complètement le carburant des réservoirs et des récipients.
- Une sécurité maximum et de meilleurs résultats de tonte ne peuvent être obtenus que si la tondeuse est entretenue et utilisée convenablement.

8.13 MAINTENANCE DE LA MACHINE EQUIPEE D'UNE CABINE

Pour effectuer les opérations de maintenance sous le siège de l'opérateur, il convient de démonter la vitre de custode arrière gauche de la cabine. Deux personnes sont nécessaires pour cette opération.

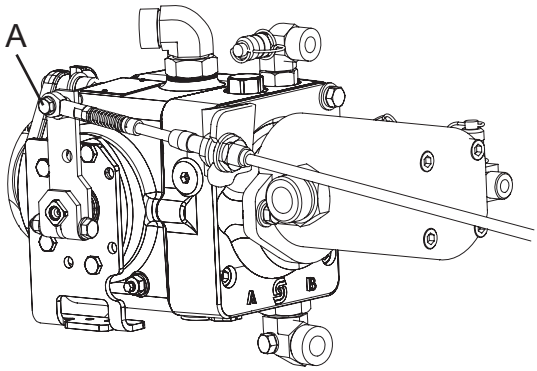
1 Une personne doit se trouver à l'extérieur de la cabine et soutenir la vitre.
2 La personne se trouvant à l'intérieur de la cabine doit libérer le levier de blocage.
3. La vitre peut alors être enlevée et stockée en lieu sûr.



9.1 PEDALE DE TRACTION

La pompe de transmission LPV possède un mécanisme de neutralisation interne qui ne peut pas être ajusté. Toutefois, si la machine dérape, effectuez la procédure suivante.

1. Soulevez la machine et posez sur un support les roues avant et arrière.
2. Retirez le joint sphérique du levier de pompe pour libérer la pompe.
3. Démarrez le moteur, déplacez le levier de commande de la pompe à la main et relâchez-le pour s'assurer que les roues arrêtent de tourner.
4. Actionnez la pédale pour vérifier que le câble est détendu.
5. Rattachez le joint sphérique au levier de pompe.



6. Actionnez la pédale vers l'avant et l'arrière afin de s'assurer qu'il n'y a pas de dérapage au point mort.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

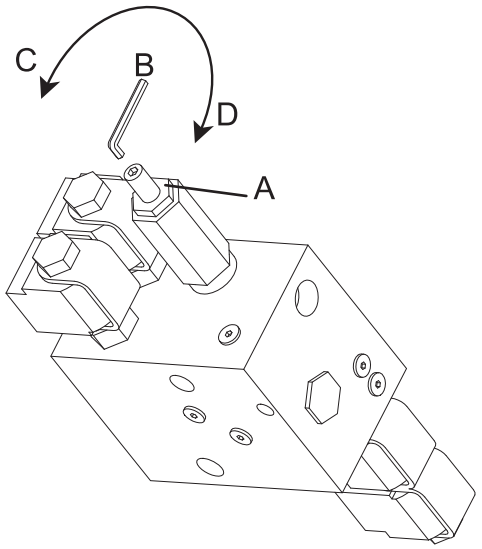
Toute machine soulevée doit être correctement soutenue sur des supports de levage.

9.2 REGLAGE DU TRANSFERT DE POIDS

Le réglage du transfert de poids se règle sur la soupape à disque. La soupape s'accède sous l'assise du siège.

Réglage :

1. Desserrez le contre-écrou **A** tout en maintenant l'arbre fileté immobile avec la clé Allen **B**.
2. A l'aide de la clé Allen **B**, tournez l'arbre fileté dans le sens des aiguilles d'une montre selon la direction **D** pour augmenter le poids exercé sur les roues motrices lorsque le commutateur de commande de traction est actionné sur le panneau de commande. Ceci permet d'améliorer la capacité à gravir une pente. Pour réduire le poids exercé sur les roues motrices lorsque le commutateur de commande de traction est actionné sur le panneau de commande, tournez l'arbre fileté dans le sens inverse des aiguilles d'une montre selon la direction **C**. Ceci permet d'augmenter le poids exercé sur les unités de coupe et réduit la possibilité que ces dernières « sautent », en cas d'utilisation de la machine à grande vitesse sur un sol irrégulier. Il est recommandé de tourner la clé Allen seulement de ¼ de tour à la fois et afin de pouvoir déterminer si le transfert de poids est correct.
3. Serrez le contre-écrou **A** tout en maintenant l'arbre fileté immobile avec la clé Allen **B**.



9.3 HAUTEUR DE COUPE

La hauteur de coupe des porte-lames peut être ajustée de 25 à 115 mm. La hauteur de coupe réelle peut être légèrement différente des hauteurs indiquées, en fonction de l'état du gazon et d'autres facteurs.

REMARQUE : *En cas de tonte sur des terrains ondulés, des hauteurs de coupe réduites peuvent entraîner le dégazonnement. Réglez la hauteur en conséquence afin d'éviter d'endommager le gazon.*

Modification de la hauteur de coupe

1. Placez le véhicule sur une surface plane. Baissez complètement toutes les unités de coupe. Placez des supports sous le porte-lame afin qu'il soit soutenu de tous les côtés.

2. Reportez-vous au tableau fourni pour obtenir la hauteur de coupe désirée.

3. Montage des roulettes - Les crochets de montage des roulettes peuvent être fixés sur le porte-lame à deux endroits différents. Sélectionnez la position 1 ou 2 en fonction des deux catégories de hauteur de coupe.

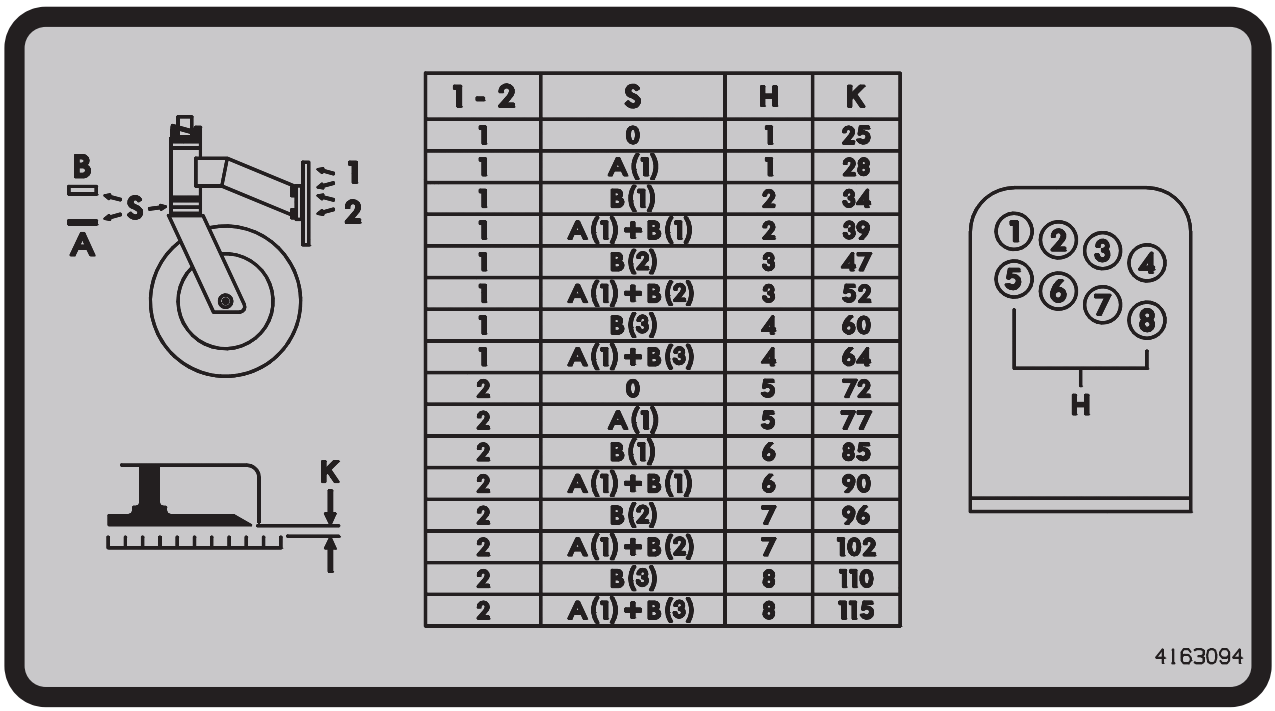
4. Séparateurs de roulettes - Les séparateurs peuvent être déplacés d'en-dessous jusqu'au-dessus de l'axe de pivotement pour effectuer de légères modifications de la hauteur de coupe.

   a) Retirez la goupille fendue et la rondelle du sommet de l'arbre à fourche de la rondelle et retirez complètement la fourche et la roue de la monture de l'axe de pivotement.
   b) Sélectionnez les séparateurs nécessaires et positionnez l'arbre à fourche de la rondelle.
   c) Réinsérez l'arbre à fourche de la rondelle sur la monture de l'axe de pivotement.
   d) Placez les séparateurs restants sur l'arbre à fourche de la rondelle au-dessus de la monture de l'axe de pivotement. Reposez la goupille fendue et la rondelle.

5. Fixez la goupille à la plaque **H** pour obtenir la hauteur de coupe requise.

Il est recommandé de ne pas couper plus d'un tiers de la longueur de l'herbe pour obtenir un meilleur rendement. Ceci est important quand vous utilisez un plateau mulching.

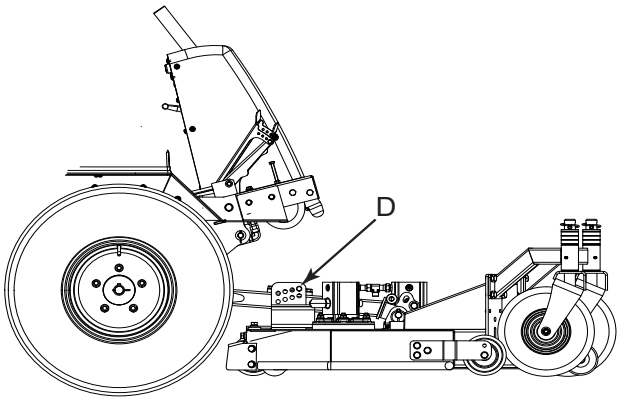
Ajustez votre vitesse en tenant compte de l'état de l'herbe. Le voyant de performance sert à guider pour améliorer le rendement.

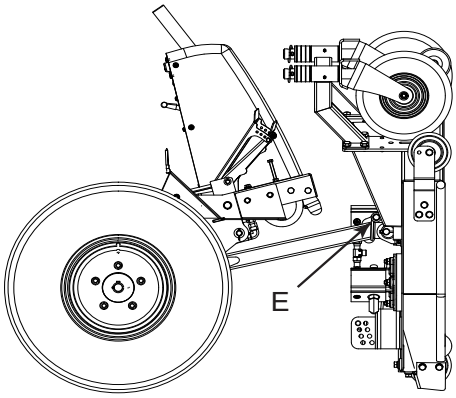


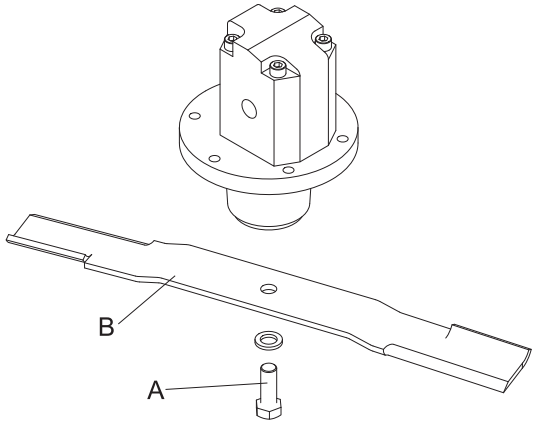
1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A(1)	1	28
1	B(1)	2	34
1	A(1)+B(1)	2	39
1	B(2)	3	47
1	A(1)+B(2)	3	52
1	B(3)	4	60
1	A(1)+B(3)	4	64
2	0	5	72
2	A(1)	5	77
2	B(1)	6	85
2	A(1)+B(1)	6	90
2	B(2)	7	96
2	A(1)+B(2)	7	102
2	B(3)	8	110
2	A(1)+B(3)	8	115

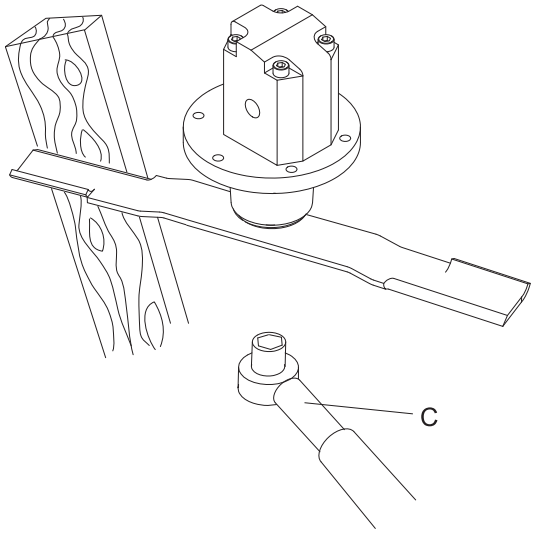
9.4 REMPLACEMENT DES LAMES

1. Soulevez le porte-lame afin qu'il ne soit plus en contact avec le sol. Ceci permettra à la goupille de réglage **D** de s'enlever facilement du bras et d'être plus facile à retirer.
2. Retirez les goupilles, en position **D** des deux côtés de la machine, qui bloquent le porte-lame en position de fonctionnement.
3. Soulevez complètement le porte-lame.
4. Tournez le porte-lame en position verticale.
5. Insérez l'une des goupilles de hauteur de coupe en position **(E)** pour bloquer le porte-lame en position verticale.
6. Retirez le boulon de la lame **(A)**.
7. Retirez la lame **(B)** du porte-lame.
8. Fixez une lame neuve.
9. Replacez le boulon de la lame **(A)** sur l'axe du moteur hydraulique.
10. Serrez le boulon de la lame à l'aide d'une clé dynamométrique **(C)** à un couple de 95 Nm.
11. Retirez la goupille qui maintient le porte-lame en position verticale et remettez-le en position de fonctionnement.
12. Remettez les goupilles de verrouillage en place **(D)**.









⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les lames sont très affûtées et risquent de provoquer de graves blessures. Pour assurer la sécurité, veiller à toujours porter des gants en cuir épais pour les manipuler.

9.5 AFFUTAGE DES LAMES

Les lames peuvent être affûtées en les limant ou en les meulant. Lors de l'affûtage, équilibrez les lames dans une limite de 19,4 g/cm. Des lames qui ne sont pas équilibrées vibrent excessivement, s'usent et durent moins longtemps. De plus, elles risquent d'endommager d'autres composants mécaniques de la machine.

Contrôle de l'équilibre des lames

1. Déterminez si une extrémité de lame est plus légère.
2. Attachez un poids de 3,9 g à l'extrémité plus légère, en le plaçant à 127 mm du centre de la lame.
3. Si la lame est correctement équilibrée, le poids doit convertir l'extrémité la plus légère en extrémité la plus lourde. En cas de déséquilibre, limez ou meulez l'extrémité la plus lourde.

REMARQUES :

- *Ne surchauffez pas et n'affaiblissez pas les lames lors de l'affûtage.*
- *Ne redressez pas des lames déformées.*
- * *Si la section de levage de la lame est usée, posez une lame neuve.*
- *Remplacez les lames fissurées ou déformées.*
- *Pour une meilleure sécurité, utilisez toujours des lames de remplacement de la marque d*'origine.

9.6 COMMUTATEUR DE PROXIMITE DE LA BIELLETTE DE LEVAGE

Rôle
Le commutateur de proximité magnétique active et désactive le circuit de coupe.

Emplacement
Le commutateur de proximité magnétique est situé dans l'ensemble soudé de l'essieu avant, au-dessus du côté droit de l'arbre de levage, près de son point de pivotement.

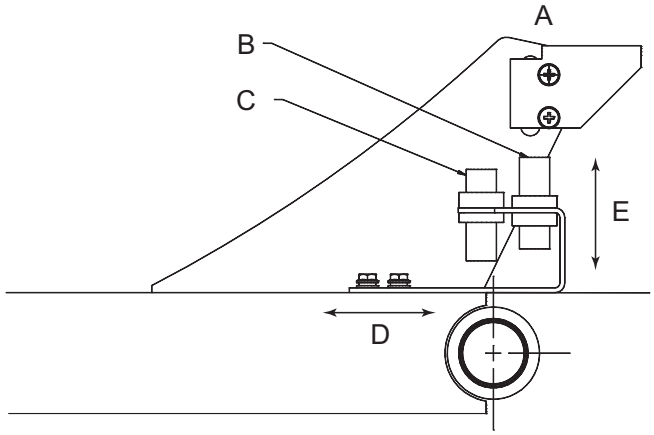
Réglage
De manière générale, n'ajustez pas la position du commutateur de proximité, mais seulement les aimants. Une fois le réglage d'usine effectué, le commutateur ne requiert aucun ajustement supplémentaire.

Si le commutateur de proximité magnétique nécessite un réglage, seuls les aimants doivent être repositionnés.
L'aimant situé le plus près de l'articulation de la biellette de levage contrôle l'abaissement de la biellette, celui situé le plus près du porte-lame contrôle la levée de la biellette.
Le réglage du support de montage de l'aimant donne un ajustement global, l'ajustement précis se fait via les filetages de chaque aimant individuellement.

REMARQUE : *Le réglage ne doit être entrepris qu'en utilisant la boîte d'essai du commutateur de proximité. Pièce Ransomes Jacobsen n°4168600.*

Assurez-vous qu'après tout réglage, l'entraînement de la lame se désengage lorsque toute partie de la lame est soulevée de plus de 400 mm et qu'il ne démarre pas tant que toutes les parties de la lame ne se retrouvent pas en dessous de 400 mm.

REMARQUE : *Si un aimant manque au niveau du support, le capteur de proximité ne s 'active pas. Le circuit est équipé d'une sécurité intégrée qui se traduit par la non-activation du circuit de coupe.*



A. Commutateur de proximité magnétique
B. Abaissement de l'aimant
C. Soulevage de l'aimant
D. Réglage global
E. Réglage précis

9.7 INSTRUCTIONS GENERALES CONCERNANT LES SIEGES GRAMMER

- Les consignes d'utilisation doivent être lues en intégralité avant utilisation.
- Le siège de l'opérateur ne peut être installé, entretenu et réparé que par un spécialiste, conformément aux réglementations nationales et aux consignes de montage du fabricant du véhicule.
- Les réglementations nationales de montage peuvent être obtenues auprès de GRAMMER, auprès d'agences de la société ou auprès du fabricant du véhicule.
- Le bon fonctionnement et le réglage individuel du siège de l'opérateur sont essentiels pour votre santé.
- Prenez soin de votre siège et faites-le contrôler régulièrement afin de vous assurer qu'il fonctionne correctement.
- Les vérifications de fonctionnement doivent être effectuées au moins aussi souvent que les interventions de maintenance du véhicule (reportez-vous au programme de maintenance du véhicule).
- Ces consignes d'utilisation doivent être conservées, en permanence, à proximité du siège de l'opérateur. Si le siège est remis à un tiers, il doit être accompagné des consignes d'utilisation appropriées.

Consignes de sécurité

- Si vous devez raccorder des câbles au réseau d'alimentation du véhicule, respectez rigoureusement les instructions suivantes :
- Avant de connecter un commutateur de siège, un chauffage de siège ou un compresseur, vous devez vous procurer les données électriques appropriées du véhicule correspondant mentionnant la tension, le type de protection et le type de connexions auprès du fabricant, de GRAMMER ou des agences de la société.

CC	Compresseur	Chauffage de siège/ Compresseur
12 V	10 A	20 A
24 V	10 A	15 A
48 V	10 A	10 A

Commutateur de siège/Capacité de transmission de courant	
12 V CC	10 mA (mini.)
250 V CC	5A (maxi)

- Pour des raisons de sécurité, l'installation et la connexion au réseau d'alimentation du véhicule ne doivent être effectuées que par un spécialiste agréé.
- Les connexions du siège doivent être protégées indépendamment des autres composants du véhicule.

Remarques concernant le commutateur de siège : Capacité de transmission de courant minimum et maximum pour charge purement résistive.
En cas de charge inductive ou capacitive, le fabricant doit installer un disjoncteur de protection pour les utilisateurs du véhicule. En cas d'incertitude, veuillez vous renseigner auprès du fabricant du véhicule avant d'effectuer les connexions.

Les sièges de l'opérateur qui ont été réglés de façon incorrecte disposent d'une surface de déplacement réduite. Afin d'éviter tout dommage au dos de l'opérateur et au siège, celui-ci doit être réglé en fonction du poids de l'opérateur avant utilisation et avant tout changement d'opérateur.

Pour éviter toute blessure, aucun objet ne doit être placé dans la surface de déplacement du siège de l'opérateur.

Avant la mise en service du siège de l'opérateur, le matériau d'emballage éventuel doit être retiré du coussin du siège et de la garniture du dossier.

Pour éviter tout risque d'accident, les réglages doivent être contrôlés pour s'assurer qu'ils sont correctement effectués avant la mise en marche du véhicule.

Les réglages ne doivent pas être effectués pendant la conduite.

Après avoir retiré la garniture du dossier, l'armature du dossier doit être soutenue, à savoir maintenue en place, avant d'actionner l'ajusteur de dossier. En cas de manquement, l'armature du dossier risque de basculer brusquement et de provoquer des blessures.

Toutes modifications des équipements en série du siège (par exemple des pièces de fixation qui ne sont pas des pièces GRAMMER authentiques) peuvent nuire à la norme de sécurité à laquelle il a été soumis. Les fonctions peuvent être altérées et menacer votre sécurité. Pour cette raison, tous les changements apportés dans la configuration du siège doivent être approuvés par GRAMMER.

Au cours du retrait ou de l'installation du siège de l'opérateur, les consignes appropriées fournies par le fabricant du véhicule correspondant doivent être scrupuleusement respectées !

Ne prenez pas appui sur les éléments de protection pour soulever le siège de l'opérateur. Si vous le faites malgré tout, il y a un risque accru de blessure dû au desserrage ou à la rupture de ces éléments de protection.

Avant de retirer le siège de l'opérateur, débranchez toutes les connexions enfichables entre le siège et le réseau d'alimentation du véhicule. Lorsque vous replacez les connecteurs enfichables, vérifiez qu'ils se trouvent à l'abri (de la poussière et de l'eau).

Des ceintures de sécurité peuvent être adaptées au siège de l'opérateur. Les ceintures de sécurité ne peuvent être montées que sur autorisation du fabricant du véhicule, étant donné qu'elles augmentent la charge dans la zone de montage du siège.
Les ceintures de sécurité doivent être montées conformément aux directives et réglementations nationales spécifiques et doivent être approuvées par GRAMMER.

Les ceintures de sécurité adaptées doivent être attachées avant la conduite.
Les ceintures de sécurité doivent être remplacées après un accident.
Lorsque des ceintures de sécurité sont montées sur le siège de l'opérateur, le siège et le support du siège doivent en plus être contrôlés par un spécialiste après tout accident.

Les fixations doivent être contrôlées régulièrement pour que le siège reste immobile. Si le siège oscille, il se peut que des boulons soient desserrés ou qu'il y ait une autre défaillance.

Si vous constatez que le siège ne fonctionne pas correctement (par exemple, si une suspension de siège est défectueuse, qu'il y a une courbure incorrecte au niveau du support lombaire ou que des soufflets sont endommagés), contactez immédiatement un spécialiste afin de procéder aux réparations.
Si vous manquez à faire ceci, votre santé risque d'en pâtir et le risque d'accident risque d'augmenter.

Avant d'utiliser le véhicule, les commutateurs du siège (destinés à arrêter l'équipement mécanique lorsque l'opérateur quitte son siège) doivent être contrôlés pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.

Si des dysfonctionnements sont détectés, le véhicule ne doit pas être utilisé.

– RISQUE ACCRU D'ACCIDENT –

Des charges ne doivent pas être placées sur les sièges équipés d'un commutateur intégré, sauf en ce qui concerne le poids de l'opérateur pendant une utilisation normale, sinon le véhicule pourrait se déplacer tout seul.

– RISQUE ACCRU D'ACCIDENT –

Le véhicule doit s'arrêter si vous vous soulevez du siège pendant la conduite.

N'exercez pas de pression sur les soufflets lorsque l'opérateur est assis sur le siège.

– RISQUE D'ECRASEMENT –

Veillez à ce que le siège de l'opérateur reste dépourvu de liquides ou de particules étrangères.

Le siège de l'opérateur n'est pas étanche et il doit être protégé contre les éclaboussures !

Toute conversion ou travail de transformation sur un siège d'opérateur GRAMMER doit être exclusivement effectué dans un atelier agréé par du personnel compétent ou correctement formé et en conformité avec les consignes d'utilisation, de maintenance et d'installation applicables, conformément aux réglementations nationales appropriées.

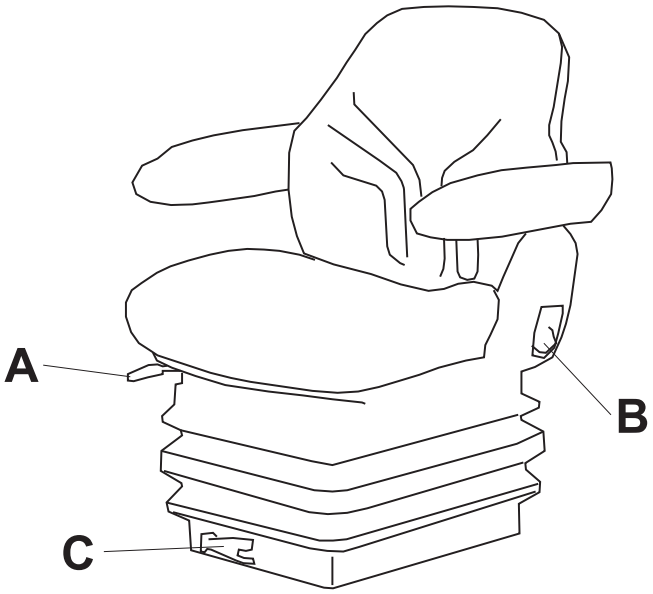
Une installation et un montage incorrects entraînent le risque de blessure corporelle ou de dommage à la propriété et le bon fonctionnement du siège de l'opérateur ou des composants d'équipement ne peut plus être garanti.

Garantie

GRAMMER ne peut fournir aucune garantie pour des dommages résultant d'un montage, d'une utilisation ou d'une réparation incorrecte de leurs sièges.

De plus amples détails concernant la garantie accordée par GRAMMER figurent sur la facture ou sur le bon de livraison. Les réclamations au titre de la garantie contre GRAMMER, indépendantes des obligations de la garantie décrite ici, sont exclues.

9.8 SIEGE (GRAMMER MSG85)



Pour que la position de conduite soit confortable, le siège et l'angle du dossier peuvent être réglés en fonction du poids et de la taille du conducteur.

A. REGLAGE LONGITUDINAL

Réglage :
Le levier de réglage **(A)** se trouve sur le côté droit du siège, sous le coussin. En tirant le levier vers le haut, le siège coulisse en avant et en arrière. Lorsque vous êtes dans la position désirée, relâchez le levier, le siège se cale alors dans l'un des crans prévus à cet effet.

B. REGLAGE DU DOSSIER

Réglage :
Le levier de déverrouillage **(B)** se trouve sur le côté gauche du siège. Tout en étant assis sur le siège, tirez le levier vers le haut pour débloquer le dossier. (Le dossier est équipé d'un ressort permettant de le replier sur l'assise). Appuyez-vous sur le dossier pour obtenir la position désirée et relâchez le levier pour que le dossier se cale dans l'un des crans prévus à cet effet.

C. REGLAGE EN FONCTION DU POIDS DU CONDUCTEUR

Réglage :
Le levier de réglage en fonction du poids du conducteur **(C)** se trouve à l'avant du siège. Pour modifier le réglage, tirez sur le levier et tournez-le, tout en étant assis sur le siège.

D. REGLAGE DE LA HAUTEUR

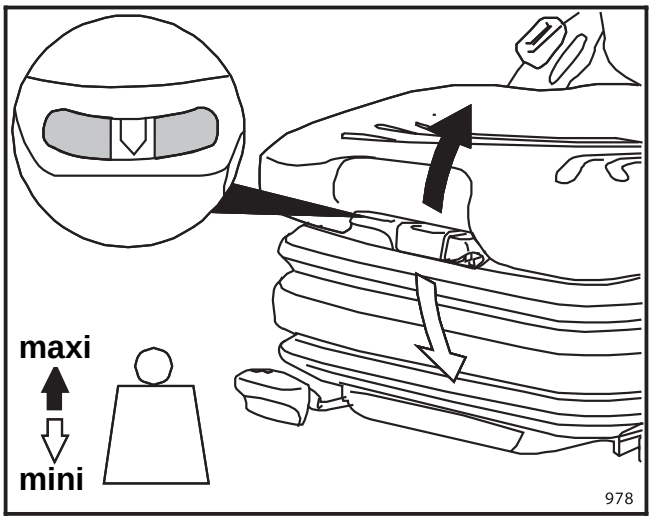
Réglage :
En étant assis sur le siège, vous pouvez régler la hauteur de celui-ci. Saisissez les deux côtés du coussin et, en soulageant le poids du corps, tirez le coussin vers le haut tandis que la suspension retourne en position normale. Il y a trois positions prédéfinies. En procédant de la même façon depuis la position supérieure, le coussin retourne en position inférieure.

REMARQUE : *Le siège est équipé d'un microcontact permettant de détecter la présence de l'opérateur.*

Lorsque la machine est équipée d'un cadre ou d'une protection au retournement, elle est pourvue d'une ceinture ventrale que vous devez attacher en permanence.

9.9 SIEGE PNEUMATIQUE (GRAMMER MSG75-521)

9.9.1 REGLAGE DU POIDS



Le siège se règle en fonction du poids de l'opérateur en tirant ou en poussant le levier lorsque l'opérateur est assis sur ledit siège.

Le poids de l'opérateur est correctement réglé lorsque la flèche se trouve au milieu de la zone claire de la fenêtre de visualisation.

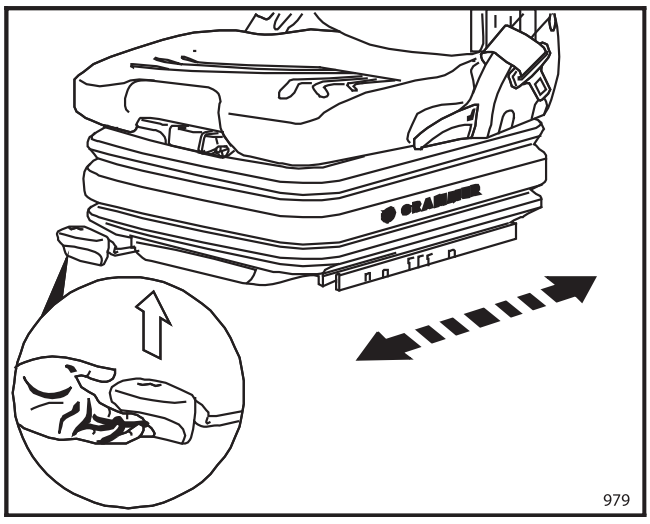
Dans cette zone de visualisation, la hauteur individuelle peut être réglée pour un déplacement de ressort minimum.

Lorsque le réglage du poids minimum/maximum est atteint, vous entendez alors le siège atteindre la butée supérieure ou inférieure.

Pour éviter tout dommage corporel ou matériel, le réglage en fonction du poids de l'opérateur doit être contrôlé et réglé individuellement avant la mise en marche du véhicule.

Afin d'éviter tout dommage au compresseur lors du réglage du poids, le compresseur ne doit pas être utilisé plus d'une minute.

9.9.2 REGLAGE AVANT ET ARRIERE



Le réglage avant et arrière se déclenche en soulevant le levier de verrouillage.

AVERTISSEMENT ! Risque d'accident
Ne pas actionner le levier de verrouillage en conduisant.

AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement
Saisir uniquement le levier au niveau de la poignée dentée et non plus bas.

Une fois le réglage effectué, le levier de verrouillage doit s'enclencher dans la position désirée et émettre un clic audible. Il doit être impossible de déplacer le siège de l'opérateur dans une autre position lorsqu'il est verrouillé.

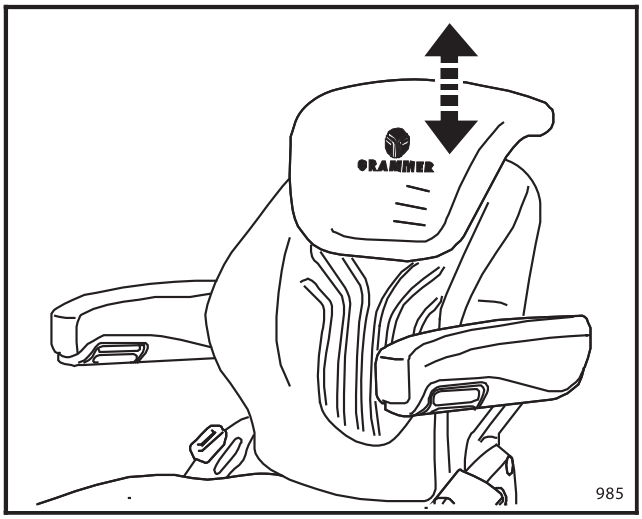
Ne soulevez pas le levier de verrouillage avec la jambe ou le mollet.

9.9.3 EXTENSION DE DOSSIER * **

L'extension du dossier peut être réglée individuellement en la tirant vers le haut ou en la poussant vers le bas sur les différents crans de verrouillage jusqu'à la butée.

Pour retirer l'extension du dossier, tirez-la vers le haut au-delà de la butée.

*** Si inclus**
**** Equipement en option**

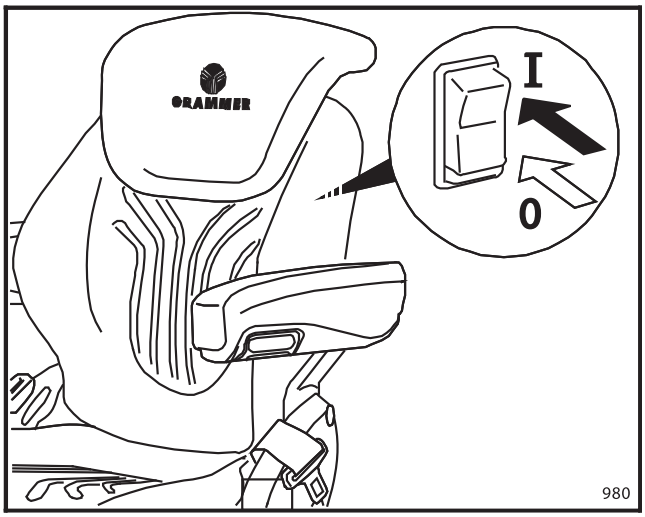


9.9.4 CHAUFFAGE DE SIEGE * **

Le chauffage de siège peut être allumé ou éteint en appuyant sur le commutateur.

1 = Chauffage de siège éteint
2 = Chauffage de siège allumé

*** Si inclus**
**** Equipement en option**

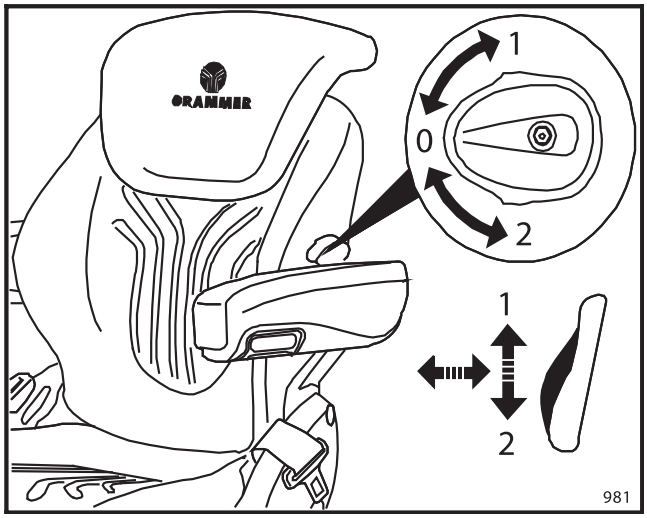


9.9.5 SUPPORT LOMBAIRE

Le support lombaire augmente à la fois le confort d'assise et la performance de l'opérateur.

En tournant le bouton de réglage vers le haut, la courbure de la partie supérieure de la garniture du dossier peut être réglée. En tournant le bouton de réglage vers le bas, la courbure de la partie inférieure de la garniture du dossier peut être réglée.

0 = Sans courbure
1 = Courbure max. en haut
2 = Courbure max. en bas



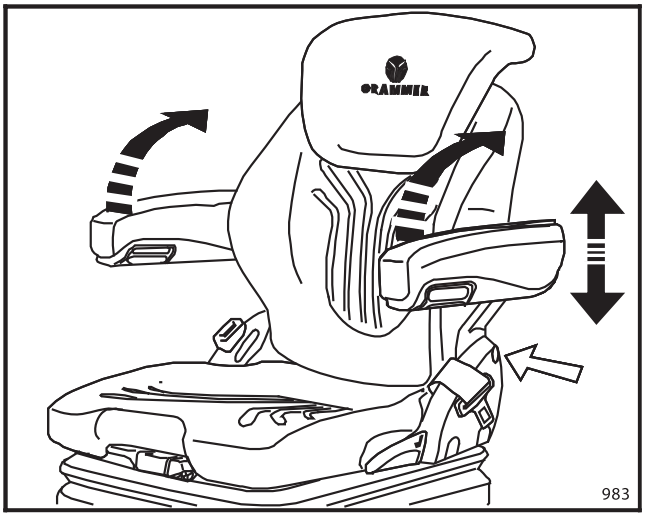
9.9.6 ACCOUDOIRS * **

Les accoudoirs peuvent être repliés si nécessaire et leur hauteur peut être réglée individuellement.

Pour régler la hauteur des accoudoirs, retirez le couvercle rond (flèche) du revêtement, desserrez l'écrou hexagonal (13 mm) situé derrière celui-ci, réglez les accoudoirs à la position désirée (5 niveaux) puis resserrez l'écrou.

Replacez le couvercle sur l'écrou.

*** Si inclus**
**** Equipement en option**

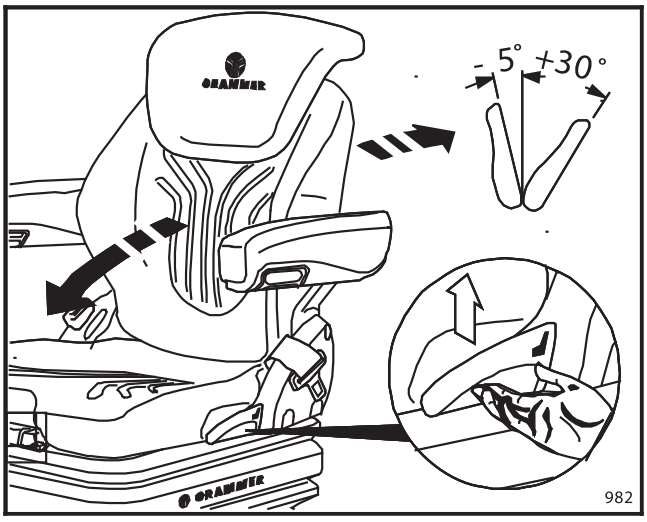


9.9.7 REGLAGE DE L'ACCOUDOIR *

L'inclinaison des accoudoirs peut être modifiée en tournant le bouton de réglage.

En tournant le bouton vers l'extérieur (+), la partie avant de l'accoudoir se soulève, en tournant le bouton vers l'intérieur (-), elle s'abaisse.

*** Si inclus**
**** Equipement en option**

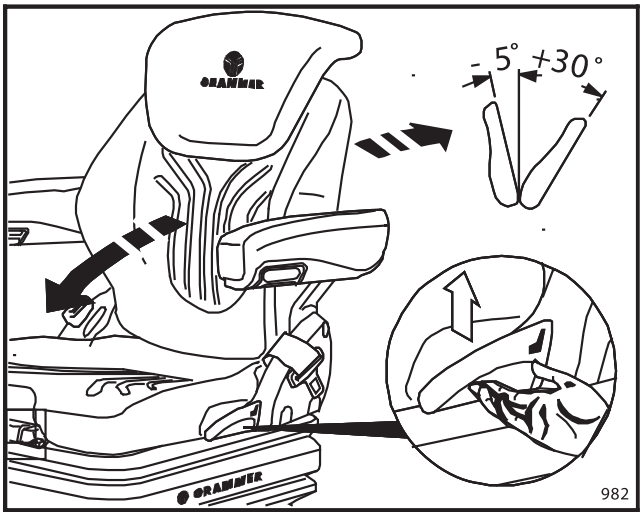


9.9.8 REGLAGE DU DOSSIER

Le fait de déplacer le levier de verrouillage vers le haut desserre le crantage du réglage du dossier.

Une fois le réglage effectué, le levier de verrouillage doit s'enclencher dans la position désirée. Il doit être impossible de déplacer le dossier dans une autre position lorsqu'il est verrouillé.

Pour une utilisation ergonomique, le dossier doit être réglé dans une fourchette de - 5 à + 30 degrés (15 niveaux de 2,5 degrés chacun).



9.9.9 MAINTENANCE

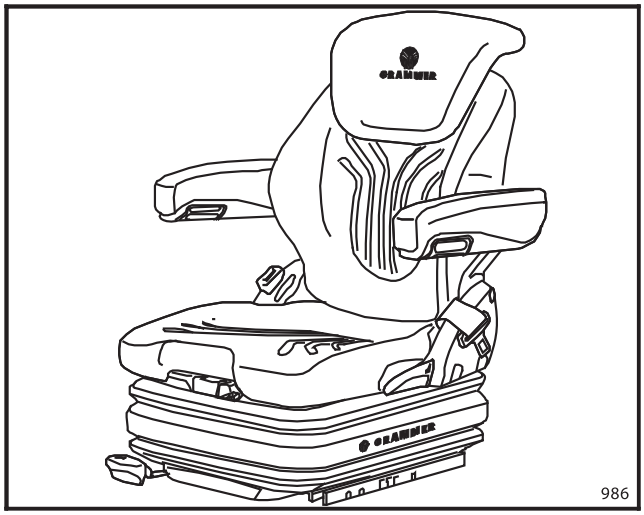
La saleté peut nuire au fonctionnement du siège, veillez à garder votre siège parfaitement propre ! Il n'est pas nécessaire de retirer la garniture de l'armature du siège pour le nettoyage.

Attention : Rester prudent pour manipuler le dossier, il peut basculer brusquement et
blesser.
Lors du nettoyage de la garniture du dossier, le maintenir en place lorsque le levier du dossier est actionné.

Attention : Ne pas nettoyer le siège avec un laveur haute pression.

Lors du nettoyage, veillez à ne pas tremper la garniture.

Utilisez un produit de nettoyage pour plastique ou garniture standard. Testez d'abord sa compatibilité sur une petite surface dissimulée.

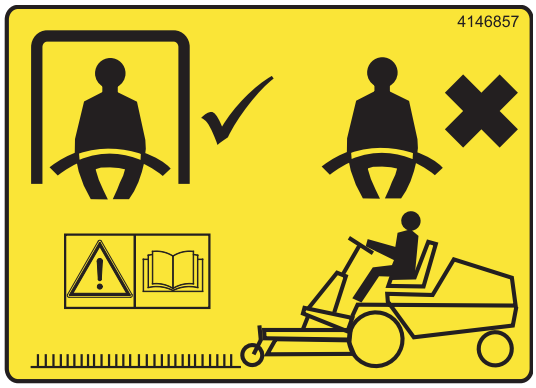


⚠ DANGER ⚠

Il faut toujours serrer la ceinture de sécurité quand la machine comprend une protection au retournement qui est utilisée même si la machine ne roule pas sur une voie publique ou si elle est en train de couper de l'herbe ou non.

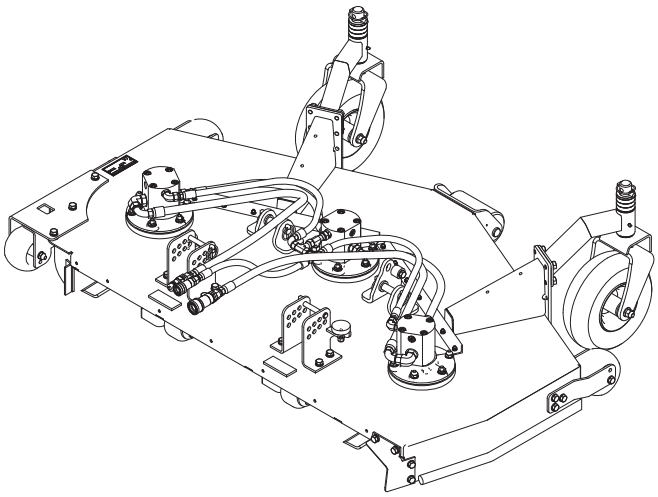
Il est obligatoire de serrer la ceinture de sécurité quand la machine est munie d'une protection au retournement afin de répondre aux exigences de la Norme sur les Machines 98/37/CE, sections 3.2.2 et 3.4.3 gérant les sièges et protections au retournement.

Ransomes Jacobsen Limited recommande au propriétaire/à l'utilisateur de la machine de s'adresser à un organisme local afin de déterminer les situations dans lesquelles il est possible de ne pas devoir serrer la ceinture de sécurité (ex. utilisation de la machine près de l'eau ou sur l'autoroute).



10.1 PLATEAU DE DEVERSEMENT ARRIERE DE 152 CM

No Kit : LMAC266.



10.2 PLATEAU DE DEVERSEMENT ARRIERE DE 183 CM

No Kit : LMAC267.

10.3 PLATEAU MULCHING DE 152 CM

No Kit : LMAC294.

10.4 KIT DE CONVERSION POUR PLATEAU MULCHING DE 152 CM

No Kit : LMAC293.
Pour convertir un plateau de déversement arrière standard de 152 cm en plateau mulching.

10.5 PLATEAU DE DEVERSEMENT LATERAL DE 160 CM

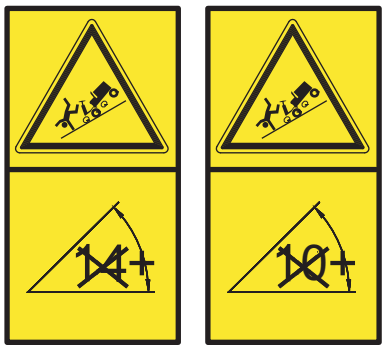
No Kit : LMAC320

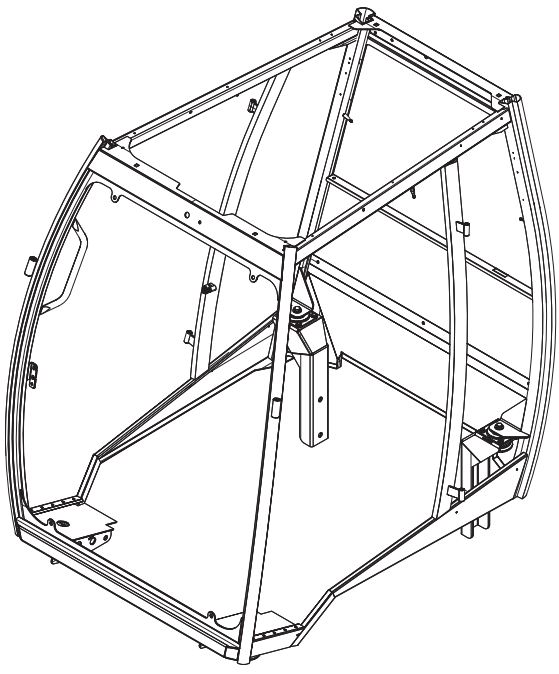
10.6 BATTEUSE A FLEAU

No Kit : LMAC295

10.7 KIT DE CABINE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT

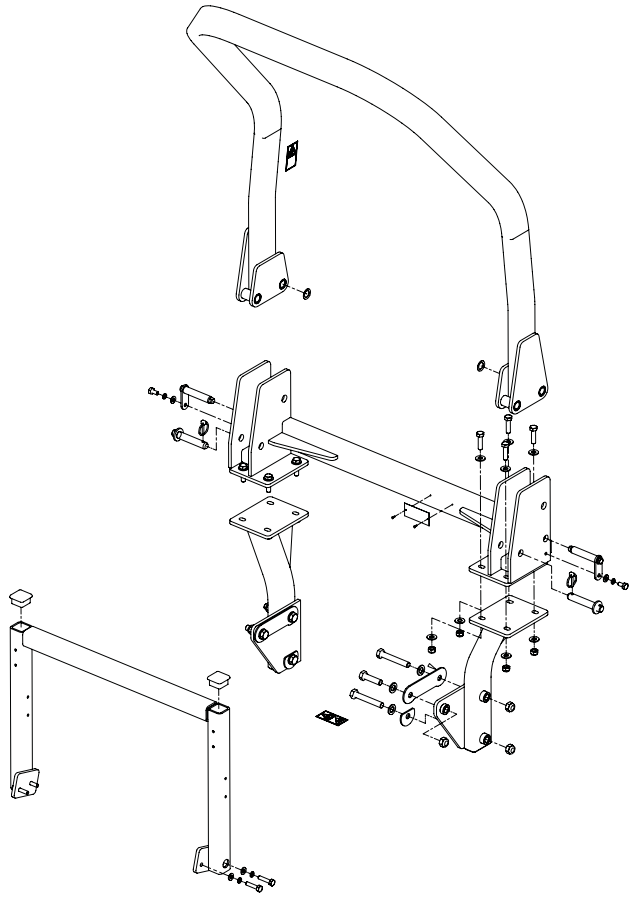
No Kit : LMAC258.
Complet avec jeu de poids (64,4 kg)
Conforme à OECD code 7.
Angle de stabilité avec plateau de coupe rotatif : 14°.
Angle de stabilité avec brosse rotative : 10°.





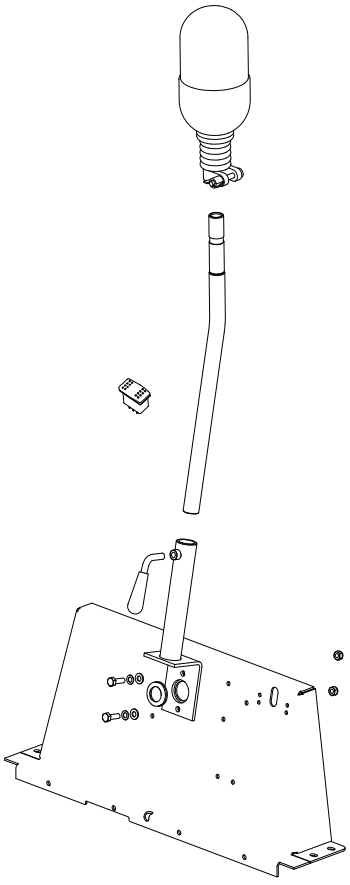
10.8 CADRE DE PROTECTION AU RETOURNEMENT

No Kit : LMAC259.
Conforme à OECD code 4.
Angle de stabilité avec plateau de coupe rotatif : 12°.



10.9 KIT DE GYROPHARE

No Kit : LMAC290.



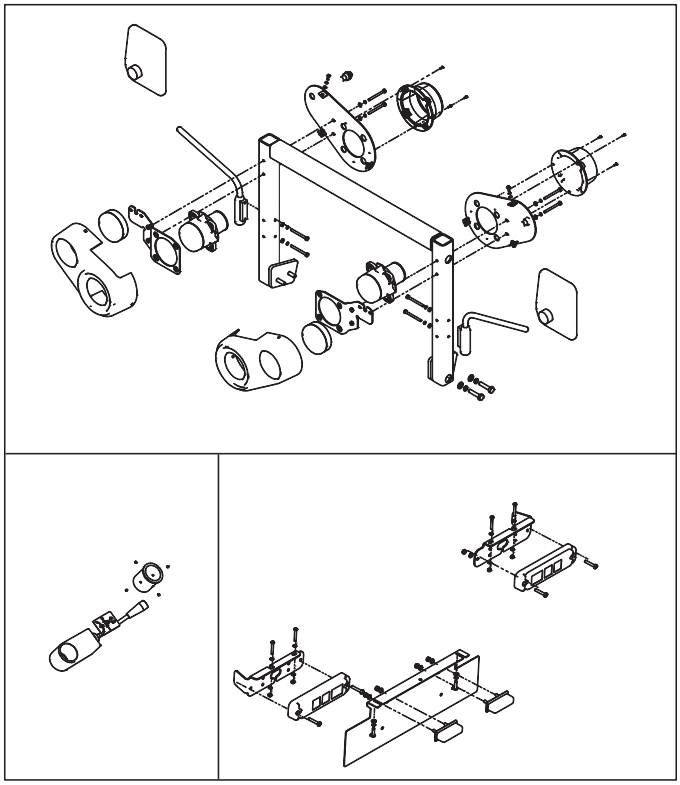
10.10 KIT D'ECLAIRAGE

No Kit : LMAC260 (porte-lame de 152 cm).

No Kit : LMAC297 (porte-lames de 160 cm et 183 cm).

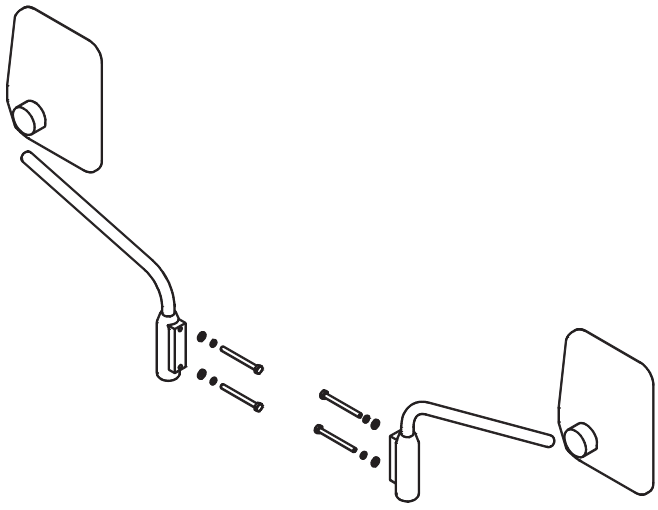
Casiers de rangement, référence LMAC272, inclus dans le kit d'éclairage.

La capacité maximale de chaque casier est de 5 kg.



10.11 KIT DES RETROVISEURS

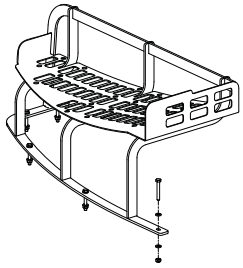
No Kit : LMAC270.

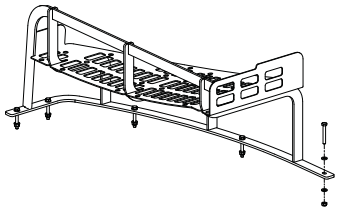


10.12 CASIERS DE STOCKAGE

No Kit : LMAC272.

La capacité maximale de chaque casier est de 5 kgs.





10.13 CONTENEURS DE STOCKAGE

No Kit : LMAC271

Ne peut pas être utilisé sur une machine équipée d'une cabine de protection au retournement.

10.14 KIT DES SERVITUDES HYDRAULIQUES AUXILIAIRES

No Kit : LMAC307

Instructions de montage 24836G

Ce kit est utilisé avec des fixations tiers approuvés. Reportez-vous à la liste des tarifs pour tous renseignements complémentaires.

10.15 BROSSE ROTATIVE

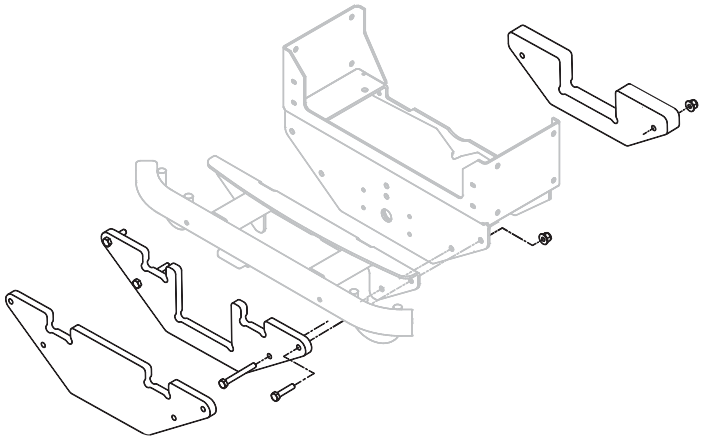
No Kit : LMAC322
Instructions de montage 24844G

10.16 LAME DE DENEIGEMENT

No Kit : LMAC268
Instructions de montage 24845G

10.17 JEU DE POIDS

Pour brosse rotative
33,2 kg, No Kit LMAC269



10.18 KIT D'ARRET D'URGENCE

No Kit : LMAC291

10.19 KIT DE BATTERIE AU PLOMB SECONDAIRE

No Kit : LMAC292

11.1 DEPISTAGE DES DEFAUTS - GENERALITES

Problèmes	Causes éventuelles	Action
Le moteur ne démarre pas.	La bougie de préchauffage est allumée.	Réinitialiser le commutateur d'allumage et laisser la bougie de préchauffage s'éteindre avant de démarrer le moteur.
	Batterie déchargée ou défectueuse.	Vérifier l'état de la batterie et de ses raccordements.
	Réservoir de carburant vide ou sale.	Remplir le réservoir avec du carburant neuf. Remplacer le filtre. Purger l'air des conduites.
	Fusible grillé.	Remplacer le fusible.
	Relais défectueux.	Faire un essai du relais et le remplacer, s'il y a lieu.
	Le commutateur de frein n'est pas activé.	Vérifier que le commutateur de frein est activé.
	Commutateur de tonte réglé sur tonte.	Régler le commutateur de tonte est sur Arrêt.
	La pédale de transport n'est pas au point mort.	Retirer le pied de la pédale, vérifier qu'elle retourne au point mort.
Le moteur a du mal à démarrer ou fonctionne mal.	Réservoir de carburant vide ou sale.	Remplir le réservoir avec du carburant neuf. Remplacer le filtre. Purger l'air des conduites.
	Filtre à air obstrué ou sale.	Nettoyer le filtre à air, le remplacer, s'il y a lieu.
	Injecteurs, pompe à carburant.	Consulter le manuel du moteur.
	Autre problème du moteur.	Consulter le manuel de dépannage du moteur.
Le moteur s'arrête.	Réservoir de carburant vide.	Remplir avec du carburant neuf et purger les conduites.
	Système d'interverrouillage non réglé avant l'abandon du siège par l'opérateur.	Vérifier que le frein de stationnement est serré et que le commutateur de tonte est sur Arrêt.
Le moteur surchauffe.	Niveau trop bas du liquide de refroidissement.	Inspecter et ajouter un mélange d'antigel à 50 %, s'il y a lieu.
	Entrée d'air du radiateur obstruée.	Nettoyer la grille de protection du radiateur.
	Desserrage ou rupture de la courroie du ventilateur ou de la pompe à eau/courroie d'alternateur.	Inspecter la pompe à eau/courroie d'alternateur et la courroie du ventilateur. Serrer, s'il y a lieu.
La batterie ne tient pas la charge. Voyant de batterie allumé.	Desserrage ou corrosion des bornes de la batterie.	Inspecter les bornes, nettoyer et serrer, s'il y a lieu.
	Insuffisance d'électrolyte dans la batterie.	Ajouter de l'eau distillée dans la batterie.
	Desserrage ou rupture de la courroie d'alternateur.	Inspecter la pompe à eau/courroie d'alternateur. Serrer, s'il y a lieu.
	Alternateur défectueux.	Voir le manuel du moteur.
Coupe irrégulière. Faible qualité de tonte.	Les lames de coupe sont usées.	Remplacer les lames.
	Régime du moteur trop bas.	Vérifier le régime du moteur et le faire fonctionner à plein régime.
	Moteurs de porte-lame usés.	Vérifier qu'il n'y a pas de fuite du carter et contrôler le circuit de coupe.
	Vitesse trop élevée.	Régler la vitesse de coupe.

12 QUALITE DE COUPE - DEPANNAGE

Il est recommandé d'effectuer un « test de coupe » pour évaluer les performances de la machine avant d'entreprendre des réparations.

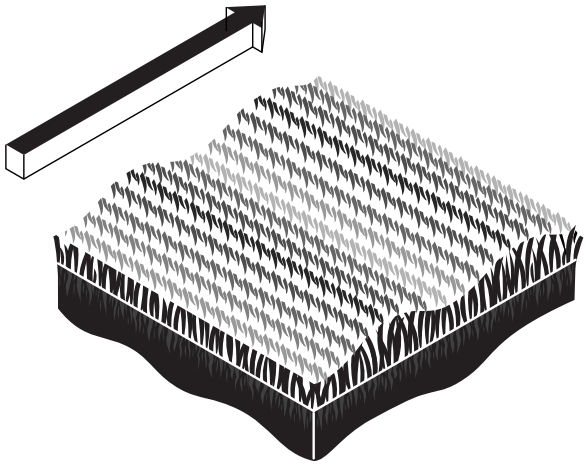
Veillez à trouver une zone spécifique pour effectuer les « tests de coupe ». Dans cette zone, l'état du gazon devra être connu et régulier pour permettre une évaluation précise des performances de la machine.

Un autre « test de coupe » doit être effectué après avoir procédé aux réparations et/ou ajustements afin de vérifier les performances de la machine.

Avant d'effectuer un « test de coupe » pour évaluer l'aspect de la coupe et les performances de la machine, il convient de contrôler les éléments suivants pour garantir la précision du « test de coupe ».

1. Vitesse de tonte (au sol).
2. Etat du roulement du touret et réglage (jeu axial) de la précharge.
3. Tranchant du touret et de la contre-lame.
4. Alignement du touret par rapport à la contre-lame.
5. Contact du touret et de la contre-lame.

12.1 ONDULATION



TN0159

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

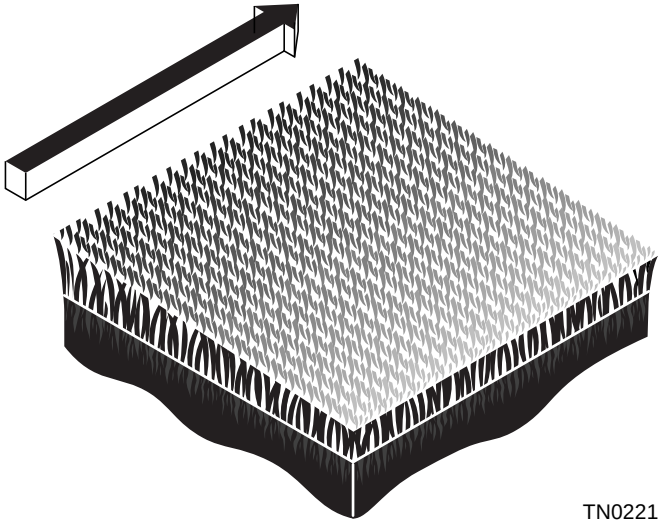
L'ondulation est un tracé cyclique de différentes hauteurs de coupe provoquant un aspect de tonte ondulatoire. Dans la plupart des cas, la distance séparant le sommet de chaque onde est d'environ 15 à 20 cm. Une différence de couleur (du clair au foncé) peut également être observée.

Cette situation est généralement occasionnée par un mouvement d'oscillation des unités de coupe. Ce phénomène est principalement généré par les machines équipées de plusieurs unités de coupe (suspendues), mais d'autres causes peuvent conduire au même résultat.

Le phénomène d'ondulation peut également être provoqué par des variations au niveau du gazon.

Cause probable	Solution
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).
Une accumulation d'herbe sur le rouleau.	Nettoyer le rouleau et le racleur.
Le rouleau est excentré.	Remplacer le rouleau.
La tonte est toujours effectuée dans le même sens.	Changer de sens de tonte régulièrement.
Les unités de coupe supportent trop ou pas assez de poids.	Utiliser le commutateur de transfert de poids pour transférer le poids sur ou hors des unités de coupe. (Consulter la section consacrée à la maintenance).
Le régime du moteur est insuffisant, non conforme aux spécifications.	Vérifier / ajuster le régime du moteur. (Consulter la section consacrée à la maintenance).
La performance du système hydraulique et/ou du moteur d'entraînement rotatif est réduite.	Vérifier la performance du système hydraulique (débit de la pompe, fonctionnement du moteur, fonctionnement de la soupape, réglage de la soupape de sûreté, etc.).

12.2 TONTE EN GRADINS



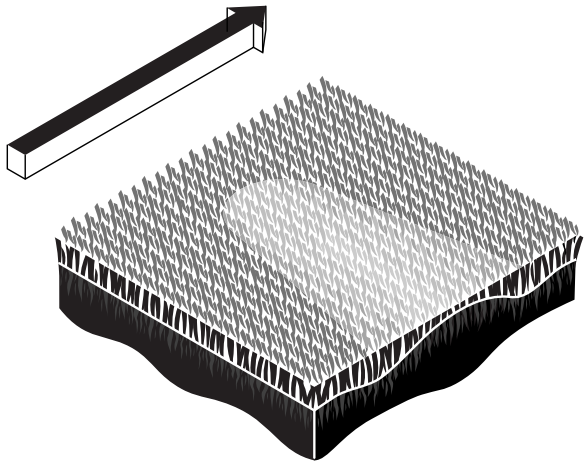
TN0221

La tonte en gradins se produit lorsque l'herbe tondue est plus haute d'un côté du touret que de l'autre ou d'une unité de coupe à l'autre. Ce phénomène est généralement dû à une usure mécanique, ou à un réglage incorrect du rouleau ou de la hauteur de coupe.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
Le réglage de la hauteur de coupe est différent d'un côté à l'autre d'une unité de coupe ou d'une unité de coupe à l'autre.	Vérifier le réglage de la hauteur de coupe des unités de coupe. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Les roulettes du plateau ou les roulements du rouleau sont usés.	Vérifier / remplacer les roulettes du plateau et/ou les roulements du rouleau.
Le mouvement de l'unité de coupe est limité.	Vérifier / retirer tout élément obstruant le déplacement de l'unité de coupe.
Il y a des variations dans la densité du gazon	Changer de sens de tonte.
La hauteur de la machine est différente d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. (Reportez-vous au Manuel de maintenance et Nomenclature des pièces de rechange).
La hauteur de l'unité de coupe est différente d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la répartition uniforme du poids sur la machine.

12.3 DEGAZONNEMENT



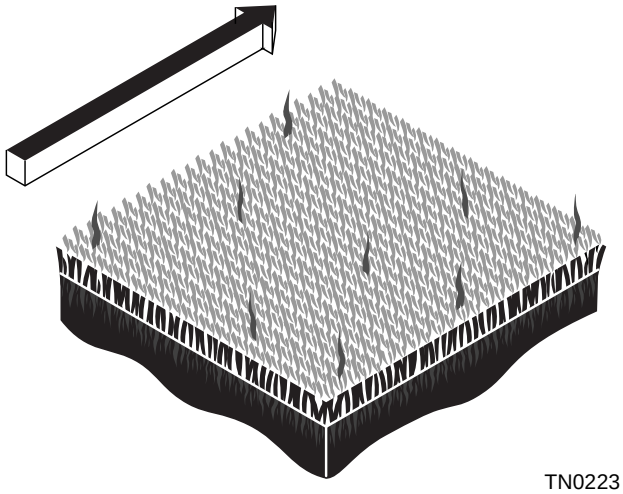
TN0222

Le dégazonnement est un phénomène caractérisé par des zones de gazon tondues beaucoup plus court que les zones environnantes, ce qui entraîne une surface de couleur vert clair ou même marron. Ce phénomène est généralement dû à un réglage de la hauteur de coupe beaucoup trop bas et/ou à un gazon irrégulier.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
Le réglage de la hauteur de coupe est plus bas que la normale.	Vérifier et ajuster la hauteur de coupe.
Le gazon est trop irrégulier pour que la machine puisse suivre.	Changer de sens de tonte.
Trop d'herbe est tondue à la fois.	Tondre plus souvent.
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).

12.4 TOUFFES



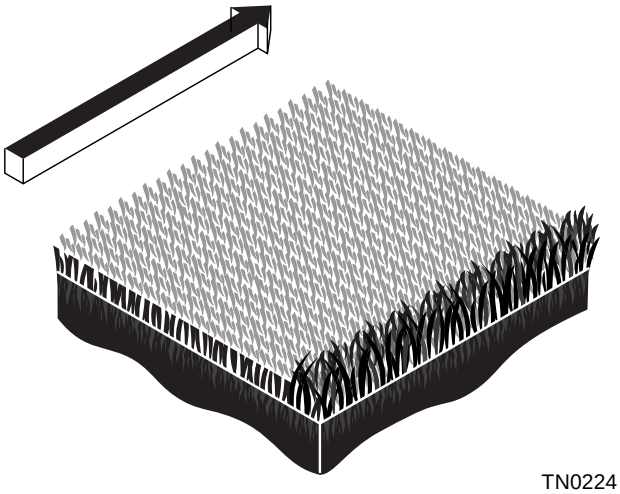
TN0223

Les touffes sont des brins d'herbe dispersés, non coupés ou mal tondus.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La/les lame(s) de coupe est/sont émoussée(s).	Affûter la/les lame(s).
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).
L'herbe est trop haute.	Tondre plus souvent.
La tonte est toujours effectuée dans le même sens.	Changer de sens de tonte régulièrement.

12.5 STRIES



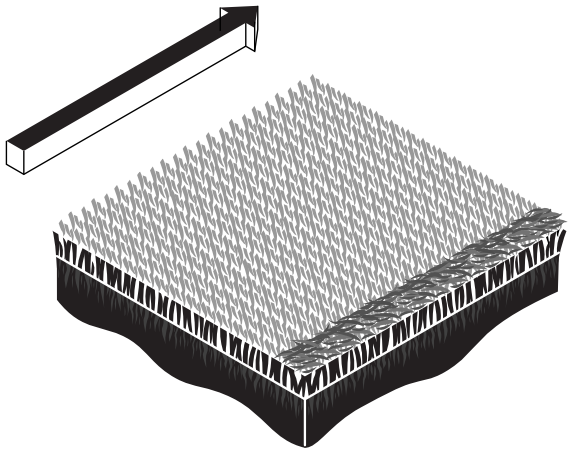
TN0224

Une strie est une bande d'herbe non coupée. Elle est généralement due à une contre-lame entaillée ou courbée.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La/les lame(s) est/sont endommagée(s).	Remplacer la/les lame(s).
Les virages sont pris trop brutalement. Les unités de coupe ne se chevauchent pas dans les virages ou à flanc de pente.	Prendre les virages de façon moins brutale pour permettre aux unités de coupe d'effectuer un chevauchement. Changer de sens de tonte ou de tracé à flanc de pente.
Les pneus aplatissent l'herbe avant qu'elle ne soit coupée.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. Consulter la section consacrée à la maintenance).
L'herbe humide est aplatie avant qu'elle ne soit coupée.	Tondre lorsque l'herbe est sèche.

12.6 ANDAINAGE



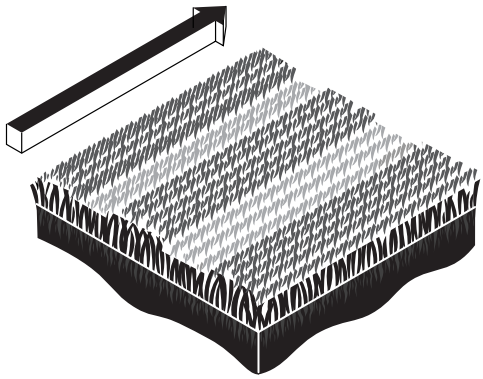
TN0225

L’andainage est le dépôt des déchets de coupe concentrés à une extrémité des unités de coupe ou entre deux unités de coupe, qui forme une ligne dans le sens du déplacement.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
L’herbe est trop haute.	Tondre plus souvent.
La tonte est effectuée lorsque l’herbe est humide.	Tondre lorsque l’herbe est sèche.
Une accumulation d’herbe sur le rouleau.	Nettoyer les rouleaux et les racleurs.
Une accumulation d’herbe sur la contre-lame.	Ajustez le touret par rapport à la contrelame.

12.7 UNITES DE COUPE DECALEES

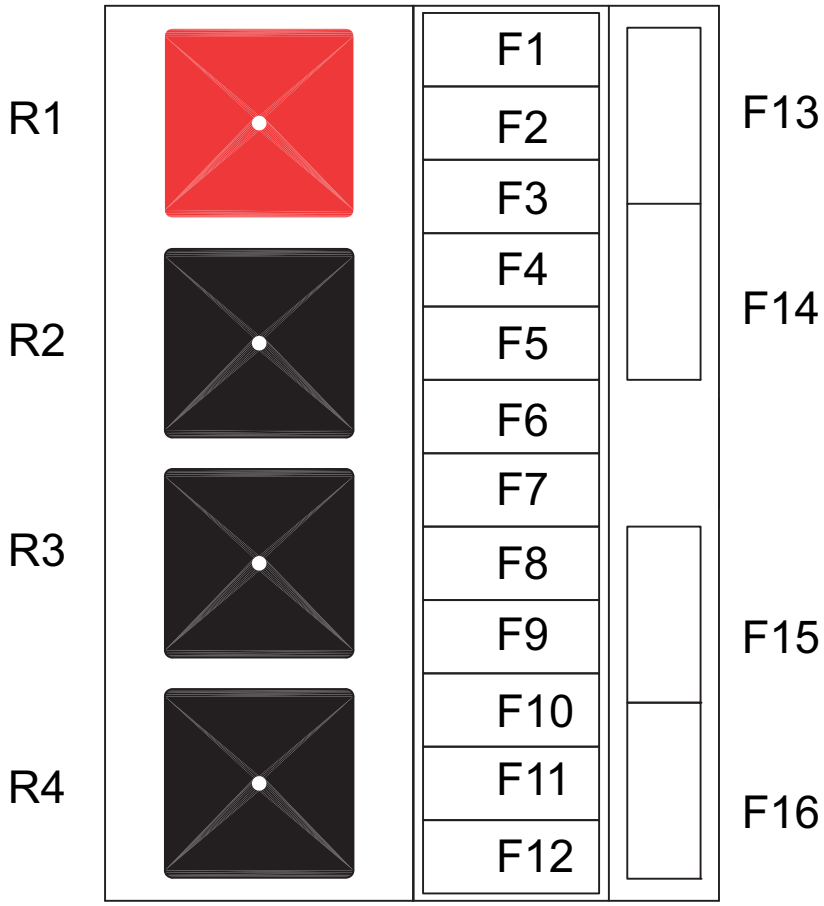


Les unités de coupe décalées sont un tracé caractérisé par différentes hauteurs de coupe, entraînant un aspect de tonte en gradins, généralement dû à un réglage de hauteur de coupe différent d'une unité de coupe à l'autre.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La hauteur de coupe est différente d'une unité de coupe à l'autre.	Vérifier / ajuster la hauteur de coupe sur les unités de coupe, à la même hauteur. (Consulter la section consacrée à la maintenance).
Une différence entre les vitesses des unités de coupe rotatives.	Vérifier le fonctionnement du/des moteur(s) de coupe rotatif(s) et le(s) réparer/remplacer, si nécessaire.
Une différence de hauteur de la machine d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. (Consulter la section consacrée à la maintenance).
	Vérifier / ajuster la répartition uniforme du poids sur la machine.

13.1 FUSIBLE / RELAIS



VUE ARRIERE

13.1 FUSIBLE / RELAIS

N° DE FUSIBLE	CALIBRE	FONCTION
1	5 A	Feux latéraux gauche
2	5 A	Feux latéraux droit
3	10 A	Feux avant gauche
4	10 A	Feux avant droit
5	5 A	Gyrophare
6	10 A	Alimentation du dispositif de commande
7	2 A	Circuits de mise en Marche de l'allumage
8	10 A	Indicateurs de direction
9	10 A	Feux de détresse
10	5 A	Feu stop
11	15 A	Solénoïde du frein de stationnement
12	15 A	Alimentation de siège à suspension pneumatique
13	10 A	Pièce de secours (Allumage)
14	20 A	Faisceau principal
15	10 A	Klaxon
16	2 A	Prise pour accessoire

RELAIS	FONCTION
R1	Unité de clignotement DEL
R2	Bougie de préchauffage
R3	Commutateur principal
R4	Commande de solénoïde du démarreur

13.1 COUPLES DE SERRAGE

FILETAGE A PAS FIN (METRIQUE)					
Dia (mm)	Classe 4.6	Classe 4.8	Classe 8.8	Classe 10.9	Classe 12.9
	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)
6	0	0	0	0	0
8	12	16	32	45	54
10	24	31	63	88	106
12	42	57	113	159	191
14	67	90	179	252	302
16	103	137	274	385	462
20	209	279	557	783	940
22	281	375	750	1055	1266
24	354	472	944	1327	1593
27	514	686	1371	1928	2314
30	715	954	1908	2683	3219
33	964	1286	2572	3616	4340
36	1196	1594	3189	4484	5381

FILETAGE A PAS GROS (METRIQUE)					
Dia (mm)	Classe 4.6	Classe 4.8	Classe 8.8	Classe 10.9	Classe 12.9
	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)
6	5	6	12	17	21
8	11	15	30	42	51
10	22	30	59	84	100
12	39	52	104	146	175
14	62	82	165	232	278
16	96	129	257	362	434
20	188	251	502	706	847
22	256	341	683	960	1152
24	325	434	868	1220	1464
27	476	635	1269	1785	2142
30	646	862	1723	2424	2908
33	822	1097	2193	3084	3701
36	1129	1506	3012	4235	5082

FILETAGE UNIFIE FIN					
Dia (pouces)	Classe A	Classe S	Classe T	Classe V	Classe X
	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)
1/4	3,8	10,4	11,3	14,3	17,3
5/16	7,7	20,8	22,5	28,5	34,5
3/8	13,9	37,7	40,7	51,6	62,5
7/16	21,9	59,5	64,2	81,4	98,6
1/2	33,7	91,5	98,7	125	152
9/16	48,2	131	141	179	217
5/8	67,4	183	197	250	303
3/4	118	319	344	437	529
7/8	188	509	550	697	645
1	279	757	817	1036	1255
1 1/8	405	1099	1186	1504	1823
1 1/4	563	1529	1650	2093	2535
1 3/8	759	2061	2224	2821	3418

FILETAGE UNIFIE GROS					
Dia (pouces)	Classe A	Classe S	Classe T	Classe V	Classe X
	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)
1/4	3,4	9,2	9,9	12,6	15,2
5/16	7	18,9	20,4	25,8	31,3
3/8	12,3	33,5	36,1	45,8	55,5
7/16	19,7	53,5	57,8	73,2	88,7
1/2	30,1	81.6	88	112	135
9/16	43,3	117	127	161	195
5/8	59,8	162	175	222	269
3/4	106	288	310	394	477
7/8	171	464	500	635	769
1	256	695	749	950	1152
1 1/8	363	984	1062	1347	1632
1 1/4	511	1387	1497	1899	2300
1 3/8	670	1820	1963	2490	3017

GARANTIE

Nous GARANTISSONS nos produits contre toute malfaçon ou défectuosité se produisant dans les DEUX ANS ou les deux mille premières heures de service (pour les modèles munis d'un horamètre). Cette garantie ne couvre pas les aérateurs qui sont garantis DEUX ANS ou pour les cinq cent mille premières heures de service (pour les modèles munis d'un horamètre).
En cas de défectuosité, nous nous engageons à réparer, selon notre gré, ou remplacer et installer gratuitement le composant défectueux du moment que la demande soit effectuée par l'intermédiaire de l'un de nos concessionnaires agréés et que le composant défectueux nous soit renvoyé, sur demande, ou à notre concessionnaire.
La présente garantie est supplémentaire et n'exclut pas celle des droits des consommateurs. Elle ne garantit pas, toutefois, les pièces usées/d'occasion ou ayant été mal utilisées, entretenues ou dont l'usure est normale. Elle exclut l'installation et l'utilisation de pièces de rechange, remplacements ou composants supplémentaires qui ne sont pas livrés ou agréés par nous. L'utilisation d'huiles ou de graisses non recommandées annule la garantie.
Tout endommagement résultant du transport ou d'une usure normale n'est pas couvert par cette garantie.
La garantie ne couvre que l'acquéreur d'origine et ne peut être transférée à des tiers. La garantie commence le jour de la livraison à l'acquéreur (client) à moins que conclu différemment avec le fabricant. Après la première année de service, le produit doit être révisé par un concessionnaire agréé afin de garantir la seconde année de garantie.

VENTES & SERVICE APRES-VENTE

Un réseau de revendeurs et de personnel après-vente a été mis en place et votre fournisseur se fera un plaisir de vous donner leurs coordonnées.
Lorsqu'il faut effectuer un service d'entretien ou remplacer des pièces de rechange, dans ou hors la période de garantie, contactez votre revendeur ou concessionnaire agréé.
Citez toujours le numéro d'enregistrement de la machine.
En cas d'endommagement lors de la livraison, signalez-le de suite à votre fournisseur.

NUMEROS DES CLES. Il est recommandé de noter, ci-dessous, les numéros des clés.

Clé de contact :

Réservoir à carburant :

Il est recommandé de noter les numéros de la machine et du moteur. Le numéro de série de la machine se trouve sur la plaque signalétique et celui du moteur sous le pot d'échappement, au-dessus du starter moteur.

N° de série de la machine :

N° de série du moteur :

RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com